



Cristo Pantokràtor - Chiesa Cattedrale - Lungro

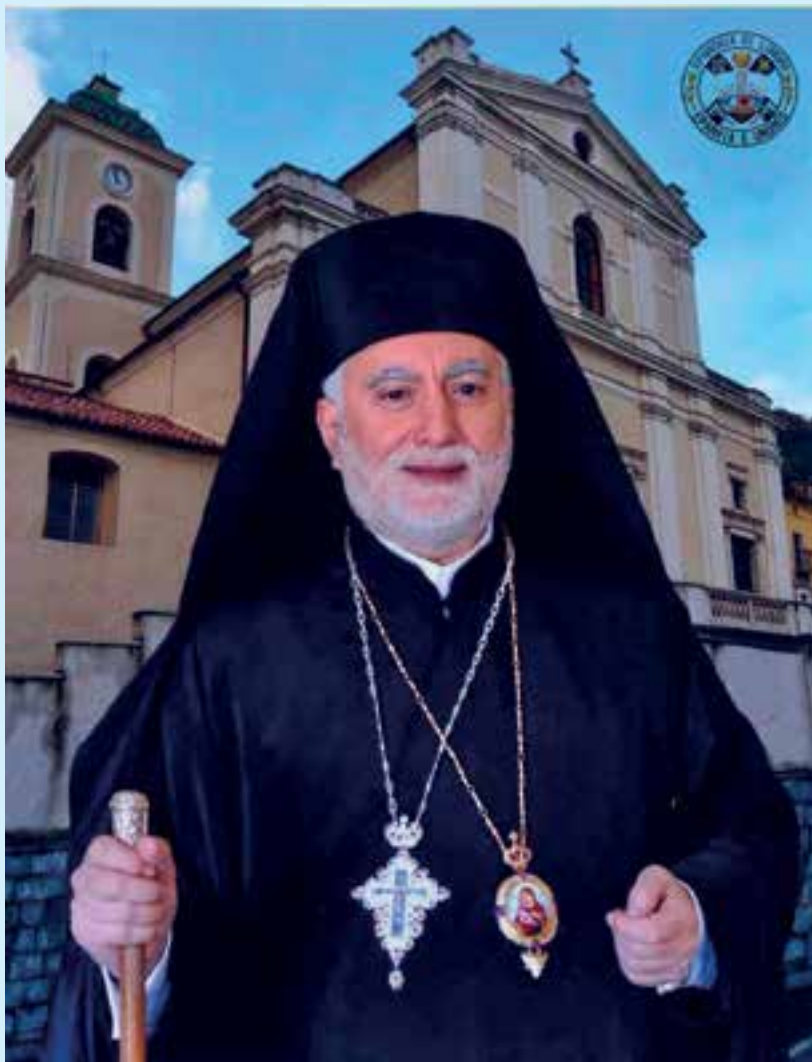
# *Imerologhion* *2017*





Sua Santità  
***PAPA FRANCESCO***





**Donato OLIVERIO**  
*Vescovo di Lungro*  
degli Italo - Albanesi  
dell'Italia Continentale







# LA DIVINA PAROLA FUOCO CHE RISCALDA

Lettera Pastorale 2016-2017





La Liturgia mediante la quale, specialmente nel divino sacrificio dell'Eucaristia, *si attua l'opera della nostra redenzione (Sacrosantum Concilium, 2)* è il fervore della Chiesa pellegrina sulla terra e vivente nel tempo; le sue celebrazioni, come si svolgono in uno spazio, così si svolgono anche in un tempo.

La Chiesa regola il suo culto in giorni e momenti che ricevono il loro vero significato in relazione ai grandi avvenimenti della storia della salvezza.

Certamente, durante l'anno liturgico, la celebrazione fondamentale per il cristiano è la Pasqua del Signore, cioè il suo passaggio da questo mondo al Padre, nella gloriosa Risurrezione. Durante l'anno, poi, la Chiesa celebra le feste della Madre di Dio e dei Santi.

Data l'importanza della preghiera liturgica, è necessario fare ogni sforzo affinché tutti partecipino, innanzitutto interiormente, all'atto liturgico; non meno rilevante, tuttavia, deve essere lo sforzo per un buon svolgimento "esteriore" della preghiera liturgica. Per favorire questo svolgimento e coinvolgimento, l'Eparchia di Lungro prepara, con cura, da anni l'*Imerologhion*, affinché Sacerdoti e Fedeli abbiano in esso un chiaro ed imprescindibile punto di riferimento per la preghiera liturgica quotidiana.

Una celebrazione dignitosa e decorosa, infatti, *mentre ogni giorno edifica quelli che sono nella Chiesa per farne un tempio santo nel Signore... a coloro che sono fuori essa mostra la Chiesa, come vessillo innalzato di fronte alle nazioni, sotto il quale i figli di Dio dispersi possano raccogliersi, finché ci sia un solo ovile e un solo pastore (Sacrosantum Concilium, 2).*

+ **Donato Oliverio**, Vescovo



# GENNAIO 2017

**1 DOMENICA.** Circoncisione secondo la carne del Signore, Dio e Salvatore nostro Gesù Cristo.

**San Basilio il Grande. Tono VIII. Eothinon XI**

**Vespro. Stichira Anastasima 4:** Esperinon ymnon; **Idiomela della festa 3:** Synkatavenon o Sotir; **Prosomia del Santo 3:** O eponymos klithis tis vasilias; **Doxa (del Santo):** Sofias erastis; **Ke nyn (del tono):** O Vasilevs ton uranon.

**Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Lecture:** Gen.17,1-

14; Prov.8,22-30; Sap. (vedi testo greco). **Aposticha: Stichira anastasima:** Anilthes epi stavru. **Doxa (del Santo):** O tin charin ton thavmaton; **Ke nyn (della festa):** Uk epischynthi o panagathos Theos. **Apolytikia:** Ex ypsus katilthes; **Doxa:** Is pasan tin ghin; **ke nyn:** Morfin analliotos. **Apolysis:** O en ti ogdoi imera sarki peritmithine... kai anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi: 3 - 37 - 62 - 87 - 102 - 142. Al Theos Kyrios. Apolytikia: Ex ypsus katilthes; Doxa: Is pasan tin ghin; ke nyn: Morfin analliotos.** Dopo la I sticologia: Kathisma del tono: Anestis ek nekron; Doxa (del Mineo): Vasilie sofe; Ke nyn: O panton Piitis. Dopo la II Sticologia: Kathisma del tono: Antropi to mnima: Doxa (del Mineo): Tis arritu sofias theoptikos; Ke nyn: Os yparchon avyssos. Polyeleos (salmi 134-135). Kathisma del Mineo: Ti dynami ton logon; Doxa del Mineo: I ton logon su charis; Ke nyn del Mineo: O ton olon Despotis. **Evloghitaria anastasima.** Ypakoi, Anavathmi e Prokimenon del tono V. **Pasa pnoi. VANGELO: Eothinon XI: Giov. 21,14-25. Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; Doxa: Tes ton Apostolon presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': Anastas o Iisus. La preghiera: 'Soson, o Theos'. CANONI: del tono: Armatilatin Farao; della festa: Devte, lai; del Santo: Su tin fonin. KATAVASIE: Vythu anekalypse pythmena. Stivi thalasssis. Dopo l'Ode III, Kontakion del tono VIII: Exanastas tu mnimatos. IKOS del tono: Ta tu adu skylevsas. Kathisma del Mineo: Exanixas to stoma; Doxa (del Mineo): Pasan irdevsas tin ikumenin; Ke nyn (del Mineo) O ton olon Kyrios. Dopo l'Ode VI: **Kontakion (del Santo): Ofthis vasis asistos. IKOS: Tis sofrosynis o kratir. Lettura del Sinassario.** Dopo l'Ode VIII: **Tin Theotokon ke Mitera tu fotos; segue l'Ode IX, del tono e della festa con i propri megalinaria. Exapostilaria: Anastasimo XI: Meta tin thian egersin; Doxa (del Santo): Filosofias eroti; Ke nyn (della festa): Tin sarka peritemnete. ENI: Anastasima 4: Kyrie i ke to kritirio; Prosomia (della festa) 4: Feri peritomin en sarki; Doxa (del Santo): Exechythi i charis; Ke nyn (della festa): Synkatavenon o Sotir. Grande Dossologia e Simeon sotiria.****

**Liturgia di San Basilio. Antifone della festa. II:** Soson imas... o sarki peritmithis. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Ex ypsus katilthes; Morfin analliotos; Is pasan tin ghin; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** O ton olon Kyrios. **Trisagio. Apostolo (del Santo):** Col 2,8-12. **Vangelo (della festa):** Lc.2,20-21.40-52. **Megalinario:** Epi si cheri. **Dittici:** Ton uranofantora

tu Christu. **Kinonikon**: Enite ton Kyrion. **Dopo 'Soson, o Theos'**: Morfin analliotos. **Apolysis**: O en ti ogdoi imera sarki peritmithine...ke anastas ek nekron.

---

---

---

---

---

---

---

---



## GENNAIO 2017

**2 LUNEDÌ PROEORTIA DELL'EPIFANIA.**

**San Silvestro papa.**

**Liturgia. Kontakion** (proeortion): En tis rithris. **Apostolo**: Eb. 5,4-10. **Vangelo**: Gv.3,1-15. **Kinonikon** del lunedì: O pion tus Anghelus.

---

---

---

---



**3 MARTEDÌ PROEORTIA DELL'EPIFANIA.**

**San Malachia profeta. San Gordio martire.**

**Liturgia. Kontakion** (proeortion): En tis rithris. **Apostolo**: dom. 9<sup>a</sup> set.: 1 Cor. 3,9-17 (tralasc. durante l'anno). **Vangelo**: dom. 9<sup>a</sup> set. Mt: Mt. 14,22-34 (tralasc. durante l'anno). **Kinonikon** del Martedì: Is mnimosynon eonion.

---

---

---

---

---

---

---

---



# GENNAIO 2017

## 4 MERCOLEDÌ PROEORTIA DELL'EPIFANIA.

Commemorazione dei Santi 70 Discepoli. San Teoctisto.

**Liturgia. Kontakion** (proeortion): En tis rithris. **Apostolo:** 1 Cor. 4,9-16. **Vangelo:** dei Santi: Giov. 1,18-28. **Kinonikon** del mercoledì: Potirion sotiriu.

---

---

---

---

---



## 5 GIOVEDÌ VIGILIA DELL'EPIFANIA.

Santi Teopempto e Teona martiri. Santa Sincletica.

### Ufficio delle Grandi ore

**Apolytikion:** Apestrefeto pote. **Kontakion** (Proeortion): En tis rithris simeron.

**Ora Prima:** Salmi: 5 - 22 - 26. **Letture:** Is.35,1-10; Atti 13,25-33a; Mt.3,1-6.

**Ora Terza:** Salmi: 28 - 41 - 50. **Letture:** Is.1,16-20; Atti 19,1-8; Mc.1,1-8.

**Ora Sesta:** Salmi: 73 - 76 - 90. **Letture:** Is.12,3-6; Rom.6,3-11; Mc.1,9-11.

**Ora Nona:** Salmi: 92 - 113 - 85. **Letture:** Is.49,8-15; Tito 2,11-14 e 3,4-7; Lc.3,1-18.

### Vespro e Liturgia di San Basilio

**Vespro. Idiomela della festa dal versetto 6:** Ton fotismon imon. **Doxa – ke nyn** (della festa): Ypeklinas karan to Prodomo. **Isodo con il Vangelo. Letture:** I lettura Gn 1,1-13; **alla lettura segue il canto del Tropario:** Epefanis en to kosmo... con i suoi **versetti**; **II lettura** 4 Re 2, 6-14; **segue il canto del Tropario:** Amartolis ke...con i suoi **versetti**; **III lettura** 4 Re 5, 9-14. A questo punto si continua con la **Liturgia. Apostolo:** 1 Cor 9, 19-27. **Vangelo:** Lc 3, 1-18. **Megalinario:** Epi si cheri. **Kinonikon:** Enite ton Kyrion. **Dopo Soson o Theos:** Idhomen to fos. **Dopo la preghiera opisthamvonos:** Ii to onoma

Kyriu. Segue l'ufficiatura della Grande Benedizione delle Acque. Alla fine: 'Tu Kyriu deithomen', 'Evloghia Kyriu'. Apolysis: O en Iordani ypo Ioannu vaptisthine katadexamenos...

---

---

---



# GENNAIO 2017

**6 VENERDÌ.**

**La Santa Teofania del Signore nostro Gesù Cristo.**

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: Apolytikia: En Iordani (3 volte).** Kathismata: Dopo la I Stichologia: Epifanentos su; Doxa-Ke nyn: Epifanentos su. Dopo la II Stichologia: Iordani potame; Doxa-Ke nyn: Iordani potame. Dopo il Polyeleos (salmi 134-135): Ta rithra ighiasas; Doxa-Ke nyn: Ta rithra ighiasas. **Anavathmi: la I Antifona del Tono IV: Ek neotitos mu.** Prokimenon: I thalassa ide ke efyghen. Pasa pnoi. **VANGELO: della festa: Mc. 1,9-11. Salmo 50; Doxa: Ta sympanta simeron; Ke nyn: Ta sympanta simeron agalliasthō; dopo 'Eleison me, o Theos': Theos Logos epefani en sarki. La preghiera: 'Soson, o Theos'. CANONI: Vythu anakalypse pythmena. Stivi thalassiss. KATAVASIE: Vythu anakalypse pythmena. Stivi thalassiss. Dopo l'Ode III: l'Ypakoi della festa: Ote ti epifania su. Dopo l'Ode VI: KONTAKION: Epefanis simeron. IKOS: Ti Galilea ton Ethnon. Quindi si legge il Sinassario. Dopo l'Ode VIII: Tin Theotokon ke Mitera tu fotos; segue l'Ode IX con i propri megalinaria. EXAPOSTILARIA: Epefani o Sotir (3 volte). Agli ENI: Stichira Idiomela 6: Fos ek fotos; Doxa: Namata Iordania; Ke nyn: Simeron o Christos. Grande Dossologia e l'Apolytikion: En Iordani.**

**Liturgia di San Giovanni Crisostomo. Antifone:** della festa. **II: Soson imas...** o en Iordani ypo Ioannu vaptisthis. **Isodikon:** Evloghimenos o erchomenos... Soson imas... o en Iordani ypo Ioannu vaptisthis. **Apolitikion:** En Iordani. **Kontakion:** Epefanis simeron. **Invece del Trisagio si canta:** Osi is Christon. **Apostolo (della festa):** Tito 2,11-14 e 3,4-7. **Vangelo (della festa):** Mt.3,13-17. **Megalinario:** Megalynon, psychi mu... Apori pasa glossa. **Kinonikon:** Epefani i charis tu Theu. **Dopo 'Soson, o Theos':** En Iordani. **Dopo la preghiera opisthamvonos:** Ii to onoma Kyriu. **Quindi si cantano gli Idiomela 'Foni Kyriu...' a cui segue la Grande Benedizione delle Acque. Alla fine:** 'Tu Kyriu deithomen', 'Evloghia Kyriu'. **Apolysis:** O en Iordani ypo Ioannu vaptisthine katadexamenos.

---

---

---

---

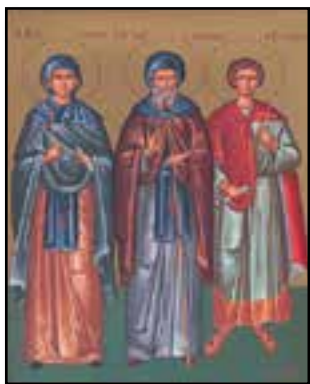




**7 SABATO.** Metheortia dell'Epifania. Commemorazione del venerando, glorioso Profeta, Precursore e Battista Giovanni.

**Liturgia. Antifone:** della festa. **II:** Soson imas... o en Iordani ypo Ioannu vaptisthis. **Isodikon:** Evloghimenos o erchomenos... Soson imas... o en Iordani ypo Ioannu vaptisthis. **Apolytikia:** En Iordani; Mnimi dikeu met'enkomion. **Kontakion:** Epefanis simeron. **Invece del Trisagio si canta:** Osi is Christon. **Apostolo:** del Precursore: Atti 19,1-8. **Vangelo:** del Precursore: Giov.1,29-34.

**All'Exeretos:** Megalynon, psychi mu... O ton yper nun. **Kinonikon:** Is mnimosynon eonion. Dopo 'Soson, o Theos': En Iordani. **Apolysis:** O en Iordani ypo Ioannu vaptisthine katadexamenos.

[illegible]

## 8 DOMENICA

**Metheortia dell'Epifania. San Giorgio Cozebita. Santa Domnica.  
Tono I. Eothinon I.**

**Vespro. Stichira Anastasima 6:** Tas esperinas; **metheorta 4:** Kyrie i ke Ioanni; **Doxa:** Kyrie, plirose vulomenos (vedi Liti della festa); **Ke nyn:** Tin panghosmion doxan (Theot. T. I). **Isodo.** Fos ilaron. **Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** To pathi su Christe; **Doxa-ke nyn:** Simeron i ktisis fotizete (vedi Liti della festa). **Apolytikia:** Tu lithu sfraghisthentos; **Doxa-ke nyn:** En Iordani. **Apolysis:** O en Iordani ypo Ioannu vaptisthine

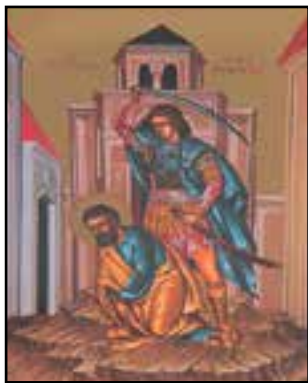
katadexamenos ke anastas ek nekron...

**Mattutino.** *I Salmi: 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA: Tu lithu sfraghisthentos; Doxa: Tu lithu sfraghisthentos; Ke nyn: En Iordani. KATHISMATA: Dopo la I Stichologia: Ton tafon su Sotir; Doxa: Stavro prosilothis; Ke nyn: della*

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika: I) Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa; II) Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** “En ti vasilia su...”. Se si dicono le **Antifone** della festa. **II:** Soson imas... o en Iordani ypo Ioannu vaptisthis. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Tu lithu sfraghisthentos; En Iordani; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Epefanis simeron. **Trisagio.** **Apostolo:** dom. dopo l’Epifania: Ef.4,7-13. **Vangelo:** dom. dopo l’Epifania: Mt. 4,12-17. **All’Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** della domenica: Enite ton Kyrion. **Dopo ‘Soson, o Theos’:** Idomen to fos. **Apolysis:** O en Iordani ypo Ioannu vaptisthine katadexamenos ke anastas ek nekron...

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.





# GENNAIO 2017

9 LUNEDÌ

**San Poliefto martire.**

**Liturgia. Antifone:** della festa. **II:** Soson imas... o en Iordani ypo Ioannu vaptisthis. **Isodikon:** Evloghimenos o erchomenos... Soson imas... o en Iordani ypo Ioannu vaptisthis. **Apolytikia:** En Iordani; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Epefanis simeron. **Trisagio. Apostolo:** del Santo: 2 Tm. 2,1-10. **Vangelo:** metheortion: Mc.1,9-15.

**All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** O pion tus anghelus.

Dopo 'Soson, o Theos': Idomen to fos. **Apolysis:** O en Iordani ypo Ioannu vaptisthine katadexamenos.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



10 MARTEDÌ METHEORTIA DELL'EPIFANIA.

**San Gregorio, vescovo di Nissa. San Marciano. San Domeziano.**

**Liturgia:** v.g. 09. **Apostolo:** del Santo: Ef.4,7-13. **Vangelo:** metheorton: Lc. 3,19-22.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

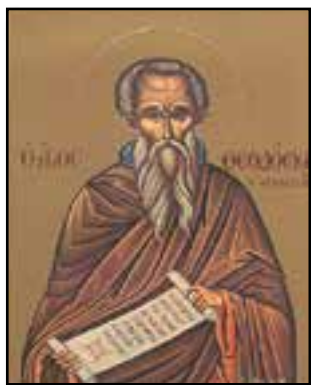
---

---

---

---

---



# GENNAIO 2017

## 11 MERCOLEDÌ METHEORTIA DELL'EPIFANIA. San Teodosio Cenobiarca.

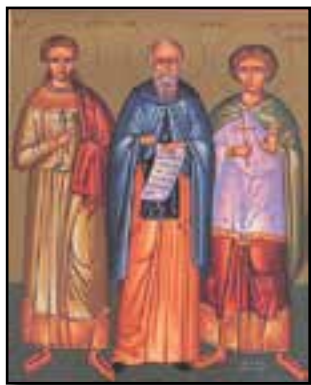
**Liturgia. Antifone:** della festa. **II:** Soson imas... o en Iordani ypo Ioannu vaptisthis. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o en Iordani ypo Ioannu vaptisthis. **Apolytikia:** En Iordani; Tes ton dakryon su roes; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Epefanis simeron. **Trisagio.** **Apostolo:** del Santo: Eb.13,7-16. **Vangelo:** metheorton: Lc.4,1-15. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Is mnimosynon

eonion. **Dopo 'Soson, o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** O en Iordani ypo Ioannu vaptisthine katadexamenos.



## 12 GIOVEDÌ METHEORTIA DELL'EPIFANIA. Santa Taziana.

**Liturgia.** v.g. 09. **Apostolo:** Eb. 10,32-38 (vedi sab. della 3ª settimana di Quaresima). **Vangelo:** metheorton: Gv. 10,39-42.



# GENNAIO 2017

## 13 VENERDÌ

**Santi Ermilo e Stratonico, martiri.**

**Liturgia.** v.g. 09. **Apostolo:** Ef. 6,10-17 (vedi dom. 27<sup>a</sup> settimana). **Vangelo:** metheorton: Lc. 20,1-8.



## 14 SABATO Apòdhosis della festa della Santa Teofania. Santi Monaci del Monte Sinai.

**Liturgia. Antifone:** della festa. **II:** Soson imas... o en Iordani ypo Ioannu vaptisthis. **Isodikon:** Evloghimenos o erchomenos... Soson imas... o en Iordani ypo Ioannu vaptisthis. **Apolytikia:** En Iordani. **Kontakion:** Epefanis simeron. **Trisagio. Apostolo:** Eb. 10,32-38. **Vangelo:** Lc. 12,32-40. **All'Exeretos:** Megalynon, psychi mu... Apori pasa glossa. **Kinonikon:** Epefani i charis. **Dopo 'Soson, o Theos':** En Iordani. **Apolysis:** O en Iordani ypo Ioannu vaptisthine katadexamenos.



## 15 DOMENICA XXIX (XII DI LUCA)

**San Paolo il Tebano. San Giovanni Calibita.**  
**Tono II. Eothinon II**

**Vespro. Stichira Anastasima 6:** Ton pro eonon; **di S. Paolo 2:** Ote epinevsi theiki; **di S. Giovanni 2:** Ote epinevsi theiki; **Doxa di S. Giovanni:** Arnisamenos kosmon. **Ke nyn:** Parilthen i skia tu nomu (Theot. T. II). **Isodo. Fos ilaron.** **Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** I Anastasis su; **Doxa di S. Paolo:** Ton monaston ta plithi ( v. Doxa degli Eni); **ke nyn:** Anynfefte Parthene (Theot. T. VIII). **Apolytikia:** Ote katilthes; **Doxa:** Ek vrefus ton Kyrion; **ke nyn:** To ap'eonos apokryfon (Theot. T. IV). **Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika: I) Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa; II) Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** “En ti vasilia su...”. Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhisthe. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Ote katilhes; Ek vrefus ton Kyrion; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** O mitran parthenikin. **Trisagio.** **Apostolo:** dom. 29<sup>a</sup> Col. 3,4-11. **Vangelo:** dom. 12<sup>a</sup> di Lc.: Lc.17,12-19. **All’Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** della domenica: Enite ton Kyrion. **Dopo ‘Soson, o Theos’:** Idomen to fos. **Apolysis:** O anastas ek nekron.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



## Venerazione delle preziose catene di San Pietro.

[illegible]

## Sant' Antonio il Grande.

[illegible]



# GENNAIO 2017

## 18 MERCOLEDÌ.

## Santi Atanasio e Cirillo, arcivescovi di Alessandria.

**Liturgia. Kontakion:** O mitran parthenikin. **Trisagio.**  
**Apostolo:** dei Santi: Eb.13,7-16. **Vangelo:** dei Santi: Mt.5,14-19. **Kinonikon:** Is mnimosynon eonion.

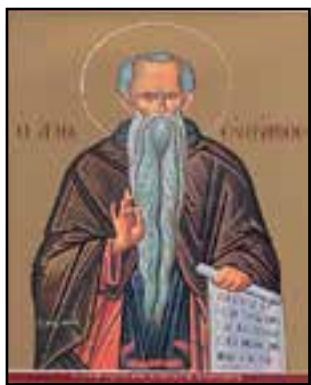
[illegible]

**19 GIOVEDÌ.**

## San Macario l'Egiziano. Sant' Arsenio.

**Liturgia. Apostolo** dei Santi: vedi sab. 27<sup>a</sup> sett.: Gal. 5,22-6,2. **Vangelo**: comune ai Santi Martiri: Lc. 21,12-19(vedi martedì 12<sup>a</sup> set. Lc).

[illegible]



# GENNAIO 2017

**20 VENERDÌ.**

**Sant'Eutimio il Grande.**

**Liturgia.** Kontakion: O mitran parthenikin. **Trisagio.** **Apostolo:** del Santo: 2 Cor 4,6-15. **Vangelo:** del Santo: Lc.6,17-23b. **Kinonikon:** Is mnimosynon eonion.

---

---

---

---



**21 SABATO.**

**San Massimo confessore. San Neofito martire.**

**Liturgia.** **Apostolo:** del Santo: Fil. 1,12-20. **Vangelo:** del Santo: Lc. 12,8-12.

---

---

---

---



**22 DOMENICA XXXII (XV DI LUCA)**

**San Timoteo apostolo. Sant' Anastasio.**  
**Tono III. Eothinon III.**

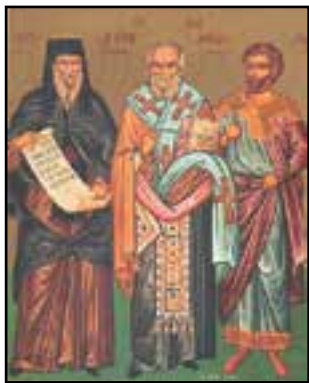
**Vespro. Stichira Anastasima 6:** To so Stavro; **del Mineo 4:** Aktisi tu Pnevmatos; **Doxa del Mineo:** To Theo proorismenos; **Ke nyn:** Pos mi thavmasomen (Theot. T. III). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** O to pathi su; **Doxa: del Mineo:** Emegalynas Christe; **Ke nyn:** O thavmatos kenu (Theot. T. II). **Apolytikia:** Evfrenestho ta urania; **Doxa:**

Christotita ekdidachthis; **Ke nyn:** To ap'eonos apokryfon (Theot. T. IV). **Apolysis:** O anastas ek nekron.



**Liturgia.** Se si dicono i **Typika**: I) **Sal. 102**: Evloghi i psychi mu. **Doxa**; II) **Sal. 145**: Eni i psychi mu. **Ke nyn**: O Monoghenis; III) **Makarismi**: Makarii i ptochi... **con il versetto** “En ti vasilia su...”. Se si dicono le **Antifone**: Agathon to exomologhisthe. **Isodikon**: Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia**: Evfrenestho ta urania; Christotita ekdidachthis; e del Santo della Chiesa. **Kontakion**: O mitran parthenikin. **Trisagio**. **Apostolo**: dom. 32<sup>a</sup>: 1 Tm. 4,9-15. **Vangelo**: dom. 15<sup>a</sup> di Lc.: Lc.19,1-10. **All’Exeretos**: Axion estin. **Kinonikon**: della domenica: Enite ton Kyrion. **Dopo ‘Soson o Theos’**: Idomen to fos. **Apolysis**: O anastas ek nekron.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slight shadow on its right side, suggesting it's resting on a surface.



# GENNAIO 2017

**23 LUNEDÌ**

**San Clemente di Ancira. Sant'Agatangelo martire.**

**Liturgia. Apostolo:** del Santo: Fil. 3,20-4,3. **Vangelo:** del Santo: Mc. 2,23-3,5.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**24 MARTEDÌ**

**Santa Xena.**

**Liturgia. Apostolo:** Eb. 10,32-38 (vedi sab. della 3<sup>a</sup> settimana di Quaresima). **Vangelo:** comune a una donna Martire: Mc. 5,24-34 (vedi lunedì 15<sup>a</sup> set. Mt).

---

---

---

---

---

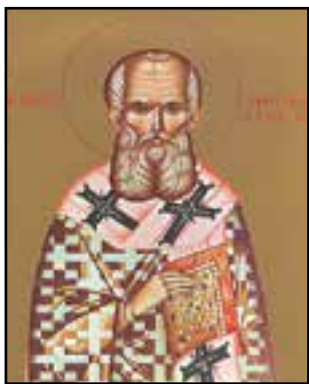
---

---

---

---

---



# GENNAIO 2017

25 MERCOLEDÌ

**San Gregorio, Arcivescovo di Costantinopoli, il teologo.**

**Liturgia. Kontakion:** O mitran parthenikin. **Trisagio.**  
**Apostolo:** del Santo: Eb.7,26-8,2. **Vangelo:** del Santo: Giov.  
10,9-16. **Kinonikon:** Is mnimosynon eonion.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



26 GIOVEDÌ

**San Xenofonte.**

**Liturgia. Apostolo:** dom. 17<sup>a</sup> set.: 2Cor. 6,16b-17,1 (tralasciato durante l'anno). **Vangelo:** comune ai Santi: Lc. 6,17-23 (vedi venerdì 2<sup>a</sup> set. Lc).

---

---

---

---

---

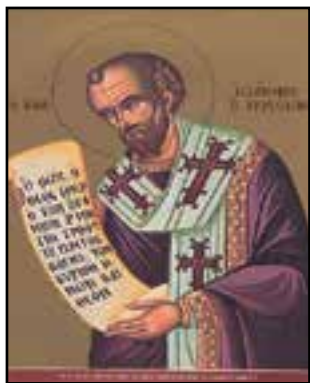
---

---

---

---

---



# GENNAIO 2017

## 27 VENERDÌ

**Traslazione delle reliquie di San Giovanni Crisostomo.**

**Liturgia. Kontakion:** O mitran parthenikin. **Apostolo:** del Santo: Eb.7,26-8,2. **Vangelo:** del Santo: Gv 10,9-16. **Kinonikon:** Is mnimosinon eonion.



## 28 SABATO

**Sant' Efrem Siro.**

**Liturgia. Apostolo:** sab. 7<sup>a</sup> set.: Rm. 12,1-3 (tralasc. durante l'anno). **Vangelo:** sab. 7<sup>a</sup> set Mt.: Mt. 10,37-11,1 (tralasc. durante l'anno).



## 29 DOMENICA XVII DI MT.

**Traslazione delle reliquie di Sant' Ignazio il Teofòro. Tono IV. Eothinon IV.**

**Vespro. Stichira Anastasima 6:** Ton zoopion su Stavron; **del Mineo 4:** Theologon akrotitos; **Doxa del Mineo:** Theofore Ighnatie; **Ke nyn:** O dia se Theopator (Theot. T. IV). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** Kyrie, anelthon en to stavro; **Doxa:** del Santo: O tis sterras. **Ke nyn:** Idu peplirote (Theot. T. I). **Apolytikia:** To fedron tis Anastaseos; **Doxa:** Ke tropon

metochos; **Ke nyn:** To ap'eonos apokryfon (Theot. T. IV). **Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika**: I **Sal. 102**: Evloghi i psychi mu. **Doxa**; II **Sal. 145**: Eni i psychi mu. **Ke nyn**: O Monoghenis; III) **Makarismi**: Makarii i ptochi... **con il versetto** “En ti vasilia su...”. Se si dicono le **Antifone**: Agathon to exomologhisthe. **Isodikon**: Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia**: To fedron tis Anastaseos; Ke tropon metochos; e del Santo della Chiesa. **Kontakion**: O mitran parthenikin. **Trisagio**. **Apostolo**: dom. 17<sup>a</sup>: 2 Cor. 6,16-17,1. **Vangelo**: dom. 17<sup>a</sup> di Mt.: Mt.15,21-28. **All’Exeretos**: Axion estin. **Kinonikon**: della domenica: Enite ton Kyrion. **Dopo ‘Soson o Theos’**: Idomen to fos. **Apolysis**: O anastas ek nekron.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



# GENNAIO 2017

30 LUNEDÌ

**Santi Basilio il Grande, Gregorio il Teologo e Giovanni Crisostomo.**

**Vespro. Stichira dei santi 6:** Ta tis charitos organa. **Doxa dei Santi:** Tas mystikas simeron; **Ke nyn:** Tis mi makarisi (Theotok. Tono VI). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** Idu di evloghite. **Lecture dei Santi :** Deut. 1,8-17 ; Deut. 10,14-21 ; Sap. 3,1-9. **Aposticha dei Santi:** Cheris Ierarchon; **Doxa dei Santi:** Salpisomen en salpinghi asmaton; **Ke nyn:** Makarizomen se. **Apolytikion:** Tus tris meghistus fostiras; **Doxa-Ke nyn:** Tu Gavriil fthenxamenu (Teotok. Tono I). **Apolysis:** Christos o alithinos.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** Tus tris meghistus fostiras; **DOXA:** Tus tris meghistus fostiras; **KE NYN:** Tu Gavriil fthenxamenu. **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: kathismata dei Santi: Fostires yperlambri; **Doxa:** Fostires yperlambri; **Ke nyn:** Parthene panymnite. Dopo la II Stichologia: Kathismata dei santi: En limoni ton grafon; **Doxa:** En limoni ton grafon; **Ke nyn:** Trikyimies ton pathon. Polyeleos (salmi 134-135). Kathisma dei Santi: I sofi didaskali; **Doxa:** dei Santi: Eortazi simeron; **ke nyn:** Prostasia amache. Anavathmi e la I<sup>a</sup> antifona del tono IV. **Prokimenon dei Santi:** I Ieris su Kyrie. **Pasa pnoi. VANGELO:** dei Santi: Gv 10,9-16. Salmo 50; **Doxa:** Tes ton Didaskalon; **Ke nyn:** Tes tis Theotoku; dopo 'Eleison me, o Theos': Exechythi i charis. La preghiera: 'Soson, o Theos'. **CANONI:** dei santi: Devte lai; Tis amivi; Uk antrhopinis. **KATAVASIE:** Cherson avyssotokon. Dopo l'Ode III: Kathisma dei santi: Tus megalus fostiras; **Doxa:** Tin sofian lavontes; **ke nyn:** Tin psychin mu Parthene. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION dei santi:** Tus ierus ke theofthonghus. **Ikos dei Santi:** Ton ikanon ta chili.. Quindi si legge il Sinassario. Dopo l'Ode VIII: Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi mu... Tin Timioteran. Seguono i 3 canoni della Ode IX. **EXAPOSTILARIA:** dei Santi: Ta tu fotos dochia; **Doxa:** I eniea Theotis; **Ke nyn:** Chrysoplokotate pyrghe. Agli ENI: **Stichira dei Santi 3:** Piis evfimion stemmasi; **Doxa:** Simeron e psiche ton ghighenon; **Ke nyn:** Simeron o Christos. Grande Dossologia e l'Apolytikion 'Tus tris meghistus fostiras'.

**Liturgia. Kontakion:** O mitran parthenikin. **Trisagio. Apostolo:** dei Santi Eb.13,7-16. **Vangelo:** dei Santi: Mt.5,14-19. **Kinonikon:** Is pasan tin ghin.

---

---

---

---

---

---

---



**Santi Ciro e Giovanni, anargiri.**

**Liturgia. Apostolo:** dei Santi: 1 Cor. 12,27-13,8. **Vangelo:** mart. 16<sup>a</sup> set. di Lc: Mc. 12,18-27.

[illegible]





# FEBBRAIO 2017

## 1 MERCOLEDÌ

**Proeortia dell'Ypapanti. San Trifone martire.**

**Liturgia. Kontakion:** proeortion: Uranios choros. **Trisagio.** **Apostolo:** del Santo: Rom.8,28-39. **Vangelo:** del Santo: Lc.10,19-21. **Kinonikon:** Is mnimosynon eonion.

---

---

---



## 2 GIOVEDÌ

**Presentazione di Nostro Signore Gesù Cristo al Tempio.**

**Vespro. Stichira della festa 6:** Leghe Symeon; **Doxa-ke nyn:** della festa: Anighestho i pyli. **Isodo. Fos ilaron.** **Prokimenon:** O Theos en to onomati su. **Letture:** Es.13,1 (vedi testo greco); Is.6,1-12; Is.19,1-21. **Aposticha: Gli Idiomela della festa:** Katakosmison ton nymfona su; **Doxa-ke nyn:** della festa: O tis Cheruvim epochumenos. **Apolytikia:** Chere, Kecharitomeni (3 volte). **Apolysis:** O en ankales tu dikeu Symeon vastachthine.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. Al Theos Kyrios: **APOLYTIKIA:** Chere, Kecharitomeni (3 volte). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Choros anghelikos; Doxa-Ke nyn: Choros anghelikos. Dopo la II Stichologia: O on syn to Patri; Doxa-Ke nyn: O on syn to Patri. Dopo il Polyeleos (salmo 44): Kathisma: Nipiazi di'eme; Doxa-Ke nyn: Nipiazi di'eme. **Anavathmi: la I Antifona del Tono IV: Ek neotitos mu.** **Prokimenon:** Mnisthisome tu onomatos su. **Pasa pnoi. VANGELO: della festa: Lc.2,25-33. Salmo 50; Doxa: Tes tis Theotoku presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': Anighestho i pyli. La preghiera: 'Soson, o Theos'. CANONI: della festa: Cherson avyssotokon pedon. KATAVASIE: Cherson avyssotokon pedon. Dopo l'Ode III: Kathisma: En to ori to Sina. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION della festa: O mitran parthenikin. IKOS: Ti Theotoko prosdramomen. Quindi si legge il Sinassario.** Dopo l'Ode VIII: **Tin Theotokon ke Mitera tu fotos; segue l'Ode IX con i propri megalynaria. EXAPOSTILARIA: della festa: En pnevmati to iero (3 volte).** Agli ENI: **Stichira prosomia 4: Nomon ton en grammati; Doxa-Ke nyn: O en chersi presvytikes. Grande Dossologia e l'Apolytikion: Chere, Kecharitomeni.****

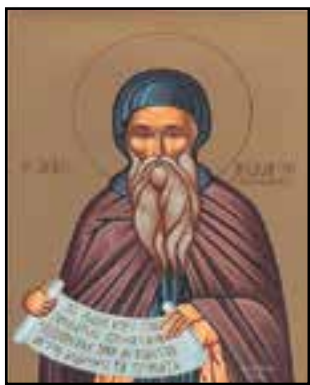
---

---

---

---

[illegible][illegible]



# FEBBRAIO 2017

## 4 SABATO

**Metheortia dell'Ypanti. Sant'Isidoro Pelusiota.**

**Liturgia:** v.g. 03. **Apostolo:** sab. 33<sup>a</sup> set.: 2 Tm. 2,11-19.  
**Vangelo:** sab.16<sup>a</sup> di Lc: Lc.18,2-8a.



## 5 DOMENICA XVI DI LUCA: DEL PUBBLICANO E DEL FARISEO.

**Metheortia dell'Ypanti. Sant'Agata martire.**  
**Tono V. Eothinon V.**

### Inizia il Triodion

**Vespro. Stichira Anastasima 4:** Dia tu timiu su Stavru; **del Triodion 3:** Mi prosevometha farisaikos; **della metheortia 3:** Nomon ton en grammati. **Doxa: del Triodion:** Pantokrator Kyrie; **Ke nyn:** En ti erythra thalassi (Theot. T. V). **Isodo.**

**Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** Se ton sarkothenta; **Doxa:** del Triodion: Vevarimenon ton ofthalmon mu; **Ke nyn:** metheorton: Simeron i iera Mitir. **Apolytikia:** Ton synanarchon Logon; **Doxa-ke nyn:** Chere Kecharitomeni. **Apolysis:** O en ankales tu dikeu Symeon vastachthine...ke anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** Ton synanarchon Logon; **DOXA:** Ton synanarchon Logon; **KE NYN:** Chere Kecharitomeni. **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Ton stavron tu Kyriu; **Doxa:** Kyrie, nekros; **Ke nyn:** metheorton: Choros anghelikos. Dopo la II Stichologia: Kyrie meta tin triimeron; **Doxa:** Kyrie en meso se prosilosan; **Ke nyn:** metheorton: Etechthis epi ghis. Amomos. **Evloghitaria anastasima.** Ypakoi, Anavathmi e Prokimenon del Tono V. **Pasa pnoi.** **VANGELO:** Eothinon V: Lc. 24,12-35. **Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50;** **Doxa:** Tis metanias anixon mi; **Ke nyn:** Tis sotirias evthynon mi; **dopo 'Eleison me, o Theos':** Ta plithi ton pepragmenon mi dinon. **La preghiera:** 'Soson, o Theos'. **CANONI:** Anastasimo: Ippon ke anavatin; **del Triodion:** Paravoles emvivazon; **della festa:** Cherson avissotokon. **KATAVASIE:** Cherson avyssotokon pedon. Dopo l'Ode III: **Kontakion del Tono V: Pros ton Adin. Ikos del Tono V:** Akusase e ghynekes. **Kathisma del Triodion:** Tapinosis ypsose; **Doxa-Ke nyn:** Ek tis Parthenu se. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION: del Triodion: Fariseu fygomen. IKOS: del Triodion:** Eavtus, adelfi. **Quindi si legge il Sinassario (Mineo e Triodion).** Dopo l'Ode VIII: **Tin**

*Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi mu... Tin Timioteran. Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: Anastasimo V: I zoi ke odos; Doxa del Triodion: Ypsigorian fygomen; Ke nyn metheorton: Atreptos kath'ypostasin (vedi g. 3). Agli ENI: Stichira anastasima 5: Kyrie, esfraghismenu; del Triodion 3: Mi prosevxometha farisaikos; Doxa: del Triodion: Tes ex ergon kavchisesi; Ke nyn: Yperevloghimeni yparchis. Grande Dossologia e 'Simeron sotiria'.*

**Liturgia. Antifone:** della festa: **II:** Soson imas...o en anghales... **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Ton synanarchon Logon; Chere Kecharitomeni; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** O mitran parthenikin. **Trisagio. Apostolo:** dom. 33<sup>a</sup> 2Tm 3,10-15. **Vangelo:** dom. 16<sup>a</sup> di Lc.: Lc.18, 10-14. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** della domenica: Enite ton Kyrion. **Dopo 'Soson, o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** O en ankales tu dikeu Symeon vastachthine...ke anastas ek nekron.



## 6 LUNEDÌ.

**Metheortia dell'Ypapanti. San Bucolo, vescovo di Smirne.**

**Liturgia:** v.g. 03. **Apostolo:** lun. 34<sup>a</sup> set.: 2 Pt. 1,20-2,9. **Vangelo:** lun 17<sup>a</sup> set. Lc: Mc. 13,9-13.



## 7 MARTEDÌ.

**Metheortia dell'Ypapanti.**

**San Partenio, vescovo di Lampsaco. San Luca di Stirio.**

**Liturgia:** v.g. 03. **Apostolo:** mart. 34<sup>a</sup> set.: 2 Pt. 2,9-22. **Vangelo:** mart. 17<sup>a</sup> set. Lc.: Mc. 13,14-23.



# FEBBRAIO 2017

**8 MERCOLEDÌ. Metheortia dell'Ypapanti.**

**San Teodoro Stratilata, megalomartire. San Zaccaria profeta.**

**Liturgia. Antifone della festa. II:** Soson imas... o en ankales tu dikeu Symeon vastachthis. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o en ankales tu dikeu Symeon vastachthis. **Apolytikia:** Chere, Kecharitomeni; Stratologhia alithi; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** O mitran parthenikin. **Trisagio. Apostolo:** merc. 34<sup>a</sup> set.: 2 Pt. 3,1-18. **Vangelo:** merc. 17<sup>a</sup> set. Lc.: Mc. 13,24-31. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** del mercoledì: Potirion. **Dopo 'Soson, o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** O en ankales tu dikeu Symeon vastachthine...

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**9 GIOVEDÌ.**

**Apodosis della festa dell'Ypapanti. San Niceforo martire.**

**Liturgia. Antifone della festa. II:** Soson imas... o en ankales tu dikeu Symeon vastachthis. **Isodikon:** Eghnorise Kyrios... Soson imas... o en ankales tu dikeu Symeon vastachthis. **Apolytikia:** Chere, Kecharitomeni; **Kontakion:** O mitran parthenikin. **Trisagio. Apostolo:** giov. 34<sup>a</sup> set.: 1 Gv. 1,8-2,6. **Vangelo:** giov. 17<sup>a</sup> set. Lc.: Mc. 13,31-37 e 14,1-2. **All'Exeretos:** Theotoke i elpis...en nomo skia ke grammati. **Kinonikon:** Potirion. **Dopo 'Soson, o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** O en ankales tu dikeu Symeon vastachthine...

---

---

---

---

---

---

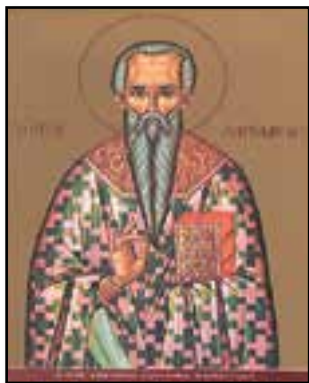
---

---

---

---





# FEBBRAIO 2017

**10 VENERDÌ.**

**San Caralampo ieromartire, il Taumaturgo.**

**Liturgia. Kontakion:** Prostasia. **Apostolo:** del Santo: 2 Tm. 2,1-10. **Vangelo:** del Santo: Gv. 15,17-16,2. **Kinonikon:** Is mnimosynon eonion.

---



---



---



---



---



**11 SABATO.**

**San Biagio ieromartire.**

**Liturgia. Apostolo:** sab. 34<sup>a</sup> set.: 1 Tm. 6,11-16. **Vangelo:** sab. 17<sup>a</sup> set. Lc.: Lc. 20,46-21,4.

---



---



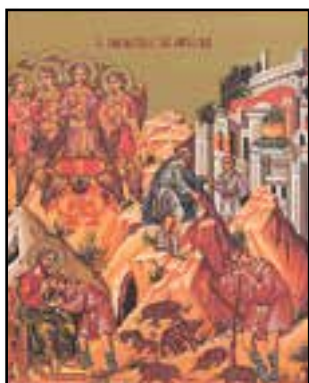
---



---



---



**12 DOMENICA XVII DI LUCA: DEL FIGLIO PRODIGO**

**San Melezio, arcivescovo di Antiochia. Tono VI. Eothinon VI.**

**Vespro. Stichira Anastasima 6:** Nikin echon; **del Triodion 4:** Is anamartiton choran; **Doxa:** del Triodion: O poson agathon; **Ke nyn:** Tis mi makarisi se (Theot. T. VI). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** Tin anastasin su; **Doxa:** del Triodion: Tis patrikis doreas. **Ke nyn:** O Piitis kai litrotis mu. **Apolytikia:** Anghelike dynamis; **Doxa-ke nyn:** O tin evloghimenin (Theot. T. VI). **Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** Anghelike dynamis; **DOXA:** Anghelike dynamis **KE NYN:** O tin evloghimenin (Theot. T.VI). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Tu tafu aneogmenu; **Doxa:** Kyrie paristato; **Ke nyn:** Proistori o Ghedeon. Dopo la II Stichologia: I zoi en tafo; **Doxa:** Proistori o Ionas; **Ke nyn:** Theotoke Parthene. Amomos. **Evloghitaria anastasima.** Ypakoi, Anavathmi e

Prokimenon del Tono VI. *Pasa pnoi*. VANGELO: *Eothinon VI: Lc. 24,36-53. Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; Doxa: Tis metanias anixon mi; Ke nyn: Tis sotirias evthynon mi; dopo 'Eleison me, o Theos': Ta plithi ton pepragmenon mi dinon. La preghiera: 'Soson, o Theos'*. CANONI: Anastasimo del Tono VI: Os en ipiro pezevsas; del Triodion: Iisu o Theos; KATAVASIE: Tin Moyseos odin. Dopo l'Ode III: *Kontakion del Tono VI:Ti zoarchiki palami. Ikos del Tono VI: Ton stavron ke tin tafin su. Kathisma del Triodion: Ankalas patrikas; Doxa: Ankalas patrikas; Ke nyn: Anynfeffe Aghni. Dopo l'Ode VI: KONTAKION del Triodion: Tis patroas doxis su. IKOS: del Triodion: Tu Sotiros imon. Quindi si legge il Sinassario (Mineo e Triodion). Dopo l'Ode VIII: Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi mu... Tin Timioteran. Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: Anastasimo VI: Diknyon oti anthropos; Doxa: del Triodion: Ton pluton on mi dedokas; Ke nyn: Aghia mitroparthene. Agli ENI: Stichira anastasima 5: O stavros su Kyrie; del Triodion 3: Tin tu Asotu fonin; Doxa: del Triodion: Pater agathe; Ke nyn: Ypervloghimeni yparchis. Grande Dossologia e 'Simeron sotiria'.*

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika**: I) **Sal. 102**: Evloghi i psychi mu. **Doxa**; II) **Sal. 145**: Eni i psychi mu. **Ke nyn**: O Monoghenis; III) **Makarismi**: Makarii i ptochi... **con il versetto** "En ti vasiliasu...". Se si dicono le **Antifone**: Agathon to exomologhisthe. **Isodikon**: Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia**: Anghelike dynamis; e del Santo della Chiesa. **Kontakion**: Tis patroas doxis su. **Trisagio**. **Apostolo**: dom. 34<sup>a</sup>: 1Cor 6,12-20. **Vangelo**: dom. 17<sup>a</sup> di Lc: Lc 15,11-32. **All'Exeretos**: Axion estin. **Kinonikon**: della domenica: Enite ton Kyrion. **Dopo 'Soson, o Theos'**: Idomen to fos. **Apolytis**: O anastas ek nekron.



# FEBBRAIO 2017

**13 LUNEDÌ.**

**San Martirano.**

**Liturgia. Apostolo**: lun. 35<sup>a</sup> set.: 1 Gv. 2,18-3,8. **Vangelo**: lun. di carnevale: Mc. 11,1-11.





## 14 MARTEDÌ

**Sant'Aussenzio.**

**Liturgia. Apostolo:** mart. 35<sup>a</sup> set.: 1 Gv. 3,9-22a. **Vangelo:** mart. di carnevale: Mc. 14,10-42.

---

---

---

---

---



# FEBBRAIO 2017

## 15 MERCOLEDÌ

**Sant' Onesimo apostolo.**

**Liturgia. Apostolo:** merc. 35<sup>a</sup> set.: 1 Gv. 3,21-4,11. **Vangelo:** merc. di carnevale: Mc. 14,43-15,1.

---

---

---

---

---



## 16 GIOVEDÌ

**San Panfilo e compagni Martiri.**

**Liturgia. Apostolo:** giov. 35<sup>a</sup> set.: 1 Gv. 4,20-5,21. **Vangelo:** giov. di carnevale: Mc. 15,1-15.

---

---

---

---

---



# FEBBRAIO 2017

**17 VENERDÌ.**

**San Theodhoro Tiron, megalomartire.**

**Liturgia. Apostolo:** ven. 35<sup>a</sup> set.: 2 Gv. 1,1-13. **Vangelo:** ven. di carnevale: Mc. 15,20b.22.25.33-41.

---

---

---



**18 SABATO. COMMEMORAZIONE DI TUTTI I DEFUNTI**

**San Leone papa.**

**Vespro. Strichira: Martyrika del Tono VI, 3:** I martyres su Kyrie (v. Anthologhion, II, p. 402 ); **e dei defunti 3:** Ton ap'eonos; **Doxa:** dei defunti: Thrino ke odyrome; **Ke nyn:** Tis mi makarisi se (Theot. T. VI). **Fos ilaron, senza Isodo. Invece del Prokimenon, si canta 'Alliluia' (3 volte),** con i versetti 'Makarii...' e 'Ke to mnimosynon...'. **Aposticha: I 4 Martyrika del Tono della settimana; Doxa:** Archi mi ke ypostasis; **Ke nyn:** Presvies tis Tekusis se. **Apolytikia:** O vathi sofias; **Doxa:** En si gar tin elpida; **Ke nyn :** Se ke tichos. **Seguono i Troparia**

'Meta pnevmaton' **e il resto dell'Akoluthia nekrosimos con la benedizione dei 'collivi'.** **Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. Invece del Theos Kyrios si canta: *Alliluia (3v.) con i versetti: "Makarii..." e "Ke to mnimosinon..."*. **APOLYTIKIA:** O vathi sofias; **Doxa:** En si gar tin elpida; **Ke nyn:** Se ke tichos. Dopo la I stichologia: Kathisma martyrikon: Athlitikon agona; **Doxa:** Nekrosimon: Alithos mateotis; **Ke nyn:** Elpis tu kosmu. L'Amomos (salmo 118). *Evloghitaria nekrosima;* ecc. Ricordo dei defunti come al vespro. Kathisma del Triodion: Anapavson Sotir imon; **Doxa-Ke nyn:** del Triodion: O ek Parthenu anatilas. **Salmo 50. CANONI:** del Triodion: Asma anapempsomen. Dopo l'Ode III, Kathisma del Triodion: O di'imas ypominas; **Doxa:** O di'imas ypominas; **Ke nyn:** Tin tachian su skepin. Dopo l'Ode VI, **KONTAKION del Triodion: Meta ton Aghion. IKOS del Triodion: Aftos monos yparchis athanatos. Lettura del Sinassario ( Mineo e Triodion).** Dopo l'Ode VIII: *Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi mu. Tim timioteran. Segue l'Ode IX.* **EXAPOSTILARIA: del Triodion: O ke nekron ke zonton;** **Doxa del Triodion:** Anapavson tus dulus su; **Ke nyn del Triodion:** Maria Theonynfepte. **Agli ENI: Prosomia del Triodion 4: Devte pro telus; Doxa del Triodion: Os anthos marenete; Ke nyn del Triodion: Chere, Maria Theotoke. Agli APOSTICHA: Prosomia nekrosima del tono VI (vedi Anthologhion II, pp.405-406): Echon akatalipton; Doxa del Triodion: Algos to Adam; Ke nyn del Triodion: Si i o Theos imon; il resto dell'ufficio del mattutino.**

**Liturgia. Se si dicono i Typika: I) Sal. 102: Evloghi i psychi mu. Doxa; II) Sal. 145: Eni i**

psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** "En ti vasilas su...". Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhiste. **III:** Soson imas... o anastas ek nekron. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** O vathi sofias; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Meta ton Aghion. **Trisagio.** **Apostolo:** dei defunti: 1 Tes.4,13-17. **Vangelo:** sab. di Carnevale: Lc.21,8-9.25-27.33-36. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Makarii us exelexo. **Dopo 'Soson, o Theos':** Idomen to fos. **Dopo la preghiera opisthamvonos:** Ii to onoma Kyriu. **Seguono i Troparia 'Meta pnevmaton' e il resto dell' Akoluthia nekrosimos con la benedizione dei 'collivi'.** **Apolysis:** O anastas ek nekron.



## 19 DOMENICA DI CARNEVALE.

**Sant' Archippo apostolo. Tono VII. Eothinon VII.**

**Vespro. Stichira Anastasima 6:** Defte agalliasometha; **del Triodion 4:** Otan mellis erchesthe. **Doxa del Triodion:** Otan tithonte troni; **Ke nyn:** Mitir men eghnosthis (Theotok. Tono VII). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** Anestis ek tu tafu; **Doxa del Triodion:** Imi melena psichi; **Ke nyn:** Anynfefte Parthene (Theotokion tono VIII). **Apolytikia:** Katelysas to stavro; **Doxa-Ke nyn:** Os tin imon anastaseos (Teotokion Tono VII).

**Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** Katelysas to stavro; **DOXA:** Katelysas to stavro; **KE NYN:** Os tin imon anastaseos. **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: I zoi en tafo; **Doxa:** Ti triimero tafi su; **Ke nyn:** Ton stavrothenta yper imon. Dopo la II Stichologia: Esfraghismenu tu mnimatos; **Doxa:** Epi to mnima edramon; **Ke nyn:** Chere Kecharitomeni. Amomos. **Evloghitaria anastasima.** Ypakoi, Anavathmi e Prokimenon del Tono VII. **Pasa pnoi. VANGELO: Eothinon VII: Gv. 20,1-10. Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; Doxa: Tis metanias anixon mi; Ke nyn: Tis sotirias evthynon mi; dopo 'Eleison me, o Theos': Ta plithi ton pepragmenon mi dinon. La preghiera: 'Soson, o Theos'. CANONI:** Anastasimo: Nevsi su pros gheodi; del Triodion: Tin imeran tin friktin; **KATAVASIE:** Voithos ke skepastis. Dopo l'Ode III: **Kontakion del Tono VII: Uketi to kratos. Ikos del Tono VII: Etrema katothen.** Kathisma del Triodion: To vima su frikton; **Doxa-ke nyn:** Ton panton Piitin. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION del Triodion: Otan elthis, o Theos. IKOS: del Triodion: To foveron su kritirion. Quindi si legge il Sinassario (Mineo e Triodion).** Dopo l'Ode VIII: **Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi mu... Tin Timioteran. EXAPOSTILARIA: Anastasimo VII: Ote iran ton Kyrion; Doxa: del Triodion: Tin foveran tis kriseos; Ke nyn: Tin oran tis etaseos. Agli ENI: Stichira anastasima 5: Anesti Christos ek nekron; del Triodion 3: Ennoo tin imeran ekinin; Doxa: del Triodion: Prokatharomen eavtus; Ke nyn: Yperevloghimeni yparchis. Grande Dossologia e 'Simeron sotiria'.**

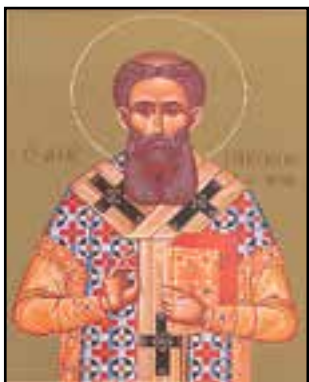
**Liturgia.** Se si dicono i **Typika**: I) **Sal. 102**: Evloghi i psychi mu. **Doxa**; II) **Sal. 145**: Eni i psychi mu. **Ke nyn**: O Monoghenis; III) **Makarismi**: Makarii i ptochi... **con il versetto** "En ti vasilia su...". Se si dicono le **Antifone**: Agathon to exomologhiste. **Isodikon**: Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia**: Katelysas to stavro; e del Santo della Chiesa. **Kontakion**: Otan elthis o Theos. **Trisagio**. **Apostolo**: dom. di carnevale: 1 Cor. 8,8-9,2. **Vangelo**: dom. di Carnevale: Mt.25,31-46. **All'Exeretos**: Axion estin. **Kinonikon**: Enite ton Kyrion. **Dopo 'Soson, o Theos'**: Idomen to fos. **Apolytis**: O anastas ek nekron.



## 20 LUNEDÌ.

**San Leone, vescovo di Catania.**

**Liturgia. Apostolo**: lun. dei latticini: 3 Gv. 1,1-15. **Vangelo**: lun. dei latticini: Lc. 19,29-41 e 22,7-39.



## 21 MARTEDÌ.

**San Timoteo. Sant' Eustazio, patriarca di Antiochia.**

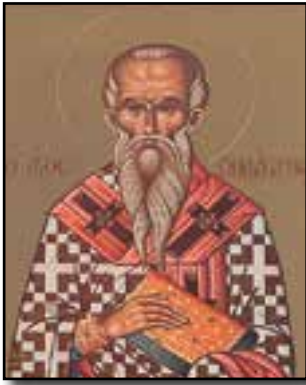
**Liturgia. Apostolo**: mart. dei latticini: Giuda 1,1-10. **Vangelo**: mart.. dei latticini: Lc. 22,39-43.45-71 e 23,1.



## 22 MERCOLEDÌ.

**Ritrovamento delle reliquie dei Santi martiri Andronico e Giunia.**

**Aliturgico.**



# FEBBRAIO 2017

## 23 GIOVEDÌ.

**San Policarpo, vescovo di Smirne, ieromartire.**

**Liturgia. Apostolo:** giov. dei latticini: Giuda 1,11-25.

**Vangelo:** giov. dei latticini: Lc. 23,1-31.33a.44-56.

---

---

---



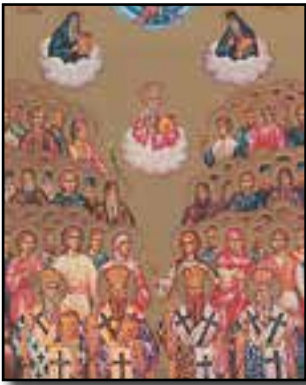
## 24 VENERDÌ. Ritrovamento del venerando Capo del Santo Profeta, Precursore e Battista Giovanni.

**Liturgia. Kontakion:** Prostasia. **Apostolo** del Santo: 2 Cor. 4,6-15. **Vangelo** del Santo: Mt. 11,2-15. **Kinonikon:** Is mnimosynon.

---

---

---



## 25 SABATO DEI LATTICINI

**Commemorazione di tutti i Santi Monaci.**  
**San Tarasio, arcivescovo di Costantinopoli.**

**Liturgia. Apolytikia:** O Theos ton Pateron imon; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Prostasia ton Christianon. **Trisagio.** **Apostolo:** sab. dei Latticini: Gal.5,22-6,2. **Vangelo:** sab. dei Latticini: Mt.6,1-13. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Is mnimosynon eonion. **Dopo 'Soson, o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** Christos o alithinos Theos imon.

---

---

---





# FEBBRAIO 2017

**26 DOMENICA DEI LATTICINI.**

**San Porfirio, vescovo di Gaza. Tono VIII. Eothinon VIII.**

**Vespro. Stichira Anastasima 6:** Esperinon ymnon; **del Triodion 4:** O plastis mu Kyrios; **Doxa del Triodion:** Ekathisen Adam; **Ke nyn:** O Vasilevs ton uranon (Theotok. T. VIII). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** Anilthes epi stavru; **Doxa del Triodion:** Exevlithi Adam tu Paradisu; **Ke nyn:** O Piitis ke Lytrotis mu (Theotokion tono VI). **Apolytikia:** Ex ypsus katilthes; **Doxa-Ke nyn:** O di'imas ghennithis (Theotokion del tono VIII). **Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** Ex ypsus katilthes; **DOXA:** Ex ypsus katilthes; **KE NYN:** O di'imas ghennithis. **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Anestis ek nekron; Doxa: Anastas ek tu tafu; Ke nyn: Tin uranion pylin. Dopo la II Stichologia: Anthropi to mnima; Doxa: Ta myra tis tafis; Ke nyn: Epi si cheri. Amomos. **Evloghitaria anastasima.** Ypakoi, Anavathmi e Prokimenon del Tono VIII. **Pasa pnoi. VANGELO: Eothinon VIII: Gv. 20,11-18. Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; Doxa: Tis metanias anixon mi; Ke nyn: Tis sotirias evthynon mi; dopo 'Eleison me, o Theos': Ta plithi ton pepragmenon mi dinon. La preghiera: 'Soson, o Theos'. CANONI: Anastasimo: Armatilatin farao; del Triodion: Devro, psychi mu athlia. KATAVASIE: Os en ipiro pezevsas. Dopo l'Ode III: **Kontakion del Tono VIII: Exanastas tu mnimatos. Ikos del Tono VIII: Ta tu adu skylevsas.** Kathisma del Triodion: Exevlithi o Adam; Doxa: Nyn o keros; Ke Nyn: U siopisomen pote. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION del Triodion: Tis sofias odighe. IKOS: del Triodion: Ekathisen Adam. Quindi si legge il Sinassario (Mineo e Triodion).** Dopo l'Ode VIII: **Tin Theotokon ke Mitera tu fotos...Tin timioteran. EXAPOSTILARIA: Anastasimo VIII: Dyo angelus vlepsasa;** Doxa del Triodion: Tis entolis su, Kyrie; Ke nyn: Aposkisthentes Kyrie. Agli **ENI: Stichira anastasima 5: Kyrie, i ke to kritirio; del Triodion 3: Imi! o Adam en thrino; Doxa: del Triodion: Efthase keros; Ke nyn: Yperevloghimeni yparchis. Grande Dossologia e 'Simeron sotiria'.****

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika: I) Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa; II) Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** "En ti vasilia su...". Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhiste. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Ex ypsus katilthes; e del Santo della Chiesa; **Kontakion:** Tis sofias odighe. **Trisagio. Apostolo:** dom. dei latticini: Rm. 13,11-14,4. **Vangelo:** dom. dei Latticini: Mt.6,14-21. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Enite ton Kyrion. **Dopo 'Soson, o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** O anastas ek nekron.

---

---

---

---



# FEBBRAIO 2017

**27 LUNEDÌ.**

**San Procopio il Decapolita.**

**Vespro. Stichira Katanyktika del Tono VIII 4:** Se ton Vasilea ke Despotin; **Prosomia del Triodion 3:** Enkratia tin sarka; **del Mineo 3:** Kat'ikona ghenomenos; **Doxa-ke nyn del Mineo:** I Theon ton achoriton. **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** Mi apostrepsis. 'Ipomen pantes' fino a 'Eti deometha yper tu episkopu imon...' e subito 'Oti eleimon...'. **Kataxioson...**, ecc. **Aposticha: Idiomelon del Triodion:** Elampse i charis (2 v.); e il **Martyrikon** 'O endoxazomenos' (1 v.); **Doxa-ke nyn del Triodion:** Ton Anghelon e taxis se. **Apolytikia:** Theotoke Parthene; Vaptista tu Christu; **Doxa:** Iketevsate yper imon; **Ke nyn:** Ypo tin sin evsplanchnian. 'Kyrie, eleison' (40 volte). **Doxa...ke nyn. Tin timioteran. En onomati Kyriu evloghison, Pater. Il Sacerdote:** O on evloghitos. Epuranie Vasilev. Le 3 grandi metanie. **Apolysis:** Christos o alithinos Theos.. **Prima del 'Di'evchon...'** si canta il **troparion** 'Panton prostatevis, Agathi'.

**Inizia la Grande e santa Quaresima**

Nota. Lunedì, martedì, mercoledì e giovedì di quaresima, la sera si recita il Grande Apodipnon.



**28 MARTEDÌ.**

**San Basilio confessore. San Cassiano confessore.**

Aliturgico.





# MARZO

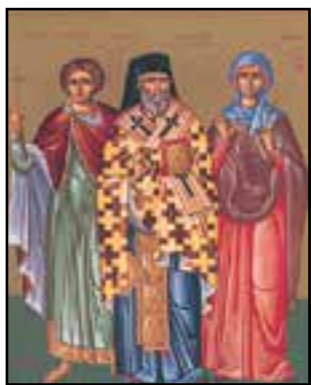
# 2017

## 1 MERCOLEDÌ.

### Santa Eudocia.

**Vespro e Liturgia dei Presantificati.** Stichira: l'Idiomelon 'Nistevontes, adelfi' (2 v.), il Martyrikon 'I tis areti' (1 v.) e Prosomia del Triodion 3: Fengovolus imas; del Mineo 4: Ierevs ierotatos; Doxa-Ke nyn: del Mineo: Katakrisseos lytrose. Isodo con l'incensiere. Fos ilaron. Letture: Gen.1,24-2,3; Prov.2,1-22. 'Katevthynthito' e il resto della

**Liturgia dei Presantificati.** Kinonikon: Ghevsasthe.



## 2 GIOVEDÌ

### San Teodoto martire.

Aliturgico.

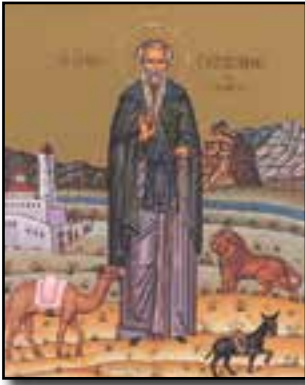


## 3 VENERDÌ.

### Santi Eutropio, Cleonico, e Basilisco, martiri.

**Vespro e Liturgia dei Presantificati.** Stichira: l'Idiomelon 'Devte, pisti (2. v.); Martyrika del Tono VIII 4: Martyres Kyriu (v. Anthologhion, II, pp. 444-445); di S. Teodoro 4: Devte filomartyres; Doxa del Santo: Organo chrisamenos; Ke nyn: O Vasilevs ton uranon (Theotokion del tono VIII). Isodo con l'incensiere. Fos ilaron. Letture: Gen.2,20-3,20; Prov.3,19-34. 'Katevthynthito' e il resto della Liturgia dei Presantificati. Kinonikon: Ghevsasthe.

La sera di questo stesso venerdì: Mikron Apodipnon e Inno Akathistos (I Stasis). Kontakion: Pistin Christu. Dopo 'Tin pasan elpida mu' il Vangelo: Giov.15,1-7.



# MARZO

# 2017

## 4 I SABATO DI QUARESIMA.

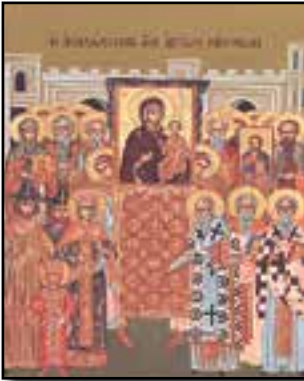
**San Gerasimo. Commemorazione del miracolo dei "colli-vi" compiuto da San Teodoro Tiron. San Panfilo e compagni martiri.**

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika**: I) **Sal. 102**: Evloghi i psychi mu. **Doxa**; II) **Sal. 145**: Eni i psychi mu. **Ke nyn**: O Monoghenis; III) **Makarismi**: Makarii i ptochi... **con il versetto** "En ti vasia su...". Se si dicono le **Antifone**: Agathon to exomologhisthe. **Isodikon**: Devte proskynisomen... Soson imas... o en aghiis thavmastos. **Apolytikia**: Megala ta tis pisteos; e del Santo della Chiesa. **Kontakion**: Prostasia ton Christianon. **Trisagio. Apostolo**: sab. 1<sup>a</sup> set. di quaresima: di S. Teodoro: 2 Tim.2,1-10. **Vangelo**: sab. 1<sup>a</sup> set. di quaresima: Mc.2,23-3,5. **All'Exeretos**: Axion estin. **Kinonikon**: Is mnimosynon eonion. **Dopo 'Soson, o Theos'**: Idomen to fos. **Apolysis**: Christos o alithinos Theos.

---

---

---



## 5 DOMENICA I DI QUARESIMA: DELL'ORTODOSSIA

**San Conone martire. Tono I. Eothinon IX.**

**Vespro. Stichira Anastasima 6**: Tas esperinas imon; **del Triodion 4**: Se ton akatalipton; **Doxa**: del Triodion: I charis epelampse; **Ke nyn**: Tin panghosmion doxan (Theot. T. I). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon**: O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima**: To pathi su Christe; **Doxa-ke nyn**: del Triodion: I ex asevias. **Apolytikia**: Tu lithu sfraghisthentos; **Doxa**: Tin achranton ikona su; **Ke nyn**: Panta yper ennian (Theot. T. II). **Apolysis**: O anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi**: 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA**: Tu lithu sfraghisthentos; **DOXA**: Tin achranton ikona su; **KE NYN**: Panta yper ennian (Theot. T. II). **KATHISMATA**: Dopo la I Stichologia: Ton tafon su Sotir; **Doxa**: Stavro prosilothis; **Ke nyn**: Mitera se Theu. Dopo la II Stichologia: Ghynekes pros to mnima; **Doxa**: En to stavro prosilothis; **Ke nyn**: Maria to septon. Dopo l'Amomos: **Evloghitaria anastasima**. Ypakoi, Anavathmi e Prokimenon del Tono I. **Pasa pnoi. VANGELO**: **Eothinon IX**: Gv. 20,19-31. **Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50**; **Doxa**: Tis metanias anixon mi; **Ke nyn**: Tis sotirias evthynon mi; **dopo 'Eleison me, o Theos'**: Ta plithi ton pepragmenon mi dinon. **La preghiera**: 'Soson, o Theos'. **CANONI**: Anastasimo: Su i tropeuchos dexia; del Triodion: Skirtontes

met'evfrosynis. KATAVASIE: del Triodion: Thalassis to Erythreon pelagos. Dopo l'Ode III: *Kontakion del Tono I: Exanestis os Theos. Ikos del Tono I: Ton anastanta triimeron*. Kathisma del Triodion: Tin thian su morfin; Doxa: Morfas ton profiton; Ke nyn: Tis potho su, Semni. Dopo l'Ode VI: *Kontakion del Triodion: O aperigraptos Logos tu patros. Ikos: del Triodion: Tuto to tis ikonomias mystirion. Quindi si legge il Sinassario (Mineo e Triodion)*. Dopo l'Ode VIII: *Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi mu... Tin Timioteran. Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: Anastasimo IX: Syngheklismenon Despota; Doxa: del Triodion: Skirtisate, krotisate; Ke nyn: del Triodion: Romfee nyn exelipon. Agli ENI: Stichira anastasima 4: Ymnumen su Christe; del Triodion 4: En si nyn agallete; Doxa: del Triodion: Mosis to kero tis enkratias; Ke nyn: Yperevloghimeni yparchis. Grande Dossologia e 'Simeron sotiria'.*

Prima della Divina Liturgia si fa la **processione delle Icone** e si legge il **Synodikon**.

**Liturgia di San Basilio. Antifone:** della Domenica dell'Ortodossia. **II:** Soson imas... o anastas ek nekron. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Tu lithu sfraghistentos; Tin achranton ikona su; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Ti ypermacho. **Trisagio. Apostolo:** dom. 1ª di quaresima: Eb.11,24-26.32-40. **Vangelo:** dom. 1ª di quaresima: Giov.1,43-51. **All'Exeretos:** Epi si cheri. **Kinonikon:** Enite ton Kyrion. **Dopo 'Soson, o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** O anastas ek nekron.

---

---

---

---

---

---



# MARZO 2017

**6 LUNEDÌ.**  
**Santi 42 Martiri di Amorio.**

Aliturgico.

---

---

---

---

---

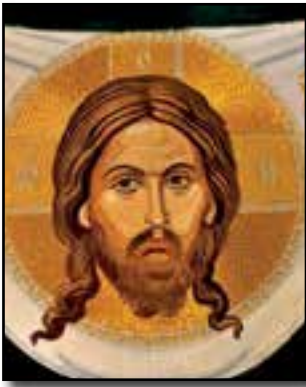
---

---

---

---

---



# MARZO

# 2017

## 7 MARTEDÌ.

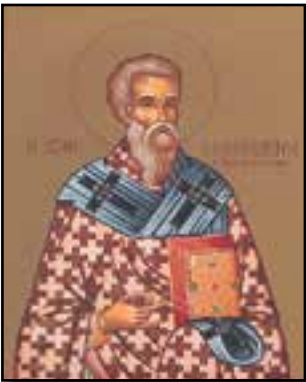
**Santi Efrem, Basileo, Eugenio e compagni ieromartiri.**

Aliturgico.

---

---

---



## 8 MECOLEDÌ.

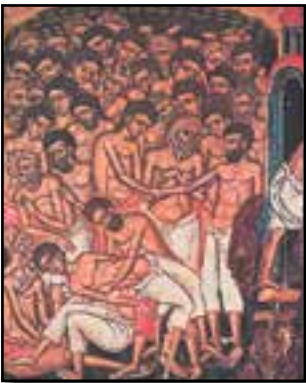
**San Teofilatto, vescovo di Nicomedia.**

**Vespro e Liturgia dei Presantificati. Stichira:** l'Idiomelon 'Tin pnevmatikin, adelfi (2 v.), **il Martyrikon** 'Panevfimi Martyres' e **Prosomia del Triodion 3:** Ton thion Apostolon; **del Mineo 4:** Ferontes ta paronta; **Doxa-Ke nyn: del Mineo:** Erghis skotinis. **Isodo con l'incensiere. Fos ilaron. Letture:** Gen.4,16-26; Prov.5,15-6,3. **'Katevthynthito'** e il resto della **Liturgia dei Presantificati. Kinonikon:** Ghevsasthe.

---

---

---



## 9 GIOVEDÌ.

**Santi 40 Martiri di Sebaste.**

**Vespro e Liturgia dei Presantificati. Stichira:** l'Idiomelon Mi nistevsantes kat'entolin (2 v.) (vedi Anthol. II, pp.662-663), **il Martyrikon** 'Ton epighion apanton' (1 v.), **Prosomia del Triodion 3:** Plevran ekkentumenos; **dei martiri 4 :** Ferontes ta paronta ghenneos; **Doxa:** En odes asmaton ; **Ke nyn: Stavrotheotokion Prosomion:** Krisin Israil krite (vedi Appendice. n. I) **Isodo con il Vangelo. Fos ilaron. Letture:** Gen. 5,1-24; Prov. 6,3-20. **'Katevthynthito'.** **Apostolo:** dei Santi: Eb. 12,1-10. **Vangelo:** dei Santi: Mt. 20,1-16 e il resto

della **Liturgia dei Presantificati. Kinonikon:** Is mnimosynon eonion.

---

---

---



# MARZO

# 2017

**10 VENERDÌ.**

**San Codrato e compagni martiri.**

**Vespro e Liturgia dei Presantificati.** Stichira: l'Idiomelon 'Nyn keros evprosdektos' (2 v.); Martyrika del Tono I 4: Ti presvia Kyrie (v. Anthologhion, II, pp. 294-295); del Mineo 3: Sofrosynnis eponymos; Doxa Nekrosimon: Pia tu viu tryfi; Ke nyn: Tin panghosmion doxan (Theot. T. I). **Isodo con l'incensiere. Fos ilaron.** Letture: Gen.5,32-6,8; Prov.6,20-7,1. 'Katevthynthito' e il resto della Liturgia dei

**Presantificati. Kinonikon:** Ghevsasthe.

La sera di questo stesso venerdì: **Mikron Apodipnon e Inno Akathistos** (II Stasis). **Kontakion:** Os aparchas tis fyseos.

---

---

---

---

---

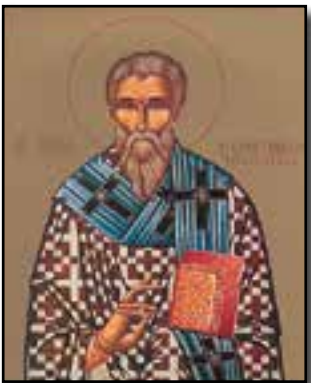
---

---

---

---

---



**11 II SABATO DI QUARESIMA.**

**S. Sofronio, patriarca di Gerusalemme.**

**Liturgia. Apolytikia:** Apostoli, Martyres (vedi Orologhion, pp.785-786); e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Os aparchas tis fyseos. **Trisagio. Apostolo:** sab. 2<sup>a</sup> set. di quaresima: Eb.3,12-16. **Vangelo:** sab. 2<sup>a</sup> set. di quaresima: Mc.1,35-44. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Makarii us exelexo.

---

---

---

---

---

---

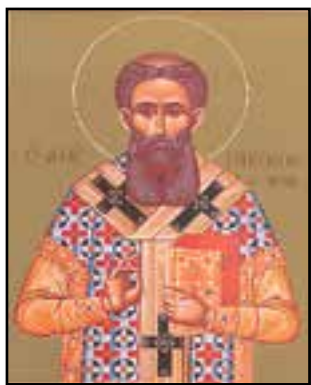
---

---

---

---





# MARZO

# 2017

## 12 DOMENICA II DI QUARESIMA

**San Teofane. Tono II. Eothinon X.**

**Vespro. Stichira Anastasima 7:** Ton pro eonon; **del Mineo 3:** Pater theofron Theofanes; **Doxa-ke nyn:** Parilthen i skia (Theot. T. II). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** I Anastasis su; **Doxa-ke nyn:** O thavmatos kenu (Theot. T. II). **Apolytikia:** Ote katilthes; **Doxa-ke nyn:** Panta yper ennian (Theot. T.

II). **Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** Ote katilthes; **DOXA:** Ote katilthes; **KE NYN:** *Panta yper ennian* (Theot. T. II). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: O evschimon Iosif; Doxa: Tes myroforis ghynexi; Ke nyn: Yperdedoxasmeni yparchis. Dopo la II Stichologia: Ton lithon tu mnimatos; Doxa: Ton mathiton su o choros; Ke nyn: Iperevloghimeni. Amomos: *Evloghitaria anastasima.* Ypakoi, Anavathmi e Prokimenon del Tono II. **Pasa pnoi. VANGELO: Eothinon X: Gv. 21,1-14. Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; Doxa: Tis metanias anixon mi; Ke nyn: Tis sotirias evthynon mi; dopo 'Eleison me, o Theos': Ta plithi ton pepragmenon mi dinon. La preghiera: 'Soson, o Theos'.** **CANONI:** Anastasimo: En vitho katestrose; del Triodion: Dexe me, Soter; **KATAVASIE:** Anixo to stoma mu. Dopo l'Ode III: **Kontakion del Triodion: O Patir o iktirmon. IKOS del Triodion: Tini ke pu.** Kathisma del Mineo: Megas ilios: Doxa-ke nyn: del Mineo: Thias fyseos. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION del Tono II: Anestis Sotir ek tafu. Ikos del Tono II: Sy i to fos. Quindi si legge il Sinassario (Mineo e Triodion).** Dopo l'Ode VIII: **Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi mu... Tin Timioteran. Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: Anastasimo II: Tiveriados thalassa; Doxa-Ke nyn: theotokion dell'Anastasimon II: Ton anastanda Kyrion (vedi Anth. I, p.55). Agli ENI: Stichira anastasima 5: Pasa pnoi ke pasa ktisis; del Triodion 3: Tis en skoti amartimaton; Doxa: del Triodion: Tis en skoti amartimaton; Ke nyn: Yperevloghimeni yparchis. Grande Dossologia e 'Simeron sotiria'.**

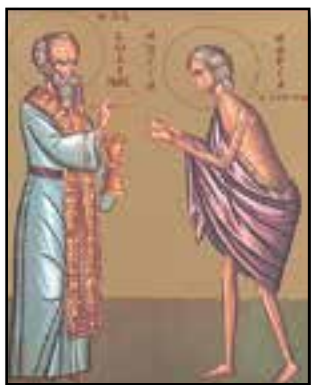
**Liturgia di San Basilio.** Se si dicono i **Typika: I) Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa; II) Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** "En ti vasilia su...". Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhisthe. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Ote katilthes; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Ti ypermachio. **Trisagio. Apostolo:** dom. 2<sup>a</sup> di quaresima: Eb. 1,10-2,3. **Vangelo:** dom. 2<sup>a</sup> di quaresima: Mc.2,1-12. **All'Exeretos:** Epi si cheri. **Kinonikon:** Enite ton Kyrion. **Dopo 'Soson, o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** O anastas ek nekron.

---

---

---





# MARZO

# 2017

**13 LUNEDÌ.**

**Trasporto delle reliquie di S. Niceforo, patriarca di Costantinopoli.**

**Aliturgico.**

---

---

---

---



**14 MARTEDÌ.**

**San Benedetto.**

**Aliturgico.**

---

---

---

---



**15 MERCOLEDÌ.**

**Sant'Agapio e compagni martiri.**

**Vespro e Liturgia dei Presantificati. Stichira: l'Idiomelon 'Asotos diaspiras' (2 v.), il Martyrikon 'Ieria empsycha' (1 v.) e Prosomia del Triodion 3: Iliu avgasmata; del Mineo 3: Kyrie, sy to asthenes; Doxa-Ke nyn: del Mineo: Kyrie dexe sis Mitros. Isodo. Fos ilaron. Letture: Gen.7,6-9; Prov.9,12-18. 'Katevthynthito'; e il resto della Liturgia dei Presantificati. Kinonikon: Ghevsasthe.**

---

---

---

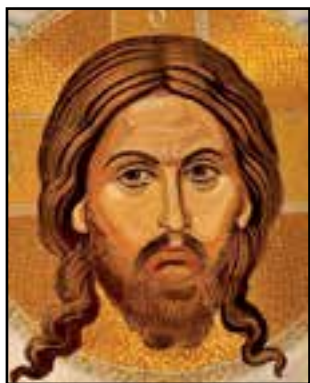
---

---

---

---

---



# MARZO

# 2017

**16 GIOVEDÌ.**

**San Sabino martire.**

Aliturgico.

---

---

---



**17 VENERDÌ.**

**Sant'Alessio.**

**Vespro e Liturgia dei Presantificati.** Stichira: l'Idiomelon 'Asotu dikin' (2 v.); Martyrika del Tono II 4: I ton epighion apolavsin (v. Anthologhion, II, p. 316); del Mineo 3: Os astir anatetalkas; Doxa Nekrosimon: Imi, ion agona; Ke nyn: Parilthen i skia (Theot. T. II). Isodo con l'incensiere. Fos ilaron. Letture: Gen.8,4-21; Prov.10,31-11,12. 'Katevthynthito' e il resto della Liturgia dei Presantificati. Kinonikon: Ghevsasthe.

La sera di questo stesso venerdì: Mikron Apodipnon e Inno Akathistos (III Stasis). Kontakion: Os aparchas tis fyseos.

---

---



**18 III SABATO DI QUARESIMA.**

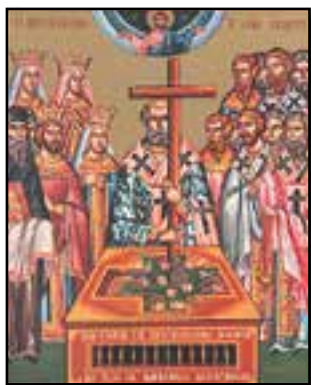
**S. Cirillo, arcivescovo di Gerusalemme.**

**Liturgia.** Apolytikia: Apostoli, Martyres (vedi Orologhion, pp.785-786); e del Santo della Chiesa. Kontakion: Os aparchas tis fyseos. Trisagio. Apostolo: sab. 3<sup>a</sup> set. di quaresima: Eb.10,32-38. Vangelo: sab. 3<sup>a</sup> set. di quaresima: Mc.2,14-17. All'Exeretos: Axion estin. Kinonikon: Makarii us exelexo.

---

---

---



# MARZO

# 2017

**19 DOMENICA III DI QUARESIMA: ADORAZIONE DELLA PREZIOSA E VIVIFICANTE CROCE.**

**Santi Crisanto e Daria martiri. Tono III. Eothinon XI.**

**Vespro. Stichira Anastasima 6:** To so stavro; **della Croce 4:** Lampson, o tu Kyriu stavros; **Doxa della Croce:** Christe o Theos imon; **Ke nyn:** Pos mi thavmasomen (Theot. T. III). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** O to pathi su Christe;

**Doxa-ke nyn: della Croce:** O symmachisas, Kyrie. **Apolytikia:** Evfrenestho ta urania; **Doxa:** Soson, Kyrie; **Ke nyn:** Tu Gavriil fthenxamenu (Theot. T. I). **Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** Evfrenestho ta urania; **DOXA: Soson, Kyrie; KE NYN:** Tu Gavriil fthenxamenu (Theot. T. I). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Christos ek nekron eghigherte; Doxa: Sarki tu thanatu; Ke nyn: Tin oreotita tis parthenias. Dopo la II Stichologia: To anallioton to tis Theotitos; Doxa: To akatalitpon to tis stavroseos; Ke nyn: To akatalitpon. Dopo il Polyeleos (salmi 134-135), Kathisma della Croce: En paradiso men to prin; Doxa-Ke nyn: En paradiso men to prin. Ypakoi, Anavathmi e Prokimenon del Tono III. **VANGELO: Eothinon XI: Gv. 21,14-25. Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; Doxa: Tis metanias anixon mi; Ke nyn: Tis sotirias evthynon mi; dopo 'Eleison me, o Theos': Ta plithi ton pepragmenon mi dinon. La preghiera: 'Soson, o Theos'. CANONI:** del Triodion: Panighireos imera (versetto per il primo tropario: Doxa ti aghia Anastasi su Kyrie; per gli altri: Doxa si, o Theos imon, doxa si). **KATAVASIE:** del Triodion: O thiotatos proetypose. Dopo l'Ode III: **Kontakion del Tono III: Exanestis simeron. Ikos del Tono III: O uranos ke i ghi.** Kathisma del Triodion: O stavros su, Kyrie; Doxa: Monon epaghi to xylon; Ke nyn: Theotoke Parthene. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION del Triodion: Uketi floghini romfea. IKOS: del Triodion: Tris stavrus epixato. Quindi si legge il Sinassario (Mineo e Triodion).** Dopo l'Ode VIII: **Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi mu... Tin Timioteran. Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: Anastasimo XI: Meta tin thian eghersin; Doxa:** del Triodion: Stavron Christu ton timion; Ke nyn: del Triodion: To xylon en o, pansemne. **Agli ENI: Stichira anastasima 4: Defte panta ta ethni; della Croce 4: En fones alalaxomen; Doxa: del Triodion: Ton ypsilofrona gnomini; Ke nyn: Ypervloghimeni yparchis. Grande Dossologia.**

Al Trisagio: Isodo della preziosa Croce. Il sacerdote incensa l'altare e la preziosa Croce deposta su un disco con fiori e con tre candele accese. Quindi prende il disco con la Croce, lo pone sopra la testa, fa il giro attorno all'altare ed esce dalla porta Nord. Giunto nel luogo dove è preparato il tavolo, fa tre giri attorno ad esso. Si ferma poi davanti al tavolo, guardando verso Oriente, fa un segno di croce col disco, su cui è posta la Croce, dicendo: 'Sofia. Orthi.' e lo depone sul tavolo. Incensa, girando attorno

al tavolo, e canta il Troparion 'Soson, Kyrie', che viene ripetuto dai cori. Poi venera la S. Croce cantando l'inno 'Ton Stavron su proskynumen', che viene ripetuto anche dai cori. I fedeli venerano la S. Croce mentre si cantano gli Idiomela 'Devte, pisti...' (vedi Anthologhion II, pp.745-746: Doxa... ke nyn). Infine si canta il Troparion 'Soson, Kyrie' ed ha inizio la divina Liturgia.

**Liturgia di San Basilio. Antifone:** della Croce. **II:** Soson imas... o anastas ek nekron. **Isodikon:** Devte proskynisomen...Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Evfrenestho ta urania; Soson, Kyrie; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Ti ypermachō. **Invece del Trisagio si canta:** Ton Stavron su proskynumen. **Apostolo:** dom. 3<sup>a</sup> di quaresima: Eb.4,14-5,6. **Vangelo:** dom. 3<sup>a</sup> di quaresima: Mc.8,34b-9,1. **All'Exeretos:** Epi si cheri. **Kinonikon:** Esimiothi ef'imas. **Dopo 'Soson, o Theos':** Soson, Kyrie. **Apolysis:** O anastas ek nekron.



**20 LUNEDÌ.**

**Santi monaci del monastero di S. Saba.**

**Aliturgico.**



**21 MARTEDÌ.**

**San Giacomo vescovo, confessore.**

**Aliturgico.**



# 2017

**San Basilio di Ancira, ieromartire.**

**Vespro e Liturgia dei Presantificati. Stichira: gli Idiomela** ‘I ton agathon proxenos nistia’ e ‘I en krypto aretas’, il **Martyrikon** ‘Akoresto diathesi’ e **Prosomia della Croce 3:** Nistias en ydati; **del Mineo 4:** Idonas tas tu somatos; **Doxake nyn:** della Croce: Simeron o aprositos ti usia. **Isodo con l’incensiere. Fos ilaron. Letture:** Gen.9,18-10,1; Prov.12,23- e il resto della **Liturgia dei Presantificati. Kinonikon:**

[illegible]

## San Nicone e compagni martiri.

**Aliturgico.**





## Proeortia dell'Annunciazione della Ss.ma Madre di Dio.

come di consueto, ma alla fine solo le **tre grandi metanie** e il **congedo**.

[illegible]





# MARZO

# 2017

**25 SABATO.**

**Annunciazione della Santissima Madre di Dio e sempre Vergine Maria.**

**Vespro. Prosomia dell'Annunciazione 6:** Vulin proeonion; **Doxa-Ke nyn:** dell'Annunciazione: Apestali ex uranu. **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Theos antiliptor. **Lecture:** Gen. 28,10-17; Ez. 43,27-44; Prov.9,1-11. **Aposticha: Stichira dell'Annunciazione:** To ekto mini apestali; **Doxa-Ke nyn:**

Simeron charas evanghelia. **Alla fine del doxastikon** il celebrante, con l'incensiere in mano, rivolto verso il popolo, dalla "porta bella", **proclama il "Nyn Apoliis"**. Subito dopo esce, e mentre il coro canta **Ti ypermachō**, incensa l'icona che si trova in mezzo al solea. Poi segue la **IV Stasis dell'Akathistos**. Alla fine di nuovo **Ti ypermachō**. **Trisaghion. Apolytikia:** Simeron tis sotirias (3 v.) **Apolysis:** O di'imas tus anthropus ke dia tin imeteran.... Il coro canta **Tin oreotita** e poi **Di evchon**.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** Simeron tis sotirias (3 v.). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Kathisma della festa: O megas stratigos; **Doxa-Ke nyn** della festa: O megas stratigos. Dopo la II Stichologia: Kathisma della festa: Simeron apasa ktisis; **Doxa-Ke nyn** della festa: Simeron apasa ktisis. Polyeleos (salmo 44). Kathisma della festa: Gavriil ex uranu; **Doxa-ke nyn** della festa: Apestali Gavriil. **Anavathmi: la prima antifona del tono IV: Ek neotitos mu.** **Prokimenon:** Evangelizesthe imeran ex imeras. **Pasa pnoi. VANGELO della festa: Lc.1,39.49-56. Salmo 50; Doxa: Tes tis Theotoku presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': Evangelizete o Gavriil. La preghiera: 'Soson, o Theos'.** **CANONI:** della festa: Anixo to stoma mu. **KATAVASIE:** Anixo to stoma mu. Dopo l'Ode III: Kathisma della festa: O Logos tu Theu. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION della festa: Ti ypermachō. IKOS della festa: Anghelos protostatis. Quindi si legge il Sinassario (Mineo e Triodion).** Dopo l'Ode VIII: **Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: della festa: Anghelikon dynameon; Doxa-Ke nyn** della festa: Chere kataras lytroisis. Agli **ENI: Prosomia della festa 4: Ton uranion apsidon; Doxa-Ke nyn: della festa: To ap'eonos mystirion. Grande Dossologia e 'Simeron tis sotirias'.**

**Liturgia. Antifone:** della festa. **II:** Soson imas...o di'imas sarkothis. **Isodikon:** Evangelizesthe imeran ex imeras... Soson imas... o di'imas sarkothis. **Apolytikia:** Simeron tis sotirias. **Kontakion:** Ti ypermachō. **Trisagio. Apostolo:** della festa: Eb.2,11-18. **Vangelo:** della festa: Lc.1,24-38. **All'Exeretos:** Evangelizu ghi, charan megalin... Os empsycho Theu kivoto. **Kinonikon:** Exelexato Kyron tin Sion. **Dopo 'Soson o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** O di'imas tus anthropus ke dia tin imeteran....

---

---

---



# MARZO

# 2017

**26 DOMENICA IV DI QUARESIMA.**

**APODOSIS DELLA FESTA DELL'ANNUNCIAZIONE.**

**San Giovanni Climaco. Commemorazione dell'Arcangelo Gabriele. Tono IV. Eothinon I.**

**Vespro. Stichira Anastasima 4:** Ton zoopion su stavron; **della festa 3:** Vulin proeonion; **dell'Arcangelo 3:** Gavriil o meghistos. **Doxa del Mineo:** Apestali ex uranu; **Ke nyn:** O dia se Theopator (Theot. T. IV). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** Kyrie anelthon en to stavro; **Doxa-Ke nyn:** del Mineo: Evfrenesthosan i urani. **Apolytikia:** To fedron tis Anastaseos; **Doxa:** Simeron tis sotirias; **Ke nyn:** Simeron tis sotirias. **Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** To fedron tis Anastaseos; **DOXA:** Simeron tis sotirias; **KE NYN:** Simeron tis sotirias. **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Anavlepsase tu tafu; Doxa: Ekusia su vuli; Ke nyn della festa: O megas stratigos. Dopo la II Stichologia: Anestis os athanatos; Doxa: Ek ton ano katelthon; Ke nyn della festa: Simeron apasa ktisis. Kathisma della Festa: Gavriil ex uranu; Doxa-ke nyn: Apestali Gavriil. Dopo l'Amomos: **Evloghitaria anastasima.** Ypakoi, Anavathmi e Prokimenon del Tono IV. **VANGELO: Eothinon I: Mt. 28,16-20. Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; Doxa:** Tis metanias anixon mi; **Ke nyn:** Tis sotirias evthynon mi; **dopo 'Eleison me, o Theos': Ta plichi ton pepragmenon mi dinon. La preghiera: 'Soson, o Theos'.** **CANONI:** Anastasimo: Thalassis to erithreon; della festa: Anixo to stoma mu;. **KATAVASIE:** Anixo to stoma mu. Dopo l'Ode III: Kathisma dell'Arcangelo: O megas Gavriil; Doxa-ke nyn: Ton Asomaton liturgon (v.g. 26). Dopo l'Ode VI: **KONTAKION del Tono IV: O Sotir ke rystis mu. IKOS: del Tono IV: Ton anastanta ek nekron. Quindi si legge il Sinassario (solo il Mineo).** Dopo l'Ode VIII: **Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi mu... Tin Timioteran. Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: Anastasimo I: Tis mathites synelthomen; Doxa-Ke nyn della festa: Anghelikon dynameon (v.g.25). Agli ENI: Stichira anastasima 4: O stavron ypominas; dell'Arcangelo 4: Ton uranion apsidon (v. Anth. II, p. 1530; Doxa: del Triodion: Devte, ergasometha; Ke nyn: Yperevloghimeni yparchis. Grande Dossologia e 'Simeron sotiria'.**

**Liturgia di San Basilio.** Se si dicono i **Typika: I Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa; II Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** "En ti vasilia su...". Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhisthe. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** To fedron tis Anastaseos; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Ti ypermacho. **Trisagio. Apostolo:** dom. 4ª di quaresima: Eb. 6,13-20. **Vangelo:** dom. 4ª di quaresima: Mc.9,17-31. **All'Exeretos:** Epi si cheri. **Kinonikon:** Enite ton Kyrion. **Dopo 'Soson, o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** O anastas ek nekron.

---

---

---



# MARZO

# 2017

**27 LUNEDÌ**

**Santa Matrona.**

Aliturgico.

---

---

---



**28 MARTEDÌ.**

**Sant'Ilarione il Giovane.**

Aliturgico.

---

---

---

---



**29 MERCOLEDÌ.**

**San Marco, vescovo di Aretusa. San Cirillo diacono e compagni martiri.**

**Vespro e Liturgia dei Presantificati.** Si cantano gli stichira a partire dal versetto: "Pesunte en anfvlistro": l'**Idiomelon** 'Tis ton emon loghismon' (2 v.), il **Martyrikon** 'I tis areti' (1 v.), **Prosomia del Triodion** 3: Kirie si tus ierus mathitas; quindi **tutti gli altri troparia**. **Doxa-Ke nyn**: O ti arrito synkatavasi. **Isodo con l'incensiere**. **Fos ilaron**. **Lecture**: Gen.17,1-9; Prov. 15,20-16,9. '**Katevthynthito**', e il resto

della **Liturgia dei Presantificati**. **Kinonikon**: Ghevsasthe.

**La sera: Piccolo Apodipnon.** Dopo l'"Axion estin" si canta il **Grande Canone**. **Kontakion**: Psychi mu, psychi mu.

---

---

---

---



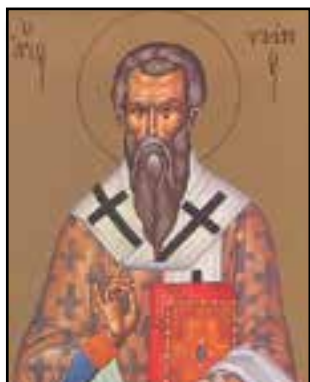
# MARZO

# 2017

**30 GIOVEDÌ DEL GRAN CENONE.**

**San Giovanni Climaco.**

**Vespro e Liturgia dei Presantificati. Stichira:** l'Idiomelon 'Avtexusios exedythin' (2 v.), il Martyrikon 'Martyres Kiriu' (1 v.), **Prosomia del Triodion 3:** Ilumenos Kirie; **del Mineo 4:** Pater theofron Ypatie. **Doxa-ke nyn: Stavrotheotokion del Mineo:** Ilios idon se. **Isodo con l'incensiere. Fos ilaron. Letture:** Gen. 18,20-33; Prov. 16,17-17,17. **'Katevthynthito'** e il resto della **Liturgia dei Presantificati. Kinonikon:** Ghevsasthe.



**31 VENERDÌ**

**Sant'Ipazio.**

**Vespro e Liturgia dei Presantificati. Stichira:** l'Idiomelon 'Os ex Ierusalim' (2 v.), il Martyrikon 'I Martyres su' (1 v.), **Prosomia del Triodion 3:** Vulin proeonion; **Doxa-ke nyn: del Triodion:** To ap'eonos mystirion. **Isodo con l'incensiere. Fos ilaron. Letture:** Gen.22,1-18; Prov.17,17-18,5. **'Katevthynthito'** e il resto della **Liturgia dei Presantificati. kinonikon:** Ghevsasthe.

La sera di questo stesso venerdì: **Mikron Apodipnon e Inno Akathistos** (Intero).



# APRILE

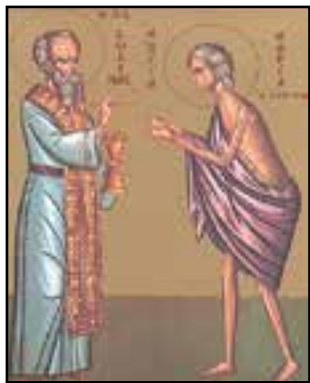
# 2017

**1 SABATO V DI QUARESIMA**

**Santa Maria egiziaca.**

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika:** I) **Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa;** II) **Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; III) **Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** "En ti vasilia su...". Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhisthe. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o en aghiis thavmastos. **Apolytikia:** To prostachthen. **Kontakion:** Ti ypermachos. **Trisagio. Apostolo:** sab. 5ª set. di quaresima: Eb.9,1-7. **Vangelo:** sab. 5ª set. di quaresima: Lc.1,39-49.56. **All'Exeretos:** Apas ghighenis. **Kinonikon:** Potirion. **Dopo 'Soson, o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** Christos o alithinos Theos.





# APRILE

# 2017

## 2 DOMENICA V DI QUARESIMA.

**Santa Maria Egiziaca. San Tito taumaturgo.**  
**Tono V. Eothinon II.**

**Vespro. Stichira Anastasima 6:** Dia tu timiu su Stavru; **Prosomia del Triodion 4:** Se men diekolye; **Doxa del Triodion:** Ethavmaturghise, Christe; **Ke nyn:** En ti erythra thalassi (Theot. T. V). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** Se ton sarkothenta; **Doxa del Triodion:** Ta tis psychis thirevmata;

**Ke nyn:** O thavmatos kenu (Theot. T. II). **Apolytikia:** Ton synanarchon Logon; **Doxa:** En si, Miter, akrivos; **Ke nyn:** O di'imas ghennithis (Theot. T. VIII). **Apolysis:** O anastas ek nekron.

MATTUTINO. **I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** Ton synanarchon Logon; **DOXA:** En si, Miter, akrivos; **KE NYN:** O di'imas ghennithis (Theot. T. VIII). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Ton stavron tu Kyriu; **Doxa:** Kyrie, nekros prosigorevthis; **Ke nyn:** Chere aghion oros. Dopo la II Stichologia: Kyrie meta tin triimeron; **Doxa:** Kyrie en meso se prosilosan; **Ke nyn:** Apirogame Nynfi. Dopo l'Amomos: **Evloghitaria anastasima.** Ypakoi, Anavathmi e Prokimenon del Tono V. **Pasa pnoi. VANGELO: Eothinon II: Mc. 16,1-8. Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; Doxa: Tis metanias anixon mi; Ke nyn: Tis sotirias evthynon mi; dopo 'Eleison me, o Theos': Ta plithi ton pepragmenon mi dinon. La preghiera: 'Soson, o Theos'. CANONI:** Anastasimo: Ippon ke anavatin; del Triodion: Pareika pluto ton idonon (con il versetto: **Doxa si, o Theos**); della Santa: Potho tin fosforon (con il versetto: **Aghia tu Theu**). **KATAVASIE:** Anixo to stoma mu. Dopo l'Ode III: **Kontakion della Santa:** I pornies proteron. Ikos della Santa: Tin amnada Christu. **Kathisma:** Ta skirtimata panta; **Doxa-Ke nyn:** Tin uranion pylin ke kivoton. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION del Tono V: Pros ton Adin. IKOS: del Tono V: Akusase e Ghynekes. Quindi si legge il Sinassario (Mineo e Triodion).** Dopo l'Ode VIII: **Tin Theotokon ke Mitera; Megalyni i psychi mu... Tin Timioteran. Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: Anastasimo II: Ton lithon theorisasthe; Doxa:** della Santa: Ypodigma metanias; **Ke nyn:** O glykasmos ton Anghelon. Agli **ENI: Stichira anastasima 4: Kyrie esfraghismenu tu tafu; del Triodion 4: Se men diekolye (quelli del vespro, con gli ultimi due versetti: Ypomenon ypemina ton Kyrion; Estisen epi petran tus podas mu); Doxa: del Triodion: Uk estin i vasilia tu Theu; Ke nyn: Ypervloghimeni yparchis. Grande Dossologia e 'Simeron sotiria'.**

**Liturgia di San Basilio.** Se si dicono i **Typika: I) Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa; II) Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** "En ti vasilia su...". Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhisthe. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Ton synanarchon Logon; En si, Miter, akrivos; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Prostasia ton Christianon. **Trisagio. Apostolo:** dom. 5<sup>a</sup> di quaresima: Eb.9,11-14. **Vangelo:** dom. 5<sup>a</sup> di quaresima: Mc.10,32-45. **All'Exeretos:** Epi si cheri. **Kinonikon:** Enite ton Kyrion. **Dopo 'Soson, o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** O anastas ek nekron.

---

---

---

---



# APRILE

# 2017

**3 LUNEDÌ.**

**San Niceta, Egumeno.**

**Aliturgico.**

---

---

---

---



**4 MARTEDÌ.**

**Santi Teodulo e Agatopodo martiri. San Giorgio del Maleo. San Giuseppe Innografo.**

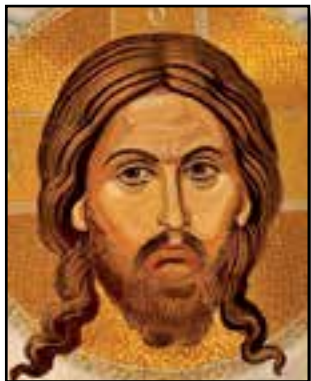
**Aliturgico.**

---

---

---

---



**5 MERCOLEDÌ.**

**Santi Claudio, Dhiodhoro, Vittore, Vittorino, Pappio, Niceforo e Serapione, martiri.**

**Vespro e Liturgia dei Presantificati. Stichira: l'Idiomelon 'Plusios en pathesin' (2 v.), il Martyrikon 'Akoresto diathesi' (1 v.), Prosomia del Triodion 3: Peran tu Iordanu; del Mineo 4: Kyrie sy en to limoni; Doxa-ke nyn: del Mineo: Achrante i ton en Aghiis. Isodo con l'incensiere. Fos ilaron. Letture: Gen.43,25-31a e 45,1-16; Prov.21,23-22,4. 'Katevthynthito' e il resto della Liturgia dei Presantificati.**

**Kinonikon: Ghevsasthe.**

---

---

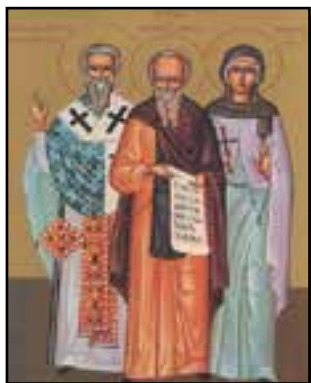
---

---

---

---





# APRILE

# 2017

**6 GIOVEDÌ.**

**Sant'Eutichio, patriarca di Costantinopoli.**

**Aliturgico.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**7 VENERDÌ.**

**San Calliopio martire.**

**Vespro e Liturgia dei Presantificati. Stichira: dal versetto 8: l'Idiomelon 'Tin psychofeli' (il piccolo, 2 v.), il Martyricon 'Martyres Kyriu', Idiomela di S. Lazzaro 5; Doxa del Triodion: Epistas to mnimati; Ke nyn del Triodion: Tin psychofeli (il grande). Isodo con l'incensiere. Fos ilaron. Letture: Gen.49,33-50,26; Prov.31,8-31. 'Katevthynthito' e il resto della Liturgia dei Presantificati. Kinonikon: Ghevsasthe.**

---

---

---

---

---

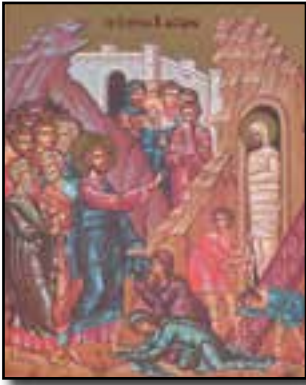
---

---

---

---

---



# APRILE

# 2017

## 8 SABATO DI SAN LAZZARO.

**S. Erodione, Agabo, Rufo, Asincrito, Flegonte ed Erma, dei 70 Discepoli.**

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika**: **I) Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa**; **II) Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** "En ti vasilia su...". Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhisthe. **III:** Soson imas... o anastas ek nekron. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Tin kinin anastasin.

**Kontakion:** I panton chara. **Invece del Trisagio si canta:** Osi is Christon. **Apostolo:** sab. di S. Lazzaro: Eb.12,28-13,9. **Vangelo:** sab. di S. Lazzaro: Giov.11,1-45. **All'Exeretos:** Tin aghnin endoxos timisomen. **Kinonikon:** Ek stomatos nipion. **Dopo 'Soson, o Theos':** Tin kinin anastasin. **Apolyxis:** O anastas ek nekron.

---

---

---



## 9 DOMENICA DELLE PALME.

**Sant' Eupsichio martire.**

**Vespro. Stichira: Idiomela della festa 6:** Simeron i charis; **Doxa-ke nyn:** Simeron i charis. **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Lectures:** Gen.49,1-2.8-12; Sofonia 3,14-20; Zaccaria 9,9-15a. **Aposticha: Gli Idiomela della festa:** Chere ke evfrenu; **Doxa-ke nyn:** Simeron i charis. **Apolytikia:** Tin kinin anastasin; **Doxa:** Tin kinin anastasin; **Ke nyn:** Syntafentes si. **Apolyxis:** O epi polu onu kathesthine.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** Tin kinin anastasin; **DOXA:** Tin kinin anastasin; **KE NYN:** Syntafentes si. **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Meta kladon noitos; Doxa-Ke nyn: Tetarteon Lazaron. Dopo la II Stichologia: Epi filo su, Christe; Doxa-Ke nyn: Enesate symfonos. Dopo il Polyeleos (salmi 134-135): Kathisma: Epi thronu Cheruvim; Doxa-Ke nyn: Epi thronu Cheruvim. **Anavathmi: la I Antifona del Tono IV:** Ek neotitos mu. **Prokimenon:** Ek stomatos nipion. **Pasa pnoi. VANGELO: della festa:** Mt.21,1-17. **Salmo 50; Doxa:** Simeron o Christos iserchete; **Ke nyn:** Simeron o Christos iserchete; **dopo 'Eleison me, o Theos':** Simeron i charis. **La preghiera: 'Soson, o Theos'.** **CANONI:** del Triodion: Ofthisan e pighe tis avyssu (senza versetto, ma con Doxa, Ke nyn, agli ultimi due tropari). **KATAVASIE:** Ofthisan e pighe tis avyssu. Dopo l'Ode III: l'Ypakoi: Meta kladon ymnisantes. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION del Triodion:** To throno en urano. **IKOS: del Triodion:** Epidi

*adin edisas. Quindi si legge il Sinassario (Mineo e Triodion). Dopo l'Ode VIII: Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: Aghios Kyrios o Theos imon (3 volte), e il sacerdote dice la preghiera per la benedizione delle palme. Agli ENI: Stichira della festa 4: O plistos ochlos; Doxa-Ke nyn: Pro ex imeron tu Pascha. Grande Dossologia e l'Apolytikion: Syntafentes si.*

**Liturgia di San Giovanni Crisostomo. Antifone:** della festa. **II:** Soson imas... o epi polu onu kathesthis. **Isodikon:** Evloghimenos o erchomenos... Soson imas... o epi polu onu kathesthis. **Apolytikia:** Tin kinin anastasin; Syntafentes si. **Kontakion:** To throno en urano. **Trisagio. Apostolo:** dom. delle Palme: Filip.4,4-9. **Vangelo:** dom. delle Palme: Giov. 12,1-18. **All'Exeretos:** Theos Kyrios... Systisasthe eortin. **Kinonikon:** Evloghimenos o erchomenos. **Dopo 'Soson, o Theos':** Tin kinin anastasin. **Apolysis:** O epi polu onu kathesthine.

**La sera: Ufficio del Nymfios** (Orthros del Lunedì), come nel Triodion. **Vangelo:** Mt.21,18-42.



## APRILE 2017

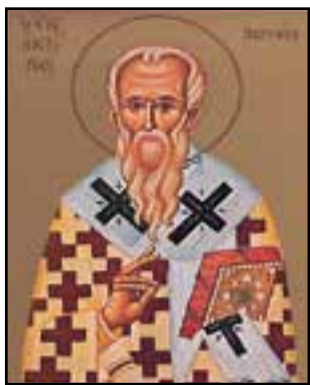
**10 GRANDE E SANTO LUNEDÌ.**

**S. Terenzio, Pompeo, Massimo, Macario, Africano e compagni martiri.**

**Vespro e Liturgia dei Presantificati. Stichira Idiomela del Triodion 6:** Erchomenos o Kirios; **Doxa-ke nyn:** Devteran Evan. **Isodo con il Vangelo. Fos ilaron. Letture:** Es 1,1-21; Giobbe 1,1-12. **"Katevthinthito". Vangelo del lunedì santo:** Mt 24,3-35 e il resto della **Liturgia dei Presantificati.**

**Kinonikon:** Ghevsasthe.

**La sera: Ufficio del Nymfios** (Orthros del Martedì), come nel Triodion. **Vangelo:** Mt.22,15-23,39.



# APRILE 2017

## 11 GRANDE E SANTO MARTEDÌ.

**Sant'Antipa, vescovo di Pergamo, ieromartire.**

Vespro e Liturgia dei Presantificati. Stichira Idiomela del Triodion 6: En tes lamprotisi; Doxa-ke nyn: Idu, si to talanton. Isodo con il Vangelo. Fos ilaron. Letture: Es 2,5-10; Giobbe 1,13-22. "Katevthinthito". Vangelo del martedì santo: Mt 24,36-26,2 e il resto della Liturgia dei Presantificati. Kinonikon: Ghevsasthe.

La sera: Ufficio del Nymfios (Orthros del Mercoledì), come nel Triodion. Vangelo: Gv 12,17-50.

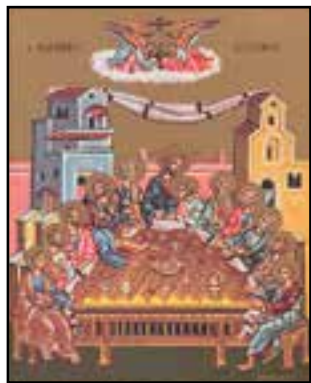


## 12 GRANDE E SANTO MERCOLEDÌ.

**San Basilio, vescovo di Pario.**

Vespro e Liturgia dei Presantificati. Stichira Idiomela del Triodion 10: Se ton tis Parthenu; Doxa-ke nyn: Kirie i en polles amarties. Isodo con il Vangelo. Fos ilaron. Letture: Es 2,11-22; Giobbe 2,1-10. "Katevthinthito". Vangelo del mercoledì santo: Mt 26,6-16 e il resto della Liturgia dei Presantificati. Kinonikon: Ghevsasthe.

La sera, Orthros del Giovedì come nel Triodion. Vangelo: Lc 22,1-39. Apolysis: Erchomenos o Kirios pros to ekusion pathos.

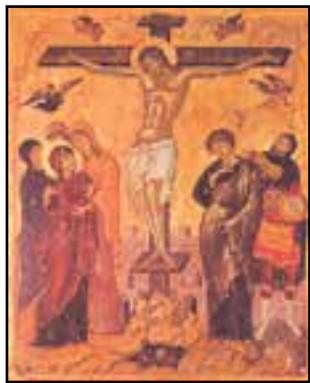


## 13 GRANDE E SANTO GIOVEDÌ.

**San Martino, papa di Roma.**

Vespro e Liturgia di San Basilio. Stichira: Idiomela del Triodion 6: Syntrechi lipon; Doxa-ke nyn: Ghennima echidnon. Isodo con il Vangelo. Fos ilaron. Letture: Es.19,10-19; Giobbe 38,1-21 e 42,1-5; Is.50,4-11. Trisagio. Apostolo: giov. santo: 1 Cor.11,23-32. Vangelo: giov. santo: Mt. 26,2-20, Giov.13,3-17, Mt.26,31-39, Lc.22,43-44, Mt.26,40-27,2. Cheruvikon: Tu dipnu su. All'Exeretos: Epi si cheri. Kinonikon: Tu dipnu su. Dopo 'Soson, o Theos': Tu dipnu su. Apolysis: O di'ypervallusan agathotita.

La sera, Akoluthia ton Aghion Pathon (Ufficio delle Sante Sofferenze), come nel Triodion. Apolysis: O emptysmus ke mastigas.



# APRILE 2017

## 14 GRANDE E SANTO VENERDÌ.

**S. Aristarco, Pude e Trofimo, dei 70 discepoli.**

Ufficio delle GRANDI ORE, come nel Triodion.

**Ora Prima:** Salmi: 5 - 2 - 21. **Lectures:** Zac.11,10-23; Gal. 6,14-18; Mt.27,1-56.

**Ora Terza:** Salmi: 34 - 108 - 50. **Lectures:** Is.50,4-11; Rom. 5,6-10; Mc.15,16-41.

**Ora Sesta:** Salmi: 53 - 139 - 90. **Lectures:** Is.52,13-54,1; Eb. 2,11-18; Lc.23,32-49.

**Ora Nona:** Salmi: 68 - 69 - 85. **Lectures:** Ger.11,18-12,5.9-11.14-15; Eb.10,19-31; Giov.19,23-37.

**Vespro. Stichira: Idiomela del Triodion 6:** Pasa i ktisis; **Doxa:** O! Pos i paranomos; **Ke nyn:** Foveron ke paradoxon mystirion. **Isodo con il Vangelo. Fos ilaron.** **Lectures:** Es.33,11-23; Giobbe 42,12-22; Is.52,13-54,1. **Apostolo:** vespro ven. santo: 1 Cor.1,18-2,2. **Vangelo:** vespro ven. santo: Mt.27,39-54; Giov.19,31-37, Mt.27,55-61. **Alle parole del vangelo** 'Giuseppe, preso il corpo di Gesù...' il sacerdote prende il Crocifisso dalla croce, lo avvolge nel lenzuolo, entra nel vima e lo depone al suo posto. **Al canto degli Aposticha:** Processione dell'Epitafio dal vima, attraverso la porta nord, fino al Kuvuklion, dove viene deposto dopo tre giri, insieme al Vangelo, mentre si cantano gli stichira: Ote ek tu xylu; **Doxa-ke nyn:** Se ton anavallomenon. **Apolytikia:** O evschimon Iosif; **Doxa-ke nyn:** Tes Myroforis ghynexi. **Apolysis:** O di'imas tus anthropus.

**La sera: 'Epitafios Thrinos',** come nel Triodion.



## 15 GRANDE E SANTO SABATO..

**San Crescenzo, martire.**

**Vespro e Liturgia di San Basilio. Stichira: Anastasima 4:** Tas esperinas; **Idiomela del giorno 4:** Simeron o Adis; **Doxa:** Tin simeron mystikos; **Ke nyn:** Tin panghosmion doxan. **Isodo con il Vangelo. Fos ilaron.** **Lectures:** Gen.1,1-13; Giona 1,1-16, 2,1-11, 3,1-10 e 4,1-12; Dan.3,1-23 e l'Inno dei Tre Fanciulli, al quale sono aggiunti altri versetti. **Dal vers. 57, dopo ogni versetto si canta:** 'Ton Kyrion ymnite'. **Invece del Trisagio si canta:** Osi is Christon. **Apostolo:** sab. santo: Rom.6,3-11. **Invece dell'Alliluia si canta:**

'Anasta, o Theos' e il sacerdote sparge foglie di alloro per tutta la chiesa. **Vangelo:** sab. santo: Mt.28,1-20. **Cheruvikon:** Sighisato pasa sarx vrotia. **All'Exeretos:** Epi si cheri. **Kinonikon:** Exigherthi os o ypnon Kyrios. **Dopo 'Soson, o Theos':** Mnisthiti, evsplanchna. **Apolysis:** O anastas ek nekron.





# APRILE

# 2017

**16 SANTA E GRANDE DOMENICA DI PASQUA: SI FESTEGGIA LA VIVIFICANTE RESURREZIONE DEL SIGNORE, DIO E SALVATORE NOSTRO GESÙ CRISTO.**

**Sante Agape, Irene e Chionia, martiri.**

**Mesonyktikon.** Evloghitos; Doxa si, o Theos imon, doxa si; Vasilev uranie; Trisagio; Kyrie, eleison (12 v.); Devte proskynisomen (3 v.); Salmo 50; il Canone “Kymati thalassiss”, con il versetto “Doxa si, o Theos imon, doxa si” e senza il Kathisma. Dopo l’ode IX, il Trisagio, il Tropario “Ote katilthes”, l’ekteni e l’Apolysis.

**Ufficio della Resurrezione e Mattutino.** Il sacerdote accende una candela dalla lampada che sta davanti all’altare, esce dal Vima con il vangelo in mano, ed invita il popolo ad accendere le loro candele da quella che egli tiene in mano, cantando: “Devte lavete fos ek tu anesperu fotos...”. Quindi si esce dalla chiesa, cantando “**Tin Anastasin su, Christe Sotir...**”, e si va al luogo stabilito per il canto del Vangelo della Risurrezione. Il sacerdote depone il Vangelo sul tavolo che è stato preparato, incensa e dice: **Ke yper tu kataxiouthine imas...**; legge quindi il **Vangelo** (Mc.16,1-9). Alla fine della lettura, prende l’incensiere e incensa il Vangelo dicendo: “**Doxa ti aghia ke omousio ke zoopio ke adiereto Triadi...**”; canta 3 volte il ‘**Christos anesti...**’, che si ripete anche dopo i versetti ‘**Anastito o Theos**’, e il **Doxa**, il **Ke nyn**, e infine ancora una volta; segue la grande Synapti e l’ekfonisis “Oti prepi”. Quindi, dove c’è la consuetudine, il sacerdote prende la croce e con essa bussa alla porta della chiesa che è chiusa, dicendo: **Arate pylas...** ecc. Alla fine di questo rito, si apre la porta della Chiesa e si entra cantando il **canone di Pasqua: Anastaseos imera...** (i tropari vengono intercalati dal versetto: Doxa ti aghia Anastasi su, Kyrie, e gli ultimi due dal Doxa, Ke nyn). Dopo ogni ode segue la **Katavasia di Pasqua**, Christos anesti (3 v.), Anastas o Iisus (1 v.), l’etisis, e l’ekfonisis. **Dopo l’Ode III:** l’Ypakoi: Prolavuse ton orthron. **Dopo l’Ode VI: Kontakion:** I ke en tafo katilthes. **Ikos:** Ton pro iliu Ilion. Lettura del Sinassario (Mineo e Pentikostarion). **Anastasin Christu theasameni** (3 volte); **Anastas o Iisus** (3 volte); si cantano le restanti odi dei canoni. Dopo l’Ode VIII: **Tin Theotokon ke Mitera tu fotos**; segue l’Ode IX con i propri megalynaria. **Katavasia:** O Anghelos evoa... Fotizu...; Christos anesti (3 v.), Etisis. **Exapostilaria di Pasqua:** Sarki ypnosas (3 volte). **Eni:** Stichira **anastasima 4:** Ymnumen su, Christe, e poi “**Pascha ieron**” con i loro versetti; **Doxa-Ke nyn: Anastaseos imera**, con “**Christos anesti**” (3 volte).

**Liturgia di San Giovanni Crisostomo.** Dopo l’Evloghimeni’ si canta 3 volte il ‘**Christos anesti**’, che si ripete anche dopo i versetti ‘**Anastito o Theos**’. **Antifone:** di Pasqua. **Isodikon:** En ekklesies... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Christos anesti; Prolavuse ton orthron. **Kontakion:** I ke en tafo. **Invece del Trisagio si canta:** Osi is Christon evaptisthite. **Apostolo:** dom. di Pasqua: Atti 1,1-8. **Vangelo:** dom. di Pasqua: Giov.1,1-17. **All’Exeretos:** O Anghelos evoa... Fotizu. **Kinonikon:** Soma Christu. **Dopo ‘Soson, o Theos’:** ‘Christos anesti’ (1 volta). **Dopo la preghiera**



opisthamvonos: 'Christos anesti' (3 volte). Segue il discorso catechetico di San Giovanni Crisostomo e l'Apolytikion del medesimo: I tu stomatos su. 'Tu Kyriu deithomen'; 'Evloghia Kyriu'. Apolysis: O anastas ek nekron. Alla fine di questa il sacerdote, rivolgendosi al popolo, dice: 'Christos anesti.', e il popolo risponde: 'Alithos anesti.'. Così per 3 volte. Poi il sacerdote dice: 'Doxa ti avtu triimero eghersi'; e il popolo risponde: 'Proskynumen avtu tin triimeron eghersin'. Invece di 'Di'evchon', si dice: 'Christos anesti'.

---

---

---

---



## APRILE 2017

17 LUNEDÌ. TIS DIAKENISIMU.

San Simeone ieromartire.

Vespro. Il sacerdote, incensando, invece di "Evloghitos", dice: "Doxa ti aghia ke omousio ke adiereto Triadi". Segue il Christos anesti con i suoi versetti e la grande Synapti. Stichira: 6 anastasima del tono II: Ton pro eonon; Doxa: Ton sotirion ymnon (7° stichiron del tono II); Ke nyn: Parilthen i skia tu nomu (Theotokion del tono II). Isodo con il Vangelo. Il "Fos ilaron" viene cantato tutto fuori del vima. Prokimenon: Tis Theos megas. Segue la lettura del Vangelo in diverse lingue: Giov. 20,19-25. Aposticha: il I stichiron del tono II: I Anastasis su; e gli stichira: Pascha ieron; Doxa-ke nyn: Anastaseos imera. Christos anesti (3 v.). Apolysis: O anastas ek nekron (con il dialogo di Pasqua). Alla fine, invece di "Di'evchon", si dice: Christos anesti.

Liturgia di San Giovanni Crisostomo. Dopo l'Evloghimeni' si canta 3 volte il 'Christos anesti', che si ripete anche dopo i versetti 'Anastito o Theos'. Antifone: di Pasqua. Isodikon: En Ekklesies... Soson imas... o anastas ek nekron. Apolytikia: Christos anesti; Prolavuse ton orthron. Kontakion: I ke en tafo. Invece del Trisagio si canta: Osi is Christon. Apostolo: lun. tis Diakenisimu: Atti 1,12-17.21-26. Vangelo: lun. tis Diakenisimu: Giov.1,18-28. All'Exeretos: O Anghelos evoa... Fotizu. Kinonikon: Soma Christu. Dopo 'Soson, o Theos': 'Christos anesti' (1 volta). Dopo la preghiera opisthamvonos: 'Christos anesti' (3 volte). Apolysis: O anastas ek nekron (con il dialogo di Pasqua). Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice: 'Christos anesti'.

---

---

---

---



# APRILE

# 2017

**18 MARTEDÌ. TIS DIAKENISIMU.**

**San Giovanni, discepolo di San Gregorio Decapolita.**

**Liturgia.** v.g. 17. **Apostolo:** mart. tis Diakenisimu: Atti 2,14-21. **Vangelo:** mart. tis Diakenisimu: Lc.24, 12-35.

---

---

---



**19 MERCOLEDÌ. TIS DIAKENISIMU.**

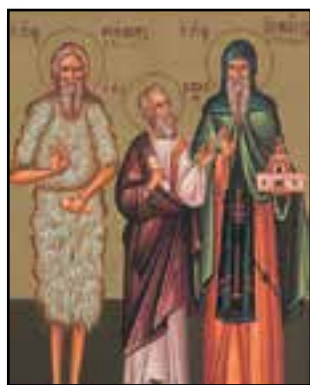
**San Pafnuzio ieromartire. San Giovanni Paleolaurita.**

**Liturgia.** v.g. 17. **Apostolo:** merc. tis Diakenisimu: Atti 2,22-37. **Vangelo:** merc. tis Diakenisimu: Giov.1, 35-51.

---

---

---



**20 GIOVEDÌ. TIS DIAKENISIMU.**

**San Teodoro Trichinate.**

**Liturgia.** v.g. 17. **Vangelo:** giov. tis Diakenisimu: Atti 2,38-43. **Vangelo:** giov. tis Diakenisimu: Giov.3,1-15.

---

---

---



# APRILE

# 2017

**21 VENERDÌ. TIS DIAKENISIMU. TIS ZOODOCHU PIGHIS (MARIA SANTISSIMA, FONTE DI VITA).**

**San Gennaro ieromartire e compagni martiri.**

**Liturgia.** Dopo l'Evloghimeni' si canta 3 volte il 'Christos anesti', che si ripete anche dopo i versetti 'Anastito o Theos'. **Antifone:** di Pasqua. **Isodikon:** En Ekklesies... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Christos anesti; Prolavuse ton orthron; Ex akenotu su pighis. **Kontakion:** I ke en tafo. **Invece del Trisagio si canta:** Osi is Christon. **Apostolo:** ven. tis Diakenisimu: Atti 3,1-8. **Vangelo:** ven. tis Diakenisimu: Giov.2,12-22. **All'Exeretos:** O Anghelos evoa... Fotizu. **Kinonikon:** Soma Christu. **Dopo 'Soson, o Theos':** 'Christos anesti' (1 volta). **Dopo la preghiera opisthamvonos:** 'Christos anesti' (3 volte). **Apolysis:** O anastas ek nekron (con il dialogo di Pasqua). Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice: 'Christos anesti'.

---

---

---



**22 SABATO. TIS DIAKENISIMU.**

**San Teodoro Siceota.**

**Liturgia.** v.g. 17. **Apostolo:** sab. tis Diakenisimu: Atti 3,11-16. **Vangelo:** sab. tis Diakenisimu: Giov.3,22-33.

---

---

---



**23 DOMENICA II DI PASQUA: DI SAN TOMMASO**

**San Giorgio Megalomartire. Eothinon I.**

**Vespro.** Dopo l'Evloghitos' si canta il 'Christos anesti' (3 volte) e si legge subito il Salmo 103, senza 'Deve proskynisomen'. **Stichira:** Idiomela della festa 6: Ton thyron keklismenon; **Prosomia del Santo 4:** Os ghenneon en martysin. **Doxa del Santo:** Axios tu onomatos; **ke nyn:** Ton thyron keklismenon. **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Lecture:** Is.43,9-14a; Sap.3,1-

9; Sap.5,15-6,3. **Aposticha: Gli Idiomela della festa:** O tu paradoxu thavmatos; **Doxa del Mineo:** Ton noeron adamanta; **ke nyn: della festa:** Filanthrope, mega ke. **Apolytikia:** Esfraghismenu tu mnimatos; **Doxa del Santo:** Os ton echmaloton; **Ke nyn:** Esfraghismenu tu mnimatos. **Apolysis:** O ton thanaton patisas. **Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice:** 'Christos anesti'.

**Mattutino. I Salmi: 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** Esfraghismenu tu mnimatos; **Doxa del Santo:** Os ton echmaloton; **Ke nyn:** Esfraghismenu tu mnimatos. **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: del Santo: Anetilen Idu; **Doxa-Ke nyn:** del Pentikostarion: To fovo ton Evreon. Dopo la II Stichologia: del Santo: Potho zeonti; **Doxa-Ke nyn:** del Pentikostarion: Epestis, i zoi. Dopo il Polyeleos (salmi 134-135), Kathisma del Santo: Gheorghisas emmelos; **Doxa-Ke nyn:** del Pentikostarion: Idon mu tin plevran. **Anavathmi: la I Antifona del Tono IV: Ek neotitos mu.** Prokimenon: Epeni, Ierusalim, ton Kyrion. **Pasa pnoi. VANGELO: Eothinon I: Mt.28,16-20. Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; Doxa: Tes ton Apostolon presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': Anastas o Iisus. La preghiera: 'Soson, o Theos'. CANONI:** della festa: Asomen, pantes lai; e del Santo: Yper ilion existrapsen. **KATAVASIE:** Anastaseos imera. Dopo l'Ode III: l'Ypakoi: Os en meso ton Mathiton su. **Kontakion del Santo: Gheorghithis ypo Theu. Ikos del Santo: Ton yper kosmu tis zois.** Dopo l'Ode VI: **KONTAKION: Ti filopragmoni dexia. IKOS: Tis efylaxe. Quindi si legge il Sinassario (Mineo e Pentikostarion).** Dopo l'Ode VIII: **Tin Theotokon ke Mitera tu fotos; segue l'Ode IX (del Pentikostarion e del Santo). Aghios Kyrios (3 volte). EXAPOSTILARIA: Emon melon; Doxa del Santo: Ear imin exelampsen; Ke nyn:** del Pentikostarion: Simeron ear myrizi. Agli **ENI: Stichira Prosomia 3: Meta tin ek tafu su; Prosomia del Mineo 3: Devte, tin paneorton; Doxa: del Mineo: Anetile to ear; Ke nyn: del Pentikostarion: Meth'imeras okto. Grande Dossologia e l'Apolytikion: Esfraghismenu tu mnimatos.**

**Liturgia.** Dopo l'Evloghimeni' si canta 3 volte il 'Christos anesti'. **Antifone:** di Pasqua. **Isodikon:** En Ekklisies... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Esfraghismenu tu mnimatos; Os ton echmaloton. **Kontakion:** I ke en tafo. **Trisagio. Apostolo:** del Santo: Atti 12,1-11. **Vangelo:** dom. di S. Tommaso: Giov.20,19-31. **All'Exeretos:** Se tin fainin lampada. **Kinonikon:** Epeni Ierusalim. **Dopo 'Soson, o Theos':** 'Christos anesti' (1 volta). **Dopo la preghiera opisthamvonos:** Ii to onoma Kyriu. **Apolysis:** O ton thanaton patisas. **Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice:** 'Christos anesti'.

---

---

---

---

---

---

---



# APRILE

# 2017

**24 LUNEDÌ.**

**Santa Elisabetta Taumaturga. San Saba Stratilate martire.**

**Liturgia.** Dopo l'Evloghimeni' si canta 3 volte il '**Christos anesti**'. **Antifone:** di Pasqua. **Isodikon:** En Ekklesies... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Esfraghismenu tu mnimatos; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Ti filopragmoni. **Trisagio.** **Apostolo:** lun. 2<sup>a</sup> set.: Atti 3,19-26. **Vangelo:** lun. 2<sup>a</sup> set.: Giov.2,1-11. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** del giorno della settimana: O pion tus anghelus. **Dopo 'Soson, o Theos':** 'Christos anesti' (1 volta). **Dopo la preghiera opisthamvonos:** li to onoma Kyriu. **Apolysis:** O ton thanaton patisas. **Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice:** 'Christos anesti'.stas ek nekron. **Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice:** 'Christos anesti'.

---

---



**25 MARTEDÌ.**

**San Marco, Apostolo ed Evangelista.**

**Liturgia.** Dopo l'Evloghimeni' si canta 3 volte il '**Christos anesti**'. **Antifone:** di Pasqua. **Isodikon:** En Ekklesies... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Esfraghismenu; Apostole aghie ke Evangelista Marke; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Ti filopragmoni. **Trisagio.** **Apostolo:** del Santo: 1 Pt.5,6-14. **Vangelo:** del Santo: Lc.10, 16-21. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Is pasan tin ghin. **Dopo 'Soson, o Theos':** 'Christos anesti' (1 volta). **Dopo la preghiera opisthamvonos:** li to onoma Kyriu. **Apolysis:** O anastas ek nekron. **Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice:** 'Christos anesti'.

---

---



**26 MERCOLEDÌ.**

**San Basileo ieromartire.**

**Liturgia.** v.g. 24. **Apostolo:** merc. 2<sup>a</sup> set.: Atti 4,13-22. **Vangelo:** merc. 2<sup>a</sup> set.: Giov.5,17-24.

---

---

---

---

---





# APRILE

# 2017

**27 GIOVEDÌ.**

**San Simeone ieromartire.**

**Liturgia.** v.g. 24. **Apostolo:** giov. 2<sup>a</sup> set.: Atti 4,23-31. **Vangelo:** giov. 2<sup>a</sup> set.: Giov.5,24-30.

---

---



**28 VENERDÌ**

**Santi Giasone e Sosipatro, apostoli.**

**Liturgia.** v.g. 24. **Apostolo:** ven. 2<sup>a</sup> set.: Atti 5,1-11. **Vangelo:** ven. 2<sup>a</sup> set.: Giov.5,30-6,2.

---

---

---



**29 SABATO. APODOSIS DELLA FESTA DI SAN TOMMASO.**

**Santi 9 Martiri di Cizico. San Memnone taumaturgo.**

**Liturgia.** Dopo l'Evloghimeni' si canta 3 volte il 'Christos anesti'. **Antifone:** di Pasqua. **Isodikon:** En Ekklisies... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Esfraghismenu tu mnimatos. **Kontakion:** Ti filopragmoni. **Trisagio.** **Apostolo:** sab. 2<sup>a</sup> set.: Atti 5,21-32. **Vangelo:** sab. 2<sup>a</sup> set.: Giov.6,14-27. **All'Exeretos:** Se tin fainin lampada. **Kinonikon:** Epeni Ierusalim. **Dopo 'Soson, o Theos':** 'Christos anesti' (1 volta).

**Dopo la preghiera opisthamvonos:** li to onoma Kyriu. **Apolysis:** O ton thanaton patisas. **Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice:** 'Christos anesti'.

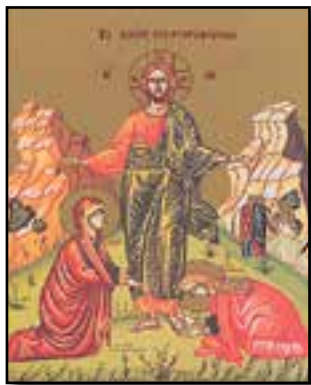
---

---

---

---





# APRILE

# 2017

**30 DOMENICA III DI PASQUA: DELLE MIROFORE.**

**San Giacomo Apostolo, fratello di San Giovanni il Teologo.  
Tono II. Eothinon IV.**

**Vespro.** Dopo l'Evloghitos' si canta il 'Christos anesti' (3 volte) e si legge subito il Salmo 103, senza 'Devte proskynisomen'. **Stichira:** Stichira anastasima 7: Ton pro eonon; **delle Mirofore 3:** E Myrofori ghynekes; **Doxa delle Mirofore:** E Myrofori ghynekes; **Ke nyn:** Parilthen i skia tu nomu (Theot. T. II). **Isodo. Fos ilaron.**

**Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha:** il I stichiron del Tono II: I anastasis su; e gli stichira 'Pascha ieron'; **Doxa-ke nyn:** del Pentikostarion: Se ton anavallomenon. **Apolytikia:** Ote katilthes; **Doxa:** O evschimon Iosif; **Ke nyn:** Tes Myroforis ghyneksi. **Apolysis:** O anastas ek nekron. **Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice: 'Christos anesti'.**

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios:** APOLYTIKIA: Ote katilthes; DOXA: O evschimon Iosif; KE NYN: Tes Myroforis ghyneksi. KATHISMATA: Dopo la I Stichologia: Ton lithon tu mnimatos; Doxa: Ton kolpon ton achranton; Ke nyn: Panta yper ennian. Dopo la II Stichologia: E Myrofori orthrie ghenomene; Doxa: Ta myra tis tafis su; Ke nyn: Yperdedoxasmeni yparchis. Dopo l'Amomos: *Evloghitaria anastasima*. Ypakoi: Meta to pathos. Anavathmi: del Tono II. **Prokimenon:** Exegherthiti, Kyrie o Theos mu. **VANGELO:** *Eothinon IV: Lc.24,1-13. Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; Doxa: Tes ton Apostolon presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': Anastas o Iisus. La preghiera: 'Soson, o Theos'.* **CANONI:** di Pasqua: Anastaseos imera; della Theotokos: Thanatoseos ton oron. **KATAVASIE:** Anastaseos imera. Dopo l'Ode III: Kathisma: del pentikostarion: Ta myra thermos; Doxa-Ke nyn: Ton Mathiton su o choros. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION:** *To chere tes Myroforis.* **IKOS:** *Epi ton tafon su. Quindi si legge il Sinassario (Mineo e Pentikostarion).* Dopo l'Ode VIII: *Tin Theotokon ke Mitera tu fotos; segue l'Ode IX con i propri megalinaria.* Aghios Kyrios (3 volte). **EXAPOSTILARIA:** *Sarki ypnosas; Doxa: Ghynekes, akutisthite; Ke nyn: Ghynekes, akutisthite.* Agli ENI: *Stichira anastasima 4: Pasa pnoi ke pasa ktisis; gli stichira "Pascha ieron"; Doxa: Meta myron proselthuses; Ke nyn: Anastaseos imera. Grande Dossologia e "Simeron sotiria".*

**Liturgia.** Dopo l'Evloghimeni' si canta 3 volte il 'Christos anesti'. **Antifone:** di Pasqua. **Isodikon:** En Ekklesies... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Ote katilthes; O evschimon Iosif; Tes Myroforis ghyneksi; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** I ke en tafo. **Trisagio. Apostolo:** dom. 3<sup>a</sup> di Pasqua: Atti 6,1-7. **Vangelo:** dom. 3<sup>a</sup> di Pasqua: Mc.15,43-16,8. **All'Exeretos:** O Anghelos evoa... Fotizu. **Kinonikon:** Soma Christu. **Dopo 'Soson, o Theos':** 'Christos anesti' (1 volta). **Dopo la preghiera opisthamvonos:** li to onoma Kyriu. **Apolysis:** O anastas ek nekron. **Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice: 'Christos anesti'.**

---

---

---

---

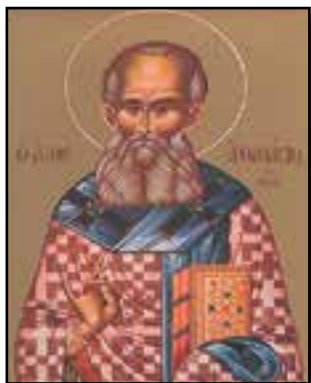


# MAGGIO 2017

## 1 LUNEDÌ.

**San Geremia profeta.**

**Liturgia.** Dopo l'Evloghimeni' si canta 3 volte il 'Christos anesti'. **Antifone:** di Pasqua. **Isodikon:** En Ekklisies... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Ote katilthes; O evschimon Iosif; Tes Myroforis ghynexi; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** To chere tes Myroforis. **Trisagio.** **Apostolo:** lun. 3<sup>a</sup> set.: Atti 6,8-7,5a.47-60. **Vangelo:** lun. 3<sup>a</sup> set.: Giov.4,46-54. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** del giorno della settimana: O pion tus anghelus. **Dopo 'Soson, o Theos':** 'Christos anesti' (1 volta). **Dopo la preghiera opisthamvonos:** li to onoma Kyriu. **Apolysis:** O anastas ek nekron. **Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice:** 'Christos anesti'.



## 2 MARTEDÌ.

**Trasporto delle reliquie di Sant'Atanasio il Grande.**

**Vespro.** Dopo l'Evloghitos' si canta il 'Christos anesti' (3 volte) e si legge subito il Salmo 103, senza 'Deve proskynisomen'. **Stichira:** del Pentikostarion 3: Ote Myrofori se Christe; **del Mineo 3:** Diogmus ekarterisas; **Doxa del Mineo:** Christu ton Ierarchin; **Ke nyn del Pentikostarion:** E Myrofori. **Isodo.** Fos ilaron. **Prokimenon:** Kyrios isakusete mu. **Aposticha:** **Prosomia del Mineo:** Cheris ton areton o kanon; **Doxa del Mineo:** Palin imin o chrysorroas Nilos; **Ke nyn del Pentikostarion:** Ti ta myra. **Apolytikia:** Ote Katilthes; O evschimon Iosif; **Doxa:** Stylos ghegonas; **Ke nyn:** Tes myroforis ghynexi. **Apolysis:** O anastas ek nekron. **Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice:** 'Christos anesti'

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios:** **APOLYTIKIA:** Ote Katilthes; O evschimon Iosif; **Doxa:** Stylos ghegonas; **Ke nyn:** Tes myroforis ghynexi. **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Thiis dogmasin orthodoxias; **Doxa-Ke nyn:** del Pentikostarion: Ton kolpon ton achranton. Dopo la II Stichologia: Osper astron adyton; **Doxa-Ke nyn:** del Pentikostarion: E Myrofori orthrie. **Anastasin Christu theasameni.** **Il Salmo 50.** **CANONI:** delle Mirofore: Tin Moiseos odin; del Santo: Os athanaton en ti Ekklisia. **KATAVASIE:** Anastaseos imera. Dopo l'Ode III: Kathisma del Mineo: Tin ton ereseon planin; **Doxa-Ke nyn:** della festa: Ta myra thermos (vedi domenica delle mirofore). Dopo l'Ode VI: **KONTAKION:** del Mineo: *Orthodoxias fytevsas ta dogmata.* **IKOS:** Athanasiu tin paneorton mnimin. *Quindi si legge il Sinassario.* Dopo l'Ode VIII: *Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi... Tin timioteran...*

*Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: del Santo: Archiereon to kleos; Doxa-Ke nyn: del Pentikostarion: Ghynekes akutisthite. Agli ENI: Prosomia del Mineo 4: Tis pyrinis su dogmasi; Doxa: del Mineo: To mega kleos ton iereon; Ke nyn: metheorton: E Myrofori Ghynekes. Grande Dossologia e e l'Apolytikion "Stylos ghegonas".*

**Liturgia.** Dopo l'Evloghimeni' si canta 3 volte il 'Christos anesti'. **Antifone:** di Pasqua. **Isodikon:** En Ekklisies... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Ote katilthes; O evschimon Iosif; Tes Myroforis ghynexi; Stylos ghegonas; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** To chere tes Myroforis. **Trisagio.** **Apostolo:** del Santo: Eb.13,7-16. **Vangelo:** del Santo: Mt.5,14-19. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Is mnimosynon eonion. **Dopo 'Soson, o Theos':** 'Christos anesti' (1 volta). **Dopo la preghiera opisthamvonos:** Ii to onoma Kyriu. **Apolysis:** O anastas ek nekron. **Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice:** 'Christos anesti'.

---

---

---

---



## MAGGIO 2017

**3 MERCOLEDÌ.**

**Santi Timoteo e Maura, martiri.**

**Liturgia.** v.g. 01. **Apostolo:** merc. 3<sup>a</sup> set.: Atti 8,18-25.  
**Vangelo:** merc. 3<sup>a</sup> set.: Giov.6,35-39.

---

---

---

---



**4 GIOVEDÌ.**

**Santa Pelagia martire.**

**Liturgia.** v.g. 01. **Apostolo:** giov. 3<sup>a</sup> set.: Atti 8,26-39.  
**Vangelo:** giov. 3<sup>a</sup> set.: Giov.6,40-44.

---

---

---

---



# MAGGIO 2017

**5 VENERDÌ.**

**Santa Irene megalomartire.**

**Liturgia.** v.g. 01. **Apostolo:** ven. 3<sup>a</sup> set.: Atti 8,40-9,18.

**Vangelo:** ven. 3<sup>a</sup> set.: Giov.6,48-54.

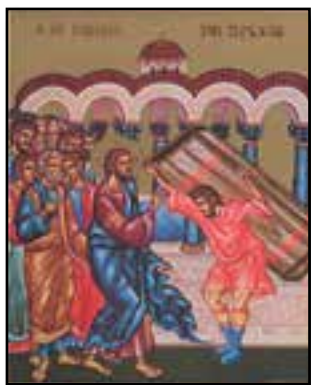


**6 SABATO. APODOSIS DELLA FESTA DELLE MIROFORE.**

**San Giobbe.**

**Liturgia.** **Liturgia.** Dopo l'Evloghimeni' si canta 3 volte il 'Christos anesti'. **Antifone:** di Pasqua. **Isodikon:** En Ekklesies... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Ote katilthes; O evschimon Iosif; Tes Myroforis ghynexi; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** To chere tes Myroforis. **Trisagio.** **Apostolo:** sab. 3<sup>a</sup> set.: Atti 9,19-31. **Vangelo:** sab. 3<sup>a</sup> set.: Giov. 15,17-16,2. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** del giorno della settimana: Makarii us exelexo. **Dopo**

'Soson, o Theos': 'Christos anesti' (1 volta). **Dopo la preghiera opisthamvonos:** li to onoma Kyriu. **Apolysis:** O anastas ek nekron. **Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice:** 'Christos anesti'.



# MAGGIO 2017

## 7 DOMENICA IV DI PASQUA: DEL PARALITICO.

**Sant'Acacio. Apparizione della Santa Croce.**

**Tono III. Eothinon V.**

**Vespro.** Dopo l'Evloghitos' si canta il 'Christos anesti' (3 volte) e si legge subito il Salmo 103, senza 'Devte proskynisomen'. **Stichira:** Stichira anastasima 7: To so Stavro; del Paralitico 3: O ti palami; **Doxa del Paralitico:** Anevi o Iisus; **Ke nyn:** Pos mi thavmasomen (Theot. T. III). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha:** il I stichiron del Tono III: O to pathi su; e gli stichira 'Pascha ieron'; **Doxa del Paralitico:** En ti stoa tu Solomontos; **Ke nyn:** Anastaseos imera. **Apolytikia:** Evfrenestho ta urania; **Doxa-ke nyn:** Se tin mesitevsasan (Theot. T. III). **Apolysis:** O anastas ek nekron. **Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice:** 'Christos anesti'.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** Evfrenestho ta urania; **DOXA:** Evfrenestho ta urania; **KE NYN:** Se tin mesitevsasan (Theot. T. III). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Christos ek nekron eghigherte; **Doxa:** Sarki tu thanatu ghevsamenos; **Ke nyn:** Tin oreotita. Dopo la II Stichologia: Panta anthropina; **Doxa:** To akatalipton; **Ke nyn:** Ta epurania. Dopo l'Amomos: **Evloghitaria anastasima.** Ypakoi: Ekplitton ti orasi. **Anavathmi:** del Tono III. **Prokimenon:** Ipate en tis ethnesi. **Pasa pnoi. VANGELO:** **Eothinon V:** Lc.24,12-36. **Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; Doxa:** Tes ton Apostolon presvies; **Ke nyn:** Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': **Anastas o Iisus. La preghiera: 'Soson, o Theos'.** **CANONI:** di Pasqua: Anastaseos imera; della Theotokos: Thanatoseos ton oron. **KATAVASIE:** Anastaseos imera. Dopo l'Ode III: **Kathismata:** del Pentikostarion: Rima Paralyton; **Doxa-Ke nyn:** Tin oreotita. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION:** Tin psychim mu, Kyrie. **IKOS:** O chiri su draki. **Quindi si legge il Sinassario (Mineo e Pentikostarion).** Dopo l'Ode VIII: **Tin Theotokon ke Mitera tu fotos; segue l'Ode IX con i propri megalinaria.** Aghios Kyrios (3 volte). **EXAPOSTILARIA:** Sarki ypnosas; **Doxa-Ke nyn:** Epesti o filanthropos. **Agli ENI:** Stichira anastasima 4: Devte, panta ta ethni; gli stichira "Pascha ieron"; **Doxa:** Kyrie ton Paralyton; **Ke nyn:** Anastaseos imera. **Grande Dossologia e "Simeron sotiria".**

**Liturgia.** Dopo l'Evloghimeni' si canta 3 volte il 'Christos anesti'. **Antifone:** di Pasqua. **Isodikon:** En Ekklisies... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Evfrenestho ta urania; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** I ke en tafo. **Trisagio. Apostolo:** dom. 4ª di Pasqua: Atti 9,32-42. **Vangelo:** dom. 4ª di Pasqua: Giov.5,1-15. **All'Exeretos:** O Anghelos evoa... Symfonos. **Kinonikon:** Soma Christu. **Dopo 'Soson, o Theos':** 'Christos anesti' (1 volta). **Dopo la preghiera opisthamvonos:** Ii to onoma Kyriu. **Apolysis:** O anastas ek nekron. **Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice:** 'Christos anesti'.

---

---

---





# MAGGIO 2017

## 8 LUNEDÌ.

**S. Giovanni apostolo ed evangelista, il Teologo. Sant'Arzenio il Grande.**

**Liturgia.** Dopo l'Evloghimeni' si canta 3 volte il 'Christos anesti'. **Antifone:** di Pasqua. **Isodikon:** En Ekklesies... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Evfrenestho ta urania; Apostole Cristo to Theo igapimene; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** I ke en tafo. **Trisagio. Apostolo:** dell'Evangelista: 1 Gv.1,1-7. **Vangelo:** dell'Evangelista: Gv. 19,25-27 e 21,24-25. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Is pasan tin ghin. **Dopo 'Soson, o Theos':** 'Christos anesti' (1 volta). **Dopo la preghiera opisthamvonos:** Ii to onoma Kyriu. **Apolysis:** O anastas ek nekron. **Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice:** 'Christos anesti'.

---

---

---

---

---



## 9 MARTEDÌ. APODOSIS DELLA FESTA DEL PARALITICO.

**Sant'Isaia profeta. San Cristoforo martire.**

**Liturgia.** Dopo l'Evloghimeni' si canta 3 volte il 'Christos anesti'. **Antifone:** di Pasqua. **Isodikon:** En Ekklesies... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Evfrenestho ta urania; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Tin psychin mu, Kyrie. **Trisagio. Apostolo:** mart. 4<sup>a</sup> set.: Atti 10,21-33. **Vangelo:** mart. 4<sup>a</sup> set.: Giov. 7,1-13. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** del giorno della settimana: Is mnimosynon. **Dopo 'Soson, o Theos':** 'Christos anesti' (1 volta). **Dopo la preghiera opisthamvonos:** Ii to onoma Kyriu. **Apolysis:** O anastas ek nekron. **Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice:** 'Christos anesti'.

---

---

---

---

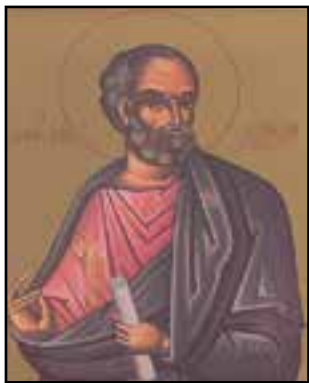
---

---

---

---





# MAGGIO 2017

**10 MERCOLEDÌ. TIS MESOPENTIKOSTIS.**

**San Simone apostolo, lo Zelota.**

**Vespro.** Dopo l'Evloghitos' si canta il 'Christos anesti' (3 volte) e si legge subito il Salmo 103, senza 'Deve proskynisomen'. **Stichira:** Prosomia della festa 6: Parestin i mesotis; **Doxa-ke nyn:** della festa: Tis eortis mesusis. **Isodo.** Fos ilaron. **Prokimenon:** To eleos su. **Lecture:** Michea 4,2b-3a.5, 6,2-8 e 5,3; Is.55,1-13; Prov.9,1-11. **Aposticha:** Gli **Idiomela della festa:** Pentikostis efestiken; **Doxa-ke nyn:** del Pentikostarion: Mesusis tis eortis. **Apolytikia:** Mesusis tis eortis (3 volte). **Apolysis:** O anastas ek nekron. **Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice:** 'Christos anesti'.

**Mattutino.** *I Salmi:* 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. *Al Theos Kyrios:* **APOLYTIKIA:** Mesusis tis eortis (3 volte). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Kathisma della festa: O panton epistamenos; Doxa-Ke nyn: O panton epistamenos. Dopo la II Stichologia: Kathisma della festa: O Despotis ton olon; Doxa-Ke nyn: O Despotis ton olon. *Anastasin Christu theasameni.* **Salmo 50.** *La preghiera 'Soson, o Theos'.* **CANONI:** della festa: Thalassis to erythreon; Ethni, krotisate. **KATAVASIE:** della festa: Thalassan epixas. Dopo l'Ode III: Kathisma della festa: Estikos en to meso tu ieru; Doxa-Ke nyn: della festa: Tis sofias to ydor. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION:** della festa: Tis eortis tis nomikis. **IKOS:** della festa: Tin chersothisan mu psychin. *Quindi si legge il Sinassario (Mineo e Pentikostarion).* Dopo l'Ode VIII: *Tin Theotokon ke Mitera tu fotos; segue l'Ode IX.* **EXAPOSTILARIA:** della festa: O ton kratira echon; Doxa-Ke nyn: della festa: O ton kratira echon. Agli **ENI:** Prosomia della festa 4: I sofia ke dynamis; Doxa-Ke nyn: della festa: Fotisthentes adelfi. *Grande Dossologia e l'Apolytikion "Mesusis tis eortis".*

**Liturgia.** Dopo l'Evloghimeni' si canta 3 volte il 'Christos anesti'. **Antifone:** di Pasqua. **Isodikon:** En Ekklisies... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Mesusis tis eortis. **Kontakion:** Tis eortis tis nomikis. **Trisagio.** **Apostolo:** merc. 4<sup>a</sup> set.: tis Mesopentikostis: Atti 14,6-18. **Vangelo:** merc. 4<sup>a</sup> set.: merc. tis Mesopentikostis: Giov.7,14-30. **All'Exeretos:** Allotrion ton miteron. **Kinonikon:** O trogon mu tin sarka. **Dopo 'Soson, o Theos':** 'Christos anesti' (1 volta). **Dopo la preghiera opisthamvonos:** li to onoma Kyriu. **Apolysis:** O anastas ek nekron. **Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice:** 'Christos anesti'.

---

---

---

---

---

---

---

---



# MAGGIO 2017

## 11 GIOVEDÌ.

**Fondazione di Costantinopoli.  
San Muzio ieromartire.**

**Liturgia.** Dopo l'Evloghimeni' si canta 3 volte il 'Christos anesti'. **Antifone:** di Pasqua. **Isodikon:** En Ekklesies... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Mesusis tis eortis; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Tis eortis tis nomikis. **Trisagio.** **Apostolo:** giov. 4<sup>a</sup> set: Atti 10,34-43. **Vangelo:** giov. 4<sup>a</sup> set : Giov. 8,12-20. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon** del giorno della settimana: Is pasan tin ghin. **Dopo 'Soson, o Theos':** 'Christos anesti' (1 volta). **Dopo la preghiera opisthamvonos:** Ii to onoma Kyriu. **Apolysis:** O anastas ek nekron. **Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice:** 'Christos anesti'.

---

---

---

---



## 12 VENERDÌ.

**Sant'epifanio, Vescovo Di Cipro.  
San Germano, arcivescovo di Costantinopoli.**

**Liturgia.** v.g. 11. **Apostolo:** ven. 4<sup>a</sup> set.: Atti 10,44-11,10. **Vangelo:** ven. 4<sup>a</sup> set.: Giov.8,21-30.

---

---

---

---



## 13 SABATO.

**Santa Gliceria martire.**

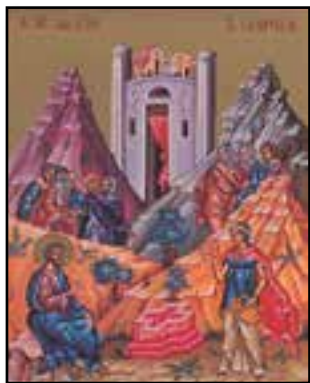
**Liturgia.** v.g. 11. **Apostolo:** sab. 4<sup>a</sup> set.: Atti 12,1-11. **Vangelo:** sab. 4<sup>a</sup> set.: Giov.8,31-42a.

---

---

---

---



# MAGGIO 2017

**14 DOMENICA V DI PASQUA: DELLA SAMARITANA.**  
**Sant'Isidoro di Chio, martire. Tono IV. Eothinon VII.**

**Vespro.** Dopo l'Evloghitos' si canta il 'Christos anesti' (3 volte) e si legge subito il Salmo 103, senza 'Devte proskynisomen'. **Stichira: Stichira anastasima 4:** Ton zoopion su Stavron; **della Mesopentikostis 3:** Parestin i mesotis; **della Samaritana 3:** Epi tin pighin; **Doxa della Samaritana:** Para to frear; **Ke nyn:** O dia se Theopator (Theot. T. IV). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O

Kyrios evasilevsen. **Aposticha: il I stichiron del Tono IV:** Kyrie, anelthon; e gli stichira 'Pascha ieron'; **Doxa della Samaritana:** Os ofthis epi ghis; **Ke nyn della Mesopentikostis:** Mesusis tis eortis. **Apolytikia:** To fedron tis anastaseos; **Doxa-ke nyn:** Mesusis tis eortis. **Apolysis:** O anastas ek nekron. **Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice: 'Christos anesti'.**

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** To fedron tis anastaseos; **DOXA:** To fedron tis anastaseos; **KE NYN:** Mesusis tis eortis. **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Anavlepsase tu tafu tin isodon; Doxa: Anestis os athanatos; Ke nyn: To ap'eonos apokryfon. Dopo la II Stichologia: Ek ton ano katelthon; Doxa: Ekusia su vuli; Ke nyn: Kateplaghi Iosif. Dopo l'Amomos: **Evloghitaria anastasima.** Ypakoi: Ta tis sis paradoxu Egherseos. Anavathmi: del Tono IV. **Prokimenon del Tono IV:** Anastithi, Kyrie. **VANGELO: Eothinon VII: Giov.20,1-10. Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; Doxa:** Tes ton Apostolon presvies; **Ke nyn:** Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': **Anastas o Iisus. La preghiera: 'Soson, o Theos'.** **CANONI:** di Pasqua: Anastaseos imera; della Theotokos: Thanatoseos ton oron. **KATAVASIE:** Anastaseos imera. Dopo l'Ode III: **Kontakion della Mesopentikostis:** Tis eortis tis nomikis. **Kathisma della Samaritana:** Agalliastho uranos; **Doxa-Ke nyn:** della Mesopentikostis: O tis sofias chorigos. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION: Pisti elthusa en to freati. IKOS: Ton septon mystirion akusomen. Quindi si legge il Sinassario (Mineo e Pentikostarion).** Dopo l'Ode VIII: **Tin Theotokon ke Mitera tu fotos; segue l'Ode IX con i propri megalinaria.** Aghios Kyrios (3 volte). **EXAPOSTILARIA: Sarki ypnosas;** Doxa: Samarian katelaves; Ke nyn: Mesusis paraghegonas. Agli **ENI: Stichira anastasima 4: O stavron ypominas; gli stichira "Pascha ieron"; Doxa: Pighi tis zoarchias; Ke nyn: Anastaseos imera. Grande Dossologia e "Simeron sotiria".**

**Liturgia.** Dopo l'Evloghimeni' si canta 3 volte il 'Christos anesti'. **Antifone:** di Pasqua. **Isodikon:** En Ekklisies... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** To fedron tis anastaseos; Mesusis tis eortis; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** I ke en tafo. **Trisagio. Apostolo:** dom. 5ª di Pasqua: Atti 11,19-30. **Vangelo:** dom. 5ª di Pasqua: Giov.4,5-42. **All'Exeretos:** O Anghelos evoa... Evfrenu. **Kinonikon:** Soma Christu. **Dopo 'Soson, o Theos': 'Christos anesti' (1 volta).** **Dopo la preghiera opisthamvonos:** Ii to onoma Kyriu. **Apolysis:** O anastas ek nekron. **Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice: 'Christos anesti'.**

---

---

---



# MAGGIO 2017

## 15 LUNEDÌ.

**San Pacomio il Grande. Sant'Achillio, arcivescovo di Larissa.**

**Liturgia.** v.g. 11. **Apostolo:** lun. 5<sup>a</sup> set.: Atti 12,12-17.  
**Vangelo:** lun. 5<sup>a</sup> set.: Giov.8,42-51.

---

---

---

---



## 16 MARTEDÌ.

**San Teodoro, il santificato.**

**Liturgia.** v.g. 11. **Apostolo:** mart. 5<sup>a</sup> set.: At. 12,25-13,12.  
**Vangelo:** mart. 5<sup>a</sup> set.: Giov. 8,51-59.

---

---

---

---



## 17 MERCOLEDÌ. APODOSIS DELLA FESTA DELLA MESOPENTIKOSTIS.

**Santi Andronico e Giunia, apostoli.**

**Liturgia.** Dopo l'Evloghimeni' si canta 3 volte il '**Christos anesti'**. **Antifone:** di Pasqua. **isodikon:** En Ekklesies... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Mesusis tis eortis. **Kontakion:** Tis eortis tis nomikis. **Trisagio.** **Apostolo:** merc. 5<sup>a</sup> set.: Atti 13,13-24. **Vangelo:** merc. 5<sup>a</sup> set.: Giov.6,5-14. **All'Exeretos:** Allotrion ton miteron. **Kinonikon:** O trogon mu tin sarka. **Dopo 'Soson, o Theos':** 'Christos anesti' (1 volta). **Dopo la preghiera opisthamvonos:** Ii to onoma Kyriu. **Apolysis:** O anastas ek nekron. **Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice:** 'Christos anesti'.

---

---

---

---



# MAGGIO 2017

## 18 GIOVEDÌ.

**Santi Pietro, Dionisio, Andrea, Paolo, Cristina, Eraclio, Paolino e Venedimo, martiri.**

**Liturgia.** Dopo l'Evloghimeni' si canta 3 volte il 'Christos anesti'. **Antifone:** di Pasqua. **Isodikon:** En Ekklesies... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** To fedron tis anastaseos; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Pisti elthusa en to freati. **Trisagio.** **Apostolo:** giov. 5<sup>a</sup> set.: Atti 14,20b-15,4. **Vangelo:** giov. 5<sup>a</sup> set.: Giov. 9,39-10,9. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** del giorno della settimana: Is pasan tin ghin. **Dopo 'Soson, o Theos':** 'Christos anesti' (1 volta). **Dopo la preghiera opisthamvonos:** li to onoma Kyriu. **Apolysis:** O anastas ek nekron. **Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice:** 'Christos anesti'.

---

---

---

---

---

---

---

---



## 19 VENERDÌ.

**Santi Patrizio, Acacio, Menandro e Polieno, martiri.**

**Liturgia.** v.g. 18. **Apostolo:** ven. 5<sup>a</sup> set: Atti 15,5-12. **Vangelo:** ven. 5<sup>a</sup> set: Giov. 10,17-28.

---

---

---

---

---

---

---

---





# MAGGIO 2017

**20 SABATO. APODOSIS DELLA FESTA DELLA SAMARITANA.**

**San Thalleleo martire.**

**Liturgia.** v.g. 18. **Apostolo:** sab. 5<sup>a</sup> set: Atti 15,35-41. **Vangelo:** sab. 5<sup>a</sup> set: Giov. 10,27-38.

---

---

---



**21 DOMENICA VI DI PASQUA: DEL CIECO NATO.**

**Santi Costantino ed Elena. Tono V. Eothinon VIII.**

**Vespro.** Dopo l'Evloghitos... si canta il 'Christos anesti' (3 volte) e si legge subito il Salmo 103, senza 'Deve proskynisomen'. **Stichira: Anastasima 4:** Dia tu timiu su Stavru; **del Cieco 2:** O tyflos ghenithis; **dei Santi 4:** Oplon krateotaton. **Doxa del Mineo:** Plusion doreon; **Ke nyn:** della festa: Kyrie, paragon. **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Lecture:** 1 Re 8,22-30; Is.61,10-62,5; Is.60,1-16. **Aposticha: Il I stichiron del Tono V:** Se ton sarkothenta; **e gli stichira 'Pascha ieron';** **Doxa del Mineo:** Selas fainotaton; **Ke nyn:** della festa: Dikeosynis Ilie. **Apolytikia:** Ton synanarchon Logon; **Doxa:** Tu Stavru su ton typon; **ke nyn:** O di'imas ghenithis (Theot. T. VIII). **Apolysis:** O anastas ek nekron. **Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice: 'Christos anesti'.**

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** Ton synanarchon Logon; **Doxa: Tu Stavru su ton typon; ke nyn:** O di'imas ghenithis (Theot. T. VIII). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Ton Stavron tu Kyriu; **Doxa:** dei Santi: Neos ghegonas David; **Ke nyn:** del tono: Chere, aghion oros. Dopo la II Stichologia: Kyrie, en meso se prosilosan; **Doxa:** dei Santi: Elkomenos epi Stavru; **Ke nyn:** del tono: Apirogame nymfi. Dopo il Polyeleos (salmi 134-135), **Kathisma del Mineo:** I evsimos mnimi su. **Evloghitaria anastasima.** Ypakoi: Angheliki orasi. Anavathmi: del Tono V. **Prokimenon:** Anastithi, Kyrie o Theos mu. **VANGELO: Eothinon VIII: Giov.20, 11-18. Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; Doxa: Tes ton Apostolon presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': Anastas o Iisus. La preghiera: 'Soson, o Theos'. CANONI:** di Pasqua: Anastaseos imera; dei Santi: Mone epuranie Vasilev; e i due canoni della Theotokos: Thanatoseos ton oron; Eoi tin akiraton zoin. **KATAVASIE:** To sotiri Theo. Dopo l'Ode



**Liturgia.** Dopo l'Evloghimeni... si canta 3 volte il 'Christos anesti...'. **Antifone:** di Pasqua. **Isodikon:** En Ekklisies... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Ton synanarchon Logon; Tu Stavru su ton typon; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** I ke en tafo. **Trisagio.** **Apostolo:** del Santo: Atti 26,1.12-20. **Vangelo:** dom. 6<sup>a</sup> di Pasqua: Giov.9,1-38. **All'Exeretos:** O Anghelos evoa... Fotizu. **Kinonikon:** Soma Christu. **Dopo 'Soson, o Theos':** 'Christos anesti' (1 volta). **Dopo la preghiera opisthamvonos:** Ii to onoma Kyriu. **Apolysis:** O anastas ek nekron. **Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice:** 'Christos anesti'.

[illegible]



# MAGGIO 2017

22 LUNEDÌ.

**San Basilisco martire.**

**Liturgia.** Dopo l'Evloghimeni' si canta 3 volte il 'Christos anesti'. **Antifone:** di Pasqua. **Isodikon:** En Ekklesies... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Ton synanarchon Logon ; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Tis psychis ta ommata. **Trisagio.** **Apostolo:** lun. 6<sup>a</sup> set.: Atti 17,1-9. **Vangelo:** lun. 6<sup>a</sup> set.: Giov. 11,47-54. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** del giorno della settimana: O pion tus Anghelus. **Dopo 'Soson, o Theos':** 'Christos anesti' (1 volta). **Dopo la preghiera opisthamvonos:** li to onoma Kyriu. **Apolysis:** O anastas ek nekron. **Alla fine, invece di 'Di'evchon', si dice:** 'Christos anesti'.

---

---

---

---

---

---

---



23 MARTEDÌ.

**APODOSIS DELLA FESTA DEL CIECO NATO.**

**San Michele, vescovo di Sinnade, confessore.**

**Liturgia:** v.g.22. **Apostolo:** mart. 6<sup>a</sup> set.: Atti 17,19-28a. **Vangelo:** mart. 6<sup>a</sup> set.: Giov.12,19-36.

---

---

---

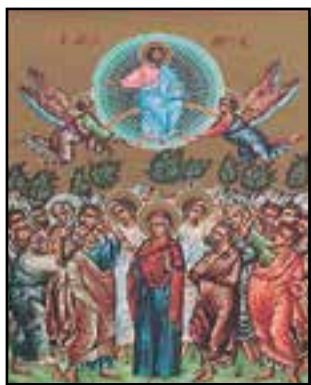
---

---

---

---





# MAGGIO 2017

25 GIOVEDÌ.

**Ascensione di Nostro Signore Gesù Cristo. Terzo ritrovamento del venerando Capo di San Giovanni Battista.**

**Vespro.** La lettura del Salmo 103 è preceduta dal 'Deve proskynisomen'. **Stichira:** Idiomela della festa 6: O Kyrios anelifthis; **Doxa-ke nyn:** della festa: Ton kolpon ton patrikon. **Isodo.** Fos ilaron. **Prokimenon:** O Theos, en to onomati su. **Lectures:** Is.2,2-3b; Is.62,10-63,1-3a.7-9; Zac.14,4-

11. **Aposticha:** Gli Idiomela della festa: Etechthis os avtos ithelisas; **Doxa-ke nyn:** Anevi o Theos en alalagmo. **Apolytikion:** Anelifthis en doxi (3 volte). **Apolysis:** O en doxi analifthis af'imon. **Alla fine:** 'Di'evchon ton aghion Pateron imon'.

**Mattutino.** *I Salmi:* 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. *Al Theos Kyrios:* APOLYTIKIA: Anelifthis en doxi (3 volte). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Anghelon thavmazonton; Doxa-Ke nyn: Anghelon thavmazonton. Dopo la II Stichologia: O proeonios Theos ke anarchos; Doxa-Ke nyn: O proeonios Theos ke anarchos. Dopo il Polyeleos (salmi 134-135): Katelthon uranorthen. *Anavathmi: la I Antifona del Tono IV: Ek neotitos mu.* Prokimenon: Anevi o Theos en alalagmo. *Pasa pnoi.* **VANGELO:** Marco 16,9-20. *Anastasin Christu theasameni. Salmo 50; Doxa: Tes ton Apostolon presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': Simeron en uranis. La preghiera: 'Soson, o Theos'.* **CANONI:** To Sotiri Theo. Anestis triimeros. **KATAVASIE:** Thio kalyfthis. Dopo l'Ode III: Kathisma: Epivas en nefeles; Doxa-Ke nyn: Epivas en nefeles. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION:** Tin yper imon plirosas. **IKOS:** Ta tis ghis epi tis ghis. *Quindi si legge il Sinassario (Mineo e Pentikostarion).* Dopo l'Ode VIII: Tin Theotokon ke Mitera tu fotos; segue l'Ode IX, di entrambi i canoni (quella del secondo canone con i propri megalinaria). **EXAPOSTILARIA:** Ton Mathiton oronton se (3 volte). Agli **ENI:** Stichira prosomia 4: Anghelikos i en kosmo; Doxa-Ke nyn: Etechthis, os avtos ithelisas. *Grande Dossologia e l' Apolytikion: Anelifthis en doxi.*

**Liturgia.** **Antifone:** dell'Ascensione. **II:** Soson imas... o en doxi analifthis. **Isodikon:** Anevi o Theos... Soson imas... o en doxi analifthis. **Apolytikia:** Anelifthis en doxi. **Kontakion:** Tin yper imon plirosas. **Trisagio.** **Apostolo:** giov. 6<sup>a</sup> set.: dell'Ascensione: Atti 1,1-12. **Vangelo:** giov. 6<sup>a</sup> set.: dell'Ascensione: Lc.24,36-53. **All'Exeretos:** Se tin yper nun. **Kinonikon:** Anevi o Theos en alalagmo. **Dopo 'Soson, o Theos':** Anelifthis en doxi. **Dopo la preghiera opisthamvonos:** Ii to onoma Kyriu. **Apolysis:** O en doxi analifthis af'imon. **Alla fine:** 'Di'evchon ton aghion Pateron imon'.

---

---

---

---

---



# MAGGIO 2017

## 26 VENERDÌ.

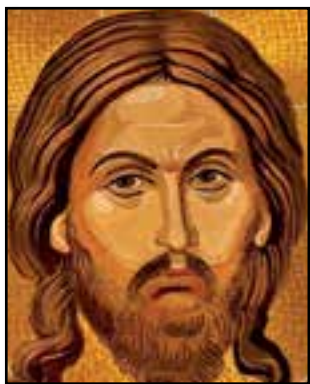
**Si festeggia oggi il III ritrovamento del venerando Capo di San Giovanni Battista. San Carpo apostolo.**

**Liturgia. Antifone:** dell'Ascensione. **II:** Soson imas... o en doxi analifthis. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o en doxi analifthis. **Apolytikia:** Anelifthis en doxi; Os thion thisavrisma; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Tin yper imon plirosas. **Trisagio. Apostolo:** del Santo: 2 Cor.4,6-15. **Vangelo:** del Santo: Mt.11,2-15. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Is mnimosynon. **Dopo 'Soson, o Theos':** Anelifthis en doxi. **Apolysis:** O en doxi analifthis af'imon. **Alla fine:** 'Di'evchon ton aghion Pateron imon'.

---

---

---



## 27 SABATO.

**Sant'Elladhio ieromartire.**

**Liturgia. Antifone:** dell'Ascensione. **II:** Soson imas... o en doxi analifthis. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o en doxi analifthis. **Apolytikia:** Anelifthis en doxi; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Tin yper imon plirosas. **Trisagio. Apostolo:** sab. 6<sup>a</sup> set.: Atti 20,7-12. **Vangelo:** sab. 6<sup>a</sup> set.: Giov.14,10-21. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** del giorno della settimana. **Dopo 'Soson, o Theos':** Anelifthis en doxi. **Apolysis:** O en doxi analifthis af'imon. **Alla fine:** 'Di'evchon ton aghion Pateron imon'.

---

---

---



## 28 DOMENICA VII DI PASQUA: DEI SS. PADRI DEL I CONCILIO ECUMENICO DI NICEA.

**Sant'Eutiche, vescovo di Melitine, martire.**  
**Tono VI. Eothinon X.**

**Vespro. Stichira Anastasima del Tono VI 3:** Nikin echon Christe; **dell'Ascensione 3:** O Kyrios anelifthi; **dei Ss. Padri 4:** Ek gastros etechthis; **Doxa dei Ss. Padri:** Tas mystikas simeron; **Ke nyn:** Tis mi makarisi se (Theot. T. VI). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Lecture:**

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** *Anghelike dinamis; DOXA: Yperdedoxasmenos I Christe; KE NYN: Anelifthis en doxi.* KATHISMATA: Dopo la I Stichologia: Tu tafu aneogmenu; Doxa: Kyrie, paristato to tafo su; Ke nyn: O tin evloghimenin. Dopo la II Stichologia: I Zoi en to tafo anakito; Doxa: To ekusio thanato; Ke nyn: Theotoke Parthene. Dopo l'Amomos: *Evloghitaria anastasima.* Ypakoi: To ekusio ke zoopio su thanato. Anavathmi: del Tono VI. Prokimenon: Kyrie, exeghiron tin dynastian su. *Pasa pnoi. VANGELO: Eothinon X: Giov.21,1-14. Anastasin Christu theasameni; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; Doxa: Tes ton Apostolon presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': Anastas o Iisus. La preghiera: 'Soson, o Theos'.* CANONI: Anastasimo: Os en ipiro pezevsas; della festa: To Sotiri Theo; dei Ss. Padri: Tin ton aghion Pateron. KATAVASIE: Thio kalyfthis. Dopo l'Ode III: Kathisma dei Ss. Padri: Fostires yperlambri: Doxa: Ton Nikaeon; ke nyn: della festa: O anelthon is uranus. Dopo l'Ode VI: *Kontakion dei Padri: Ton apostolon to kyrigma. Ikos: dei Padri: En ypsilo kyrigmati. Quindi si legge il Sinassario (Mineo e Pentikostarion).* Dopo l'Ode VIII: *Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni, i psychi mu...; Tin Timioteran... Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: Tiveriados thalassa; Doxa: Pateron thion simeron; Ke nyn: Ton Mathiton orontos se. Agli ENI: Stichira anastasima 4: O stavros su, Kyrie; dei Ss. Padri 4: Olin synkrotisantes; Doxa: dei Padri: Ton Aghion Pateron o choros; Ke nyn: Ypervloghimeni yparchis. Grande Dossologia e "Simeron sotiria".*

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika: I) Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa; II) Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** “En ti vasilas su...”. Se si dicono le **Antifone:** dell’Ascensione. **II:** Soson imas... o en doxi analifthis. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Anghelike Dynamis; Anelifthis en doxi; Yperdedoxasmenos; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Tin yper imon plirosas. **Trisagio. Apostolo:** dom 7<sup>a</sup> di Pasqua: dei Ss. Padri: Atti 20,16-18.28-36. **Vangelo:** dom 7<sup>a</sup> di Pasqua: dei Ss. Padri: Giov.17,1-13. **All’Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Enite ton Kyrion. **Dopo ‘Soson, o Theos’:** Anelifthis en doxi. **Apolysis:** O anastas ek nekron... ke en doxi analifthis af’imon...

[illegible]





# MAGGIO 2017

**29 LUNEDÌ.**

**Santa Teodosia martire.**

**Liturgia.** v.g. 27. **Apostolo:** lun. 7<sup>a</sup> set.: Atti 21,8-14. **Vangelo:** lun. 7<sup>a</sup> set.: Giov.14,27b-15,7.

---

---

---



**30 MARTEDÌ.**

**Sant'Isacio, egumeno del monastero dei Dalmati.**

**Liturgia.** v.g. 27. **Apostolo:** mart. 7<sup>a</sup> set.: Atti 21,26-32. **Vangelo:** mart. 7<sup>a</sup> set.: Giov.16,2-13.

---

---

---



**31 MERCOLEDÌ.**

**Sant'Ermio martire.**

**Liturgia.** v.g. 27. **Apostolo:** merc. 7<sup>a</sup> set.: Atti 23,1-12. **Vangelo:** merc. 7<sup>a</sup> set.: Giov.16,15-23.

---

---

---





# GIUGNO 2017

## 2 VENERDÌ. APODOSIS DELLA FESTA DELL'ASCENSIONE

**San Niceforo, arcivescovo di Costantinopoli, confessore.**

**Liturgia. Antifone:** dell'Ascensione; **II:** Soson imas... o en doxi analifthis. **Isodikon:** Anevi o Theos... Soson imas... o en doxi analifthis. **Apolytikia:** Anelifthis en doxi. **Kontakion:** Tin yper imon plirosas. **Trisagio. Apostolo:** ven. 7<sup>a</sup> set.: Atti 27,1-28,1. **Vangelo:** ven. 7<sup>a</sup> set.: Giov.17,18-26. **All'Exeretos:**

Se tin yper nun. **Kinonikon:** Anevi o Theos en alalagmo. **Dopo 'Soson, o Theos':** Anelifthis en doxi. **Apolysis:** O en doxi analifthis af'imon. **Alla fine:** 'Di'evchon ton aghion Pateron imon'.



## 3 SABATO. COMMEMORAZIONE DI TUTTI I DEFUNTI.

**San Lucilliano martire.**

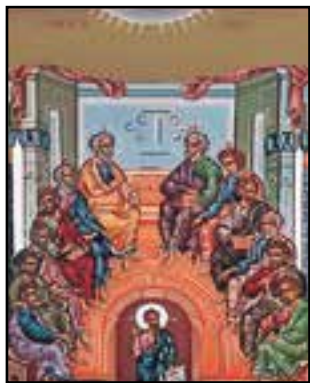
**Vespro. Stichira:** Martyrika del Tono VI 3: I Martyres su; **dei defunti 3:** Ton ap'eonos; **Doxa dei defunti:** Thrino ke odyrome; **Ke nyn:** Tis mi makarisi se (Theot. T. VI). **Fos ilaron, senza Isodo. Invece del Prokimenon, si canta** 'Alliluia' (3 volte), **con i versetti** 'Makarii...' e 'Ke to mnimosynon...'. **Aposticha:** Il Martyrikon 'O Stavros su, Kyrie' ; **e i 2 Nekrosima:** 'Etimisas ikoni su' e 'Ina mi to axioma', **con i loro versetti;** **Doxa:** Archi mi ke ypostasis; **Ke nyn:** Presvies tis Tekusis se. **Apolytikia:** O vathi sofias;

**Doxa:** En si gar tin elpida; **Ke nyn:** Se ke tichos. **Seguono i Troparia** 'Meta pnevmaton' **e il resto dell'Akoluthia nekrosimos con la benedizione dei 'collivi'.** **Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. Invece di Theos Kyrios si canta "Alliluia"(3.) **con i versetti:** "Makarii..." e "ke to mnimosynon...". **APOLYTIKIA:** O vathi sofias; **Doxa:** En si gar tin elpida; **Ke nyn:** Se ke tichos. Dopo la I Stichologia, Kathisma Martyrikon: Athlitike enstasis; **Doxa:** Nekrosimon: En tes skines ton eklekton; **Ke nyn:** O tin evloghimenin. L'Amomos (salmo 118). Ricordo dei defunti come al vespro. **Evloghitaria nekrosima.** Piccola synapti. Kathisma: Anapavson, Sotir mu: Doxa-ke nyn: O ek Parthenu anetilas. **Salmo 50.** **CANONI:** dei defunti: Psychon pason o Despotis. **KATAVASIE:** del Pentikostarion: Os en ipiro pezevsas. Dopo l'Ode III, Kathisma dei defunti: O ta panta piisas; **Doxa-ke nyn:** Charistirion enon. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION:** dei defunti: Tus metastantas af'imon. **IKOS:** dei defunti: Avtos monos yparchis athanatos. **Quindi si legge il Sinassario (Mineo e Pentikostarion).** Dopo l'Ode VIII: **Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi mu. Tin Timioteran. Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA:** dei defunti: Mnimin teluntas;

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika: I) Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa; II) Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** “En ti vasilia su...”. Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhiste. **III:** Soson imas... o anastas ek nekron. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** O vathi sofias; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Meta ton Aghion. **Trisagio.** **Apostolo:** sab. 7<sup>a</sup> set.: dei defunti: 1 Tes.4,13-17. **Vangelo:** sab. 7<sup>a</sup> set.: Giov.21,14-25. **All’Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Makarii us exelexo. Dopo ‘Soson, o Theos’: O vathi sofias. **Dopo la preghiera opisthamvonos:** Ii to onoma Kyriu. **Seguono i Troparia** ‘Meta pnevmaton’ e il resto dell’**Akoluthia nekrosimos con la benedizione dei ‘collivi’.** **Apolysis:** O anastas ek nekron.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



# GIUGNO 2017

## 4 DOMENICA DI PENTECOSTE.

**San Mitrofan, arcivescovo di Costantinopoli.**

**Vespro. Stichira: Idiomela della festa 10:** Pentikostin eortazomen; **Doxa-ke nyn: della festa:** Devte lai. **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Lecture:** Num.11,16-17.24-29; Gioele 2,23-3,5a; Ez.36,24-28. **Aposticha: Gli Idiomela della festa:** Agnounta ta ethni;

**Doxa-ke nyn: della festa:** Glosse pote. **Apolytikia:** Evloghitos i, Christe (3 volte). **Apolyxis:** O en idi pyrinon glosson.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** Evloghitos i, Christe (3 volte). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Tin metheorton, pisti; Doxa-Ke nyn: Tin metheorton, pisti. Dopo la II Stichologia: I tu Pnevmatos pigghi; Doxa-Ke nyn: I tu Pnevmatos pigghi. Dopo il Polyeleos (salmi 134-135): Meta tin Eghersin, Christe. **Anavathmi: la I Antifona del Tono IV: Ek neotitos mu.** Prokimenon: To Pnevma su to agathon. **VANGELO: Eothinon IX: Giov.20,19-23. Salmo 50; Doxa: Tes ton Apostolon presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': Vasilev uranie. La preghiera: 'Soson, o Theos'.** **CANONI:** Ponto ekalypse Farao. Thio kalyfthis. **KATAVASIE:** Ponto ekalypse Farao. Thio kalyfthis. Dopo l'Ode III: Kathisma: I tu Sotiros eraste; Doxa-Ke nyn: I tu Sotiros eraste. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION: Ote katavas. IKOS: Tachian ke stathiran. Quindi si legge il Sinassario (Mineo e Pentikostarion).** Dopo l'Ode VIII: **Tin Theotokon ke Mitera tu fotos; segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: To panaghion Pnevma; Doxa: To panaghion Pnevma; Ke nyn: Fos o Patir. Agli ENI: Stichira Idiomela 4: Paradoxa simeron; Doxa-Ke nyn: Vasilev uranie. Grande Dossologia e l'Apolytikion: Evloghitos i, Christe.**

**Liturgia. Antifone:** di Pentecoste. **II: Soson imas, Paraklite agathe. Isodikon:** Ypsothiti, Kyrie... Soson imas, Paraklite agathe. **Apolytikia:** Evloghitos i, Christe. **Kontakion:** Ote katavas. **Invece del Trisagio si canta:** Osi is Christon. **Apostolo:** dom. di Pentecoste: Atti 2,1-11. **Vangelo:** dom. di Pentecoste: Giov.7,37-52 e 8,12. **All'Exeretos:** Mi tis fthoras. **Kinonikon:** To Pnevma su to agathon odighisi me en ghi evthia. **Dopo 'Soson, o Theos':** Evloghitos i, Christe. **Apolyxis:** O en idi pyrinon glosson.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# GIUGNO 2017

## 5 LUNEDÌ DELLO SPIRITO SANTO.

**San Doroteo vescovo di Tiro ieromartire.**

Vespro. Dopo il Salmo 103 si dicono gli Irinikà, come nel Pentikostarion. Stichira: Idiomela degli Eni della festa 6: Paradoxa simeron; Doxa-ke nyn: Vasilev uranie. Isodo. Fos ilaron. Prokimenon: Tis Theos megas. Seguono le preghiere della 'Goniklisia'. Aposticha: Gli Idiomela: Nyn is simion; Doxa-ke nyn: del Pentikostarion: Devte, lai. **Apolytikia:** Evloghitos i, Christe (3 volte). **Apolysis:** O ek ton patrikon kolpon kenosas.

**Liturgia. Antifone:** di Pentecoste. II: Soson imas, Paraklite agathe. **Isodikon:** Ypsothiti, Kyrie... Soson imas, Paraklite agathe. **Apolytikia:** Evloghitos i, Christe. **Kontakion:** Ote katavas. **Invece del Trisagio si canta:** Osi is Christon. **Apostolo:** lun. 1<sup>a</sup> set. dopo Pentecoste: Ef.5,8b-19. **Vangelo:** lun. 1<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.18,10-20. **All'Exeretos:** Cheris, Anassa. **Kinonikon:** To Pnevma su to Aghion mi antanelis af'imon deometha, Filanthrope. **Dopo 'Soson, o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** O en idi pyrinon glosson.

---

---

---

---



## 6 MARTEDÌ.

**San Bessarione il Taumaturgo, Sant'Illarione il giovane.**

**Liturgia. Antifone:** di Pentecoste. II: Soson imas, Paraklite agathe. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas, Paraklite agathe. **Apolytikia:** Evloghitos i, Christe; e del santo della Chiesa. **Kontakion:** Ote katavas. **Trisagio.** **Apostolo:** mart. 1<sup>a</sup> set: Rom. 1,1-7.13-17 **Vangelo:** mart. 1<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.4,23-25 e 5,1-13. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** del giorno della settimana: Is mnimosynon eonion. **Dopo 'Soson, o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** O en idi pyrinon glosson.

---

---

---

---







# GIUGNO 2017

9 VENERDÌ.

**San Cirillo, arcivescovo di Alessandria.**

**Liturgia.** v.g. 06. **Apostolo:** ven. 1<sup>a</sup> set: Rom. 2,14-28.  
**Vangelo:** ven. 1<sup>a</sup> set. Mt: Mt. 5,33-41.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



10 SABATO. APODOSIS DELLA FESTA DELLA PENTECOSTE

**Santi Alessandro e Antonina martiri. San Timoteo ieromartire.**

**Liturgia. Antifone:** di Pentecoste. **II:** Soson imas, Paraklite agathe. **Isodikon:** Ypsothiti Kyrie... Soson imas, Paraklite agathe. **Apolytikia:** Evloghitos i, Christe; **Kontakion:** Ote katavas. **Trisagio. Apostolo:** sab. 1<sup>a</sup> set: Rom. 1,7b-12. **Vangelo:** sab. 1<sup>a</sup> set. Mt: Mt. 5,42-48. **All'Exeretos:** Cheris, Anassa. **Kinonikon:** To Pnevma su to agathon odighisi me en ghi evthia. **Dopo 'Soson, o Theos':** Evloghitos i Christe. **Apolysis:** O en idi pyrinon glosson.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# GIUGNO 2017

**11 DOMENICA DI TUTTI I SANTI. (I DI MATTEO).**

**Santi Bartolomeo e Barnaba, apostoli. Tono VIII. Eothinon I.**

**Vespro. Stichira Anastasima 6:** Esperinon ymon; **di tutti i Santi 4:** I pnevmatoritores; **Doxa di tutti i Santi:** Martyron thios choros; **Ke nyn:** O Vasilevs ton uranon (Theot. T. VIII). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Letture:** Is.43,9-14; Sap.3,1-9; Sap.5,15-6,3b. **Aposticha: Stichira anastasima:** Anilthes epi Stavru; **Doxa di tutti i Santi:** Devte, pisti; **Ke nyn:** O piitis ke lytrotis mu (Theot. T. VI). **Apolytikia:** Ex ypsus katilthes; **Doxa:** Ton en olo to kosmo; **Ke nyn:** To ap' eonos apokryfon (Theot. T. IV). **Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** Ex ypsus katilthes; **DOXA:** Ton en olo to kosmo; **KE NYN:** To ap' eonos apokryfon (Theot. T. IV). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Anestis ek nekron; Doxa: Anthropi to mnima su; Ke nyn: O di'imas ghennithis. Dopo la II Stichologia: Levchimon o Gavriil; Doxa: Anastas ek tu tafu; Ke nyn: Epi si cheri. Dopo l'Amomos: *Evloghitaria anastasima.* Ypakoi: E Myrofori tu zoodotu. Anavathmi: del Tono VIII. Prokimenon: Vasilevsi Kyrios is ton eona. *Pasa pnoi. VANGELO: Eothinon I: Mt.28,16-20. Anastasin Christu theasameni; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; Doxa: Tes ton Apostolon presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': Anastas o Iisus. La preghiera: 'Soson, o Theos'.* **CANONI:** Anastasimo: Armatilatin Farao evythise; dei Santi: Ton son Aghion anymnon ta tagmata. **KATAVASIE:** Anixo to stoma mu. Dopo l'Ode III: *Kontakion anastasimo: Exanastas tu mnimatos; Ikos: Ta tu Adu skylevsas vasilia.* Kathismata: del Pentikostarion : Propatoron, Pateron; Doxa-Ke nyn: Tin uranion pylin. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION:** *Os aparchas tis fyseos. IKOS: I en pasi ti ghi martyrisantes. Quindi si legge il Sinassario (Mineo e Pentikostarion).* Dopo l'Ode VIII: *Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi... Tin timioteran... Segue l'Ode IX.* Aghios Kyrios. **EXAPOSTILARIA: Anastasimo I: Tis Mathites synelthomen;** Doxa: Ton Vaptistin ke Prodromon; Ke nyn: O ano doxazomenos. Agli **ENI: Stichira anastasima 4: Kyrie, i ke kritirio parestis; di tutti i Santi 4: Tus Aghius o Kyrios; Doxa: Eothinon I: Is to oros tis Mathites epigomenis; Ke nyn: Yperevloghimeni yparchis. Grande Dossologia e "Simeron sotiria".**

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika:** I) **Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa;** II) **Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; III) **Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** "En ti vasilia su...". Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhisthe. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Ex ypsus katilthes; Ton en olo to kosmo; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Os aparchas tis fyseos. **Trisagio. Apostolo:** dom. 1<sup>a</sup> dopo Pentecoste: Eb.11,33-12,2. **Vangelo:** dom. 1<sup>a</sup> dopo Pentecoste: Mt.10,32-33.37-38 e 19,27-30. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Agalliasthe, dikei, en Kyrio, tis evthesi prepi enesis. **Dopo 'Soson, o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** O anastas ek nekron.

---

---

---



# GIUGNO 2017

**12 LUNEDÌ.**

**Sant'Onofrio. San Pietro del Monte Athos.**

**Inizia la Quaresima dei Santi Apostoli**

**Liturgia. Antifone:** Agathon to exomologhisthe. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o en aghiis thavmastos. **Apolytikia:** Tis erimu politis; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** del lunedì: Archistratighi Theu. **Trisagio. Apostolo:** lun. 2<sup>a</sup> set.: Rom.2,28-3,18. **Vangelo:** lun. 2<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.6,31-34 e 7,9-11. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** del lunedì: O pion tu anghelus. **Dopo 'Soson, o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** Christos o alithinos Theos imon.

---

---

---

---

---

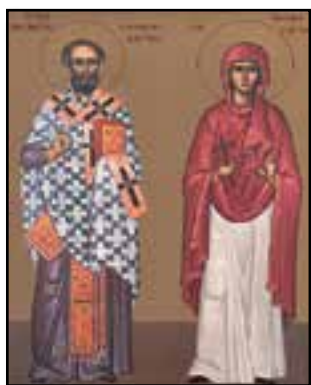
---

---

---

---

---



**13 MARTEDÌ.**

**Santa Aquilina martire. San Trifillio.**

**Liturgia. Apostolo:** mart. 2<sup>a</sup> set.: Rom.4,4-12. **Vangelo:** mart. 2<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.7,15-21.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# GIUGNO 2017

## 14 MERCOLEDÌ.

**Sant'Eliseo profeta. San Metodio, arciv. di Costantinopoli, confessore.**

**Liturgia. Apostolo:** merc. 2<sup>a</sup> set.: Rom.4,13-25. **Vangelo:** merc. 2<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.7,21-23.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



## 15 GIOVEDÌ.

**Sant'Amos profeta.**

**Liturgia. Apostolo:** giov. 2<sup>a</sup> set.: Rom.5,10-16. **Vangelo:** giov. 2<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.8,23-27.

---

---

---

---

---

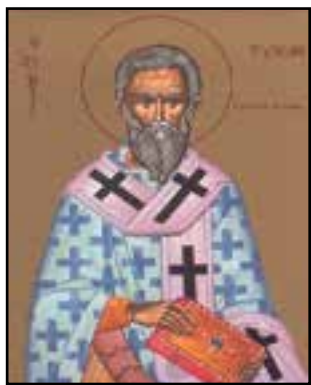
---

---

---

---

---



# GIUGNO 2017

**16 VENERDÌ.**

**San Ticone il Taumaturgo.**

**Liturgia. Apostolo:** ven. 2<sup>a</sup> set.: Rom.5,17-6,2. **Vangelo:** ven. 2<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.9,14-17.

---

---

---

---

---

---

---

---



**17 SABATO.**

**Santi Manuele, Sabele ed Ismaele martiri.**

**Liturgia. Apostolo:** sab. 2<sup>a</sup> set.: Rom.3,19-26. **Vangelo:** sab. 2<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.7,1-8.

---

---

---

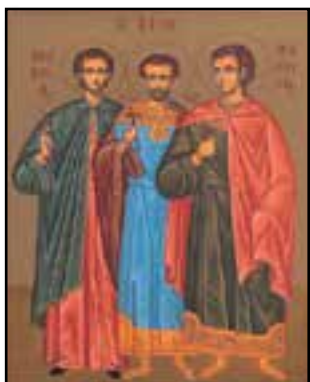
---

---

---

---

---



**18 DOMENICA II DI MATTEO.**

**San Leonzio martire. Tono I. Eothinon II.**

**Vespro. Stichira Anastasima 7:** Tas esperinas; **del Mineo 3:** Ti se onomasomen Endoxe; **Doxa-ke nyn:** Tin pankosmion doxan (Theot. T. I). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** To pathi su; **Doxa-ke nyn:** Idu peplirote (Theot. T. I). **Apolytikia:** Tu lithu sfraghisthentos; **Doxa-ke nyn:** Tu Gavriil fthenxamenu (Theot. T. I). **Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios:** **APOLYTIKIA:** Tu lithu sfraghisthentos; **DOXA:** Tu lithu sfraghisthentos; **KE NYN:** Tu



*Gavriil fthenxamenu* (Theot. T. I). KATHISMATA: Dopo la I Stichologia: Ton tafon su, Sotir; Doxa: Stavro prosilothis; Ke nyn: Mitera se Theu. Dopo la II Stichologia: Ghynekes pros to mnima; Doxa: En to Stavro prosilothis; Ke nyn: Maria, to septon. Dopo l'Amomos: *Evloghitaria anastasima*. Ypakoi, Anavathmi e Prokimenon del Tono I. *Pasa pnoi*. VANGELO: *Eothinon II: Mc.16,1-8. Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; Doxa: Tes ton Apostolon presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': Anastas o Iisus. La preghiera: 'Soson, o Theos'*. CANONI: Anastasimo: Su i tropeuchos dexia; del Mineo: Nomis enkomion. KATAVASIE: Anixo to stoma mu. Dopo l'Ode III: Kathisma del Mineo: Stavron osper thoraka; Doxa-Ke nyn: Echthris antitachiti. Dopo l'Ode VI: KONTAKION: *del Tono I: Exanestis os Theos. IKOS: del Tono I: Ton anastanta triimeron. Quindi si legge il Sinassario*. Dopo l'Ode VIII: *Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi mu... Tin Timioteran. Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: Anastasimo II: Ton lithon theorisasthe; Doxa-Ke nyn: Anghelos men ekomise. Agli ENI: Stichira Anastasima 8: Ymnumen su, Christe; Doxa: Eothinon II: Meta myron proselthuses; Ke nyn: Yperevloghimeni yparchis. Grande Dossologia e 'Simeron sotiria'.*

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika**: I) **Sal. 102**: Evloghi i psychi mu. **Doxa**; II) **Sal. 145**: Eni i psychi mu. **Ke nyn**: O Monoghenis; III) **Makarismi**: Makarii i ptochi... **con il versetto** "En ti vasilia su...". Se si dicono le **Antifone**: Agathon to exomologhisthe. **Isodikon**: Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia**: Tu lithu sfraghisthentos; e del Santo della Chiesa. **Kontakion**: Prostasia ton Christianon. **Trisagio**. **Apostolo**: dom. 2<sup>a</sup>: Rom.2,10-16. **Vangelo**: dom. 2<sup>a</sup> di Mt.: Mt.4,18-23. **All'Exeretos**: Axion estin. **Kinonikon**: della domenica: Enite ton Kyrion. **Dopo 'Soson o Theos'**: Idomen to fos. **Apolysis**: O anastas ek nekron.



# GIUGNO 2017

**19 LUNEDÌ.**

**San Giuda apostolo.**

**Liturgia. Kontakion**: Prostasia ton christianon. **Apostolo**: del Santo: Giuda 1,1-25. **Vangelo**: del Santo: Gv. 14,21-24. **Kinonikon**: Is pasan tin ghin.



# GIUGNO 2017

## 20 MARTEDÌ.

**San Metodio vescovo di Patara.**

**Liturgia. Apostolo:** mart. 3<sup>a</sup> set.: Rom.7,14-8,2. **Vangelo:** mart. 3<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.10,9-15.

---

---

---



## 21 MERCOLEDÌ.

**San Giuliano martire.**

**Liturgia. Apostolo:** merc. 3<sup>a</sup> set.: Rom.8,2-13. **Vangelo:** merc. 3<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.10,16-22.

---

---

---



## 22 GIOVEDÌ.

**Sant' Eusebio, vescovo di Samosata, ieromartire.**

**Liturgia. Apostolo:** giov. 3<sup>a</sup> set.: Rom.8,22-27. **Vangelo:** giov. 3<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.10,23-31.

---

---

---



# GIUGNO 2017

**23 VENERDÌ.**

**Santa Agrippina.**

**Liturgia. Apostolo:** ven. 3<sup>a</sup> set.: Rom.9,6-19. **Vangelo:** ven. 3<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.10,32-36 e 11,1.

---

---

---



**24 SABATO.**

**Natività del venerando, glorioso Profeta, Precursore e Battista Giovanni.**

**Vespro. Stichira: Idiomela del Mineo 8:** Lyi tu Zachariu tin siopin; **Doxa del Mineo:** Simeron tu fotos o lychnos; **Ke nyn del Mineo:** I Elisavet synelave. **Isodo. Fos ilaron.** **Prokimenon:** O Theos antiliptor. **Letture:** Gen.17,15-19, 18,11-14a, 21,1-8; Giudici 13,2-18.21; Is.40,1-9, 41,17b-18, 45,8, 48,20c-21, 54,1. **Aposticha: Stichira Idiomela del Mineo:** Ton ek Profitu Profitin; **Doxa del Mineo:** Isaiu nyn tu Profitu; **Ke nyn del Mineo:** Vlepe tin Elisavet. **Apolytikia:** Profita ke Prodrome; **Doxa-ke nyn:** To ap'eonos apokryfon

(Theot. T. IV). **Apolysis:** Christos o alithinos Theos imon.

**Mattutino. I Salmi: 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA: Profita ke Prodrome; DOXA-KE NYN: To ap'eonos apokryfon** (Theot. T. IV). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Nyn evlastisen imin; Doxa-Ke nyn: Kateplaghi Iosif. Dopo la II Stichologia: Tis Christu parusias i aparchi; Doxa-Ke nyn: Panaghia Parthene. Dopo il Polyeleos (salmi 134-135): Agalliastho o patir; Doxa-Ke nyn: To prostachthen mystikos. **Anavathmi: la I Antifona del Tono IV: Ek neotitos mu.** **Prokimenon:** Ke sy, Pedion, Profitis Ypsistu klithisi. **Pasa pnoi. VANGELO: Lc.1,24-25.57-68.76.80. Il Salmo 50; Doxa: Tes tu su Prodromu presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': O ek kilias mitros aghiasthis. La preghiera: 'Soson, o Theos'. CANONI:** del Mineo: Tristatas krates; Kosmite tin charin nyn. **KATAVASIE:** Anixo to stoma mu. Dopo l'Ode III: Kathisma del Mineo: Osper ilios fedros; Doxa-Ke nyn: Kateplaghisan, Agni. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION: I prin stira simeron. IKOS: Evfimismen nyn. Quindi si legge il Sinassario.** Dopo l'Ode VIII: **Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi... Tin timioteran... Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: del Mineo: To tu Prodromu simeron; Doxa-Ke nyn: del Mineo: Profite proekiryxan. Agli ENI: Prosomia del Mineo: O tu paradoxu thavmatos!; Doxa: del Mineo: Astir asteron Prodromos; Ke nyn: del Mineo: Theotoke, sy i i ampelos. Grande Dossologia e**

*l'Apolytikion: Profita ke Prodrôme.*

**Liturgia. Kontakion:** Prostasia ton Christianon. **Apostolo:** del Santo: Rom.13,11-14,4. **Vangelo:** del Santo: Lc.1,1-25.57-68.76.80. **Kinonikon:** Is mnimosynon eonion.



# GIUGNO 2017

**25 DOMENICA III DI MATTEO.**

**Santa Febronia martire. Tono II. Eothinon III.**

**Vespro. Stichira Anastasima 6:** Ton pro eonon; **del Mineo 4:** Ek stirevuis gheghennite (vedi Appendice, n.2); **Doxa:** di S. Giovanni: I Elisavet synelave. **Ke nyn:** Parilthen i skia tu nomu (Theot. T. II). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** I Anastasis su; **Doxa-ke nyn:** di S. Giovanni: Vlepe tin Elisavet. **Apolytikia:** Ote katilthes; **Doxa:** Profita ke Prodrôme; **ke nyn:** To ap'eonos apokryfon (Theot. T. II). **Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** Ote katilthes; **DOXA:** Ote katilthes; **KE NYN:** Panta yper ennian (Theot. T. II). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: O evschimon Iosif; **Doxa:** Tes myroforis; **Ke nyn:** Yperdedoxasmeni yparchis. Dopo la II Stichologia: Ton lithon tu mnimatos; **Doxa:** Ton Mathiton su o choros; **Ke nyn:** Ypervloghimeni yparchis. Dopo l'Amomos: **Evloghitaria anastasima.** Ypakoi, Anavathmi e Prokimenon del Tono II. **Pasa pnoi.** **VANGELO: Eothinon III: Mc.16,9-20. Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; Doxa:** Tes ton Apostolon presvies; **Ke nyn:** Tes tis Theotoku presvies; **dopo 'Eleison me, o Theos':** Anastas o Iisus. **La preghiera: 'Soson, o Theos'.** **CANONI:** En vytho katestrose pote; del Mineo: Ypermache doxis. **KATAVASIE:** Anixo to stoma mu. Dopo l'Ode III: Kathisma del Mineo: Pothisasa; **Doxa-Ke nyn:** Nidy mitriki. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION: del Tono II: Anestis, Sotir. IKOS: del Tono II: Sy i to fos. Quindi si legge il Sinassario.** Dopo l'Ode VIII: **Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi mu... Tin Timioteran. Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: Anastasimo III: Oti Christos eghigherte;** **Doxa-Ke nyn:** O anailas Ilios. Agli **ENI: Stichira Anastasima 8: Pasa pnoi ke pasa ktisis; Doxa: Eothinon III: Tis Magdalinis**

*Marias; Ke nyn: Yperevloghimeni yparchis. Grande Dossologia e 'Simeron sotiria'.*

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika**: I) **Sal. 102**: Evloghi i psychi mu. **Doxa**; II) **Sal. 145**: Eni i psychi mu. **Ke nyn**: O Monoghenis; III) **Makarismi**: Makarii i ptochi... **con il versetto** "En ti vasilia su...". Se si dicono le **Antifone**: Agathon to exomologhisthe. **Isodikon**: Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia**: Ote katilthes; e del Santo della Chiesa. **Kontakion**: Prostasia ton Christianon. **Trisagio**. **Apostolo**: dom. 3<sup>a</sup>: Rom.5,1-10. **Vangelo**: dom. 3<sup>a</sup> di Mt.: Mt.6,22-33. **All'Exeretos**: Axion estin. **Kinonikon**: della domenica: Enite ton Kyrion. **Dopo 'Soson o Theos'**: Idomen to fos. **Apolysis**: O anastas ek nekron.

---

---

---

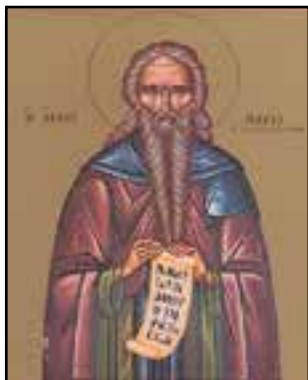
---

---

---

---

---



#### 26 LUNEDÌ.

**San Davide di Tessalonica.**

**Liturgia. Apostolo**: lun. 4<sup>a</sup> set.: Rom.9,18-33. **Vangelo**: lun. 4<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.11,2-15.

---

---

---

---

---

---

---

---



#### 27 MARTEDÌ.

**San Sansone ospitaliere.**

**Liturgia. Apostolo**: mart. 4<sup>a</sup> set.: Rom.10,11-11,2a. **Vangelo**: mart. 4<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.11,16-20.

---

---

---

---

---

---

---

---







# GIUGNO 2017

**29 GIOVEDÌ.**

**Santi Pietro e Paolo, Apostoli.**

**Vespro. Stichira del Mineo 6:** Piis evfimion stemmasin; **Doxa del Mineo:** To tritto tis erotiseos; **Ke nyn:** O dia se Theopator (Theot. T. IV). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Theos en to onomati. **Lecture:** 1 Pt.1,3-9; 1 Pt.1,13-19; 1 Pt.2,11-24. **Aposticha: Stichira Idiomela del Mineo:** Ta kata polin desma; **Doxa del Mineo:** Eorti charmosynos; **Ke nyn:** Theotoke, sy i i ampelos. **Apolytikia:** I ton Apostolon protothroni; **Doxa-ke nyn:** To ap'eonos apokryfon (Theot. T. IV). **Apolysis:** Christos o alithinos Theos imon.

**Mattutino. I Salmi: 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA: I ton Apostolon protothroni; DOXA-KE NYN: To ap'eonos apokryfon** (Theot. T. IV). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Ton vython tis alias katalipon; Doxa-Ke nyn: Enthymume tin krisin. Dopo la II Stichologia: Uranothen tin klisin; Doxa-Ke nyn: Charistirion enon. Dopo il Polyeleos (salmi 134-135): Koryfeus ofthentas; Doxa-Ke nyn: Tin Sofian ke Logon. **Anavathmi: la I Antifona del Tono IV: Ek neotitos mu.** Prokimenon: Is pasan tin ghin. **Pasa pnoi. VANGELO: Giov.21,14-25. Il Salmo 50; Doxa: Tes ton Apostolon presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': Petre, Koryfee ton endoxon Apostolon. La preghiera: 'Soson, o Theos'.** **CANONI:** di S. Pietro: Uk esti si omios; di S. Paolo: Osper onta kalon. **KATAVASIE:** Anixo to stoma mu. Dopo l'Ode III: l'Ypakoi del Mineo: Pia fylaki uk esche se desmion. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION: Tus asfalis ke theofthongus kirykas. IKOS: Tranoson mu tin glottan. Quindi si legge il Sinassario.** Dopo l'Ode VIII: **Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi... Tin timioteran... Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: Ton Apostolon apantes; Doxa-Ke nyn: To mega ke paradoxon. Agli ENI: Prosomia del Mineo 4: O Uranothen tin charin dedegmenos; Doxa: I panseptos ton Apostolon; Ke nyn: Theotoke, sy i i ampelos. Grande Dossologia e l'Apolytikion: I ton Apostolon protothroni.**

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika: I) Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa; II) Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** "En ti vasilia su...". Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhisthe. **Isodikon:** Devte proskynisomen...Soson imas... o en aghiis thavmastos. **Apolytikia:** I ton Apostolon protothroni; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Prostasia ton Christianon. **Trisagio. Apostolo:** degli Apostoli: 2 Cor.11,21-12,9. **Vangelo:** degli Apostoli: Mt.16,13-19. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Is pasan tin ghin. **Dopo 'Soson o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** Christos o alithinos Theos imon.

---

---

---

---



# GIUGNO 2017

**30 VENERDÌ.**

**Commemorazione dei Santi 12 Apostoli.**

**Vespro. Stichira: Prosomia dei Corifei 3:** Piis evfimnion; **dei Ss. 12 Apostoli 3:** Os avtopte ke martyres; **Doxa del Mineo:** I panseptos ton Apostolon; **Ke nyn:** Tis mi makarisi se (Theot. T. VI). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** I voithia mu. **Aposticha: Stichira Prosomia del Mineo:** O uranorthen tin charin; **Doxa del Mineo:** Eorti charmosynos; **Ke nyn:** Theotoke sy i ampelos. **Apolytikia:** I ton Apostolon protothroni; **Doxa:** Apostoli aghii; **Ke nyn:** Se tin mesitevsasan (Theot. T. III). **Apolysis:** O anastas ek nekron.

Mattutino. **I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** I ton Apostolon protothroni; **DOXA: Apostoli aghii; KE NYN:** Se tin mesitevsasan (Theot. T. III). Dopo la I Stichologia, Kathisma del Mineo: Ton vython tis alias katalipon; Doxa - Ke nyn: del Mineo: Enthymume tin krisin. Dopo la II Stichologia, Kathisma del Mineo: Uranorthen tin klisin; Doxa - Ke nyn: del Mineo: Charistirion enon. **Salmo 50. CANONI dei Corifei:** Paraschu mi Kyrie; degli Apostoli: Chorian ton Apostolon melpin. **KATAVASIE:** Anixo to stoma mu. Dopo l'Ode III: Kathisma del Mineo: Katikisthentes en foti aprosito; Doxa-Ke nyn: U siopisomen pote, Theotoke. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION: del Mineo:** Tus asfalis ke theofthongus kirikas. **IKOS: del Mineo:** Tranoson mu tin glottan. *Quindi si legge il Sinassario.* Dopo l'Ode VIII: **Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi mu... Tin Timioteran. Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: del Mineo:** Ton Mathiton tin pantimon dodekada; Doxa-Ke nyn: del Mineo: Imis en si kavchometha. Agli **ENI: del Mineo 4: I koryfea kripis ton Apostolon; Doxa: degli Apostoli: In diilthete ktisin fotisantes; Ke nyn: del Mineo: Despina, prosdexe. Grande Dossologia e 'Apostoli aghii'.**

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika: I Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa; II Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** "En ti vasilia su...". Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhisthe. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o en aghiis thavmastos. **Apolytikia:** I ton Apostolon protothroni; Apostoli aghii; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Prostasia ton Christianon. **Trisagio. Apostolo:** degli Apostoli: 1 Cor.4,9-16. **Vangelo:** degli Apostoli: Mt.9,36-10,8. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Is pasan tin ghin. **Dopo 'Soson o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** Christos o alithinos Theos imon.

---

---

---

---

---



# LUGLIO

# 2017

## 1 SABATO.

**Santi Cosma e Damiano, anargiri.**

**Liturgia. Kontakion:** Prostasia ton Christianon. **Trisagio.**  
**Apostolo:** dei Santi: 1 Cor.12,27-13,8. **Vangelo:** dei Santi:  
 Mt.10,1.5-8. **Kinonikon:** Is mnimosynon eonion.

---



---



---



## 2 DOMENICA IV DI MATTEO.

**Deposizione della veneranda veste della Ss. ma Madre di Dio in Blacherne.**

**Vespro. Stichira Anastasima 6:** To so Stavro; **del Mineo 4:**  
 Edokas Filanthrope; **Doxa del Mineo:** Frena katharantes;  
**Ke nyn:** Pos mi thavmasomen (Theot. T. III). **Isodo. Fos**  
**ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha:**  
**Stichira anastasima:** O to pathi su; **Doxa-Ke nyn: del**  
**Mineo:** Os stefanon yperlambbron. **Apolytikia:** Evfrenestho  
 ta urania; **Doxa-Ke nyn:** Theotoke Aiparthene. **Apolysis:** O  
 anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:**  
*Evfrenestho ta urania; DOXA:* Evfrenestho ta urania; **KE NYN: Theotoke Aiparthene.**  
**KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Christos ek nekron eghigherte; Doxa: Sarki  
 tu thanatu ghevsamenos; Ke nyn: Tis septis esthitos su. Dopo la II Stichologia:  
 To anallioton; Doxa: To akatalipton; Ke nyn: Eortazi simeron. Dopo l'Amomos:  
*Evloghitaria anastasima.* Ypakoi, Anavathmi e Prokimenon del Tono III. **Pasa pnoi.**  
**VANGELO:** Eothinon IV: Lc.24,1-12. *Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si*  
*legge il Salmo 50; Doxa: Tes ton Apostolon presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies;*  
*dopo 'Eleison me, o Theos': Anastas o Iisus. La preghiera: 'Soson, o Theos'.* **CANONI:**  
 Anastasimo: O ta ydata pale; del Mineo: Olon Christon isikisamenos. **KATAVASIE:**  
 Anixo to stoma mu. Dopo l'Ode III: Kontakion della Festa: Perivolin pasi pistis. Ikos  
 della festa: Tin katharan ke alithi. Kathisma della festa: I ton thavmaton potami.  
 Dopo l'Ode VI: **KONTAKION: del Tono III: Exanestis simeron. IKOS: O uranos ke**  
*i ghi. Quindi si legge il Sinassario.* Dopo l'Ode VIII: *Tin Theotokon ke Mitera tu*  
*fotos. Megalyni i psychi mu... Tin Timioteran. Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA:*  
 Anastasimo IV: *Tes aretes astrapsantes; Doxa-Ke nyn della festa: Moni ke fysin. Agli*  
**ENI: Stichira Anastasima 4: Devte, panta ta ethni; della festa 4: I soros i tekusa;**  
**Doxa: Eothinon IV: Orthros in vathys; Ke nyn: Yperevloghimeni yparchis. Grande**  
**Dossologia e 'Simeron sotiria'.**

[illegible]

**San Giacinto martire. San Anatolio, arcivescovo di Costantinopoli.**

[illegible]



# LUGLIO

# 2017

## 4 MARTEDÌ.

**Sant' Andrea di Creta, il Gerosolimitano.**

**Liturgia. Apostolo:** mart. 5<sup>a</sup> set.: Rom.14,9-18. **Vangelo:** mart. 5<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.12,14-16.22-30.

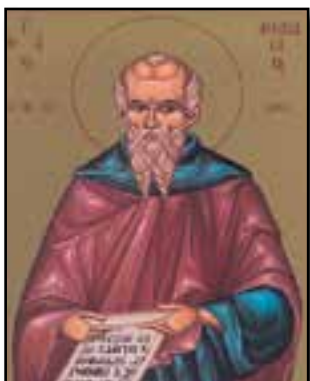
---

---

---

---

---



## 5 MERCOLEDÌ.

**Sant' Atanasio del Monte Athos. San Lampado il Taumaturgo. Santa Marta.**

**Liturgia. Kontakion:** Prostasia ton Christianon. **Trisagio.**  
**Apostolo:** di S. Atanasio: Gal.5,22-6,2 (v.g. 5 dicembre).  
**Vangelo:** di S. Atanasio: Mt.11,27-30 (v.g. 5 dicembre).  
**Kinonikon:** Is mnimosynon eonion.

---

---

---

---

---



## 6 GIOVEDÌ.

**San Sisoe il Grande.**

**Liturgia. Apostolo:** giov. 5<sup>a</sup> set.: Rom.15,17-29. **Vangelo:** giov. 5<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.12,46-13,3a.

---

---

---

---

---





# LUGLIO

# 2017

**7 GIOVEDÌ.**

**San Tommaso del Maleo. Sant' Acacio. Santa Ciriaca Megalomartire.**

**Liturgia. Kontakion:** Prostasia ton Christianon. **Trisagio.**  
**Apostolo:** della Santa: Gal.3,23-4,5 (v.g. 25 novembre).  
**Vangelo:** della Santa: Mc.5,24-34 (v. lun. 15<sup>a</sup> set. Mt).  
**Kinonikon:** Is mnimosynon eonion.

---



---



---



**8 SABATO.**

**San Procopio Megalomartire.**

**Liturgia. Kontakion:** Prostasia ton Christianon. **Trisagio.**  
**Apostolo:** del Santo: 1 Tim.4,9-15. **Vangelo:** del Santo:  
 Lc.6,17b-19, 9,1-2 e 10,16-21. **Kinonikon:** Is mnimosynon  
 eonion.

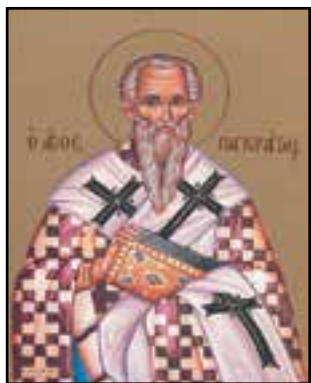
---



---



---



**9 DOMENICA V DI MATTEO.**

**San Pancrazio, vescovo di Taormina, ieromartire.**  
**Tono IV. Eothinon V.**

**Vespro. Stichira Anastasima 7:** Ton zoopion su Stavron; **del Mineo 3:** Ote i kripis ton Mathiton; **Doxa-Ke nyn:** O dia se Theopator (Theot. T. IV). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** Kyrie, anelthon en to stavro; **Doxa-ke nyn:** Nevson paraklisesi (Theot. T. IV). **Apolytikia:** To fedron tis Anastaseos; **Doxa-Ke nyn:** To ap'eonos apokryfon (Theot. T. IV). **Apolysis:** O

anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** To



**Liturgia.** Se si dicono i **Typika**: I) **Sal. 102**: Evloghi i psychi mu. **Doxa**; II) **Sal. 145**: Eni i psychi mu. **Ke nyn**: O Monoghenis; III) **Makarismi**: Makarii i ptochi... **con il versetto** “En ti vasilia su...”. Se si dicono le **Antifone**: Agathon to exomologhisthe. **Isodikon**: Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia**: To fedron tis Anastaseos; e del Santo della Chiesa. **Kontakion**: Prostasia ton Christianon. **Trisagio**. **Apostolo**: dom. 5ª: Rom.10,1-10. **Vangelo**: dom. 5ª di Mt.: Mt.8,28-9,1. **All’Exeretos**: Axion estin. **Kinonikon**: della domenica: Enite ton Kyrion. **Dopo ‘Soson o Theos’**: Idomen to fos. **Apolysis**: O anastas ek nekron.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slight shadow on its right side, suggesting it's resting on a surface.



# LUGLIO

# 2017

**10 LUNEDÌ.****Santi 45 Martiri di Nicopoli dell'Armenia.**

**Liturgia. Apostolo:** lun. 6<sup>a</sup> set.: Rom. 16,17-23. **Vangelo:** lun. 6<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.13,10-23.

---

---

---

**11 MARTEDÌ.****Sant' Eufemia Megalomartire.**

**Liturgia. Kontakion:** Prostasia ton Christianon. **Trisagio.** **Apostolo:** della Santa: 2 Cor.6,1-10. **Vangelo:** della Santa: Lc.7,36-50. **Kinonikon:** Is mnimosynon eonion.

---

---

---

**12 MERCOLEDÌ.****Santi Proclo e Ilario martiri.**

**Liturgia. Apostolo:** merc. 6<sup>a</sup> set.: 1 Cor.2,9b-3,8. **Vangelo:** merc. 6<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.13,31-36a.

---

---

---



## LUGLIO 2017

# 2017

**13 GIOVEDÌ.**

**San Gabriele Arcangelo. Santo Stefano Sabaita, il Taumaturgo.**

**Liturgia. Apostolo:** giov. 6<sup>a</sup> set.: 1 Cor.3,18-23. **Vangelo:** giov. 6<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.13,36-43.

---

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



# LUGLIO

# 2017

**14 VENERDÌ. Sant' Aquila apostolo. San Giuseppe, arcivescovo di Tessalonica, confessore.**

**Liturgia. Apostolo:** ven. 6<sup>a</sup> set.: 1 Cor.4,5-8. **Vangelo:** ven. 6<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.13,44-54a.

---

---

---



**15 SABATO.**  
**Santi Quirico e Giulitta martiri.**

**Liturgia. Apostolo:** sab. 6<sup>a</sup> set.: Rom. 9,1-5. **Vangelo:** sab. 6<sup>a</sup> set. Mt.: Mt. 9,18-26.

---

---

---



**16 DOMENICA DEI SANTI PADRI DEL IV CONCILIO ECUMENICO IN CALCEDONIA, E DEI SANTI PADRI DEL I CONCILIO ECUMENICO IN NICEA, DEL II IN COSTANTINOPOLI, DEL III IN EFESO, DEL V E DEL VI IN COSTANTINOPOLI.**

**Sant' Atenogene Ieromartire e i suoi 10 Discepoli.**  
**Tono V. EothinonVI**

**Vespro. Stichira Anastasima 6:** Dia tu timiu; **dei Ss. Padri 4:** Se ton aperigrapton; **Doxa dei Ss. Padri:** Tas mystikas simeron; **Ke nyn:** En ti erythra thalassi (Theot. T. V). **Isodo.**

**Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Letture:** Gen.14,14-20; Deut.1,8-17; Deut. 10,14-21. **Aposticha: Stichira anastasima:** Se ton sarkothenta; **Doxa dei Ss. Padri:** Apostolikon paradoseon; **Ke nyn:** Asporos ek thiu Pnevmatos (Theotokion

T. III). **Apolytikia**: Ton synanarchon Logon; **Doxa**: Yperdedoxasmenos i, Christe; **Ke nyn**: O di'imas ghennithis (Theot. T. VIII). **Apolysis**: O anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** *Ton synanarchon Logon; Doxa: Yperdedoxasmenos i, Christe; Ke nyn: O di'imas ghennithis (Theot. T. VIII).* **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Ton Stavron tu Kyriu; Doxa: Kyrie nekros prosigorevthis; Ke nyn: Chere aghion oros. Dopo la II Stichologia Kyrie meta tin triimeron; Doxa: Kyrie, en meso se prosilosan; Ke nyn: Apirogame Nynfi. Dopo l'Amomos: *Evloghitaria anastasima.* Ypakoi, Anavathmi e Prokimenon del Tono V. *Pasa pnoi.* **VANGELO: Eothinon VI: Lc. 24,36-53. Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; Doxa: Tes ton Apostolon presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': Anastas o Iisus. La preghiera: 'Soson, o Theos'.** **CANONI:** Anastasimo: Ippon ke anavatin; dei Santi Padri: Pefitevmeni pisti; **KATAVASIE:** Anixo to stoma mu. Dopo l'Ode III: **KONTAKION del Tono V: Pros ton Adin. IKOS: Akusase e ghynekes.** Il Kathisma dei Ss. Padri: Fostires yperlampri; Doxa-Ke nyn: Tachy dexe. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION dei Santi Padri: Ton Apostolon to kirygma. IKOS: dei Santi Padri: En ypsilo kirygmati. Quindi si legge il Sinassario (Mineo e dei Santi Padri).** Dopo l'Ode VIII: *Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyini i psychi mu... Tin Timioteran. Segue l'Ode IX.* **EXAPOSTILARIA: Anastasimo VI: Dyknion oti anthropos; Doxa: dei Ss. Padri: Pateron thion simeron; Ke nyn: En dyo tes thelisesi. Agli ENI: Stichira anastasima 4: Kyrie esfraghismenu tu tafu; dei Ss. Padri 4: Olin synkrotisantes; Doxa: dei Ss. Padri: Ton Aghion Pateron o Choros; Ke nyn: Yperevloghimeni yparchis. Grande Dossologia e 'Simeron sotiria'.**

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika: I) Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa; II) Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** “En ti vasilia su...”. Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhisthe. **Isodikon:** Devte proskynisomen...Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Ton synanarchon Logon; Yperdedoxasmenos i, Christe; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Prostasia ton Christianon. **Trisagio. Apostolo:** dom. dei Ss. Padri: Tito 3,8-15. **Vangelo:** dom. dei Ss. Padri: Mt.5,14-19. **All’Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** della domenica: Enite ton Kyrion. **Dopo ‘Soson o Theos’:** Idomen to fos. **Apolysis:** O anastas ek nekron.

[illegible]



# LUGLIO

# 2017

**17 LUNEDÌ.**

**Santa Marina Megalomartire.**

**Liturgia. Kontakion:** Prostasia ton Christianon. **Trisagio.**  
**Apostolo:** della Santa: Gal. 3,23-4,5 (v.g. 25 novembre).  
**Vangelo:** della Santa: Mc. 5,24-34 (v. lun. 15<sup>a</sup> set. di Mt).  
**Kinonikon:** Is mnimosynon eonion.

---

---

---

---

---

---

---



**18 MARTEDÌ.**

**Sant' Emiliano martire.**

**Liturgia. Apostolo:** mart. 7<sup>a</sup> set.: 1 Cor.6,20-7,12. **Vangelo:**  
mart. 7<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.14,1-13.

---

---

---

---

---

---

---



**19 MERCOLEDÌ.**

**Santa Macrina, sorella di S. Basilio il Grande**

**Liturgia. Apostolo:** merc. 7<sup>a</sup> set.: 1 Cor.7,12-24. **Vangelo:**  
merc. 7<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.14,35-15,11.

---

---

---

---

---

---

---





# LUGLIO

# 2017

**20 GIOVEDÌ.**

**Sant' Elia Profeta.**

**Liturgia.** Kontakion: Prostasia ton Christianon. **Trisagio.** **Apostolo:** del Profeta: Giac.5,10-20. **Vangelo:** del Profeta: Lc.4,22-30. **Kinonikon:** Agalliasathe, dikei, en Kyrio.

---

---

---

---



**21 VENERDÌ.**

**San Giovanni. San Simeone.**

**Liturgia.** **Apostolo:** ven. 7<sup>a</sup> set.: 1 Cor. 7,35-8,7. **Vangelo:** ven. 7<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.15,29-31.

---

---

---

---



**22 SABATO.**

**Santa Maria Maddalena.**

**Liturgia.** **Apostolo:** sab. 7<sup>a</sup> set.: Rom.12,1-3. **Vangelo:** sab. 7<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.10,37-11,1.

---

---

---

---

---

---

---

---



# LUGLIO

# 2017

**23 DOMENICA DI MATTEO..** *Traslazione delle reliquie di S. Foca Ieromartire. Sant' Ezechiele Profeta. Santi Trofimo, Teofilo e compagni martiri. Tono VI. Eothinon VII.*

**Vespro. Stichira Anastasima 6:** Nikin echon; **del Mineo 4:** Athlitikon ex ematon; **Doxa:** del Mineo: Ek vrefus eghenu. **Ke nyn:** Tis mi makarisi se (Theot. T. VI). **Isodo. Fos ilaron.** **Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** Tin Anastasin su; **Doxa-ke nyn:** O Piitis ke Litrotis mu (Theot. T. VI). **Apolytikia:** Anghelike Dynamis; **Doxa:** Ke tropon metochos; **ke nyn:** To ap'eonos apokryfon (Theot. T. IV). **Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** Anghelike Dynamis; **DOXA:** Ke tropon metochos; **KE NYN:** To ap'eonos apokryfon (Theot. T. IV). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Tu tafu aneogmenu; Doxa: Kyrie, paristato to tafo su; Ke nyn: Proistori o Ghedeon. Dopo la II Stichologia: I Zoi en to tafo anakito; Doxa: Proistori o Ionas; Ke nyn: Theotoke Parthene. Dopo l'Amomos: **Evolghitaria anastasima.** Ypakoi, Anavathmi e Prokimenon del Tono VI. **Pasa pnoi. VANGELO:** *Eothinon VII: Giov.20,1-10. Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; Doxa: Tes ton Apostolon presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': Anastas o Iisus. La preghiera: 'Soson, o Theos'.* **CANONI:** Anastasimo: Os en ipiro pezevsas; del Mineo: Fotos se tis theikis. **KATAVASIE:** Anixo to stoma mu. Dopo l'Ode III: Kathisma del Mineo: Thysian anemakton; Doxa-Ke nyn: I moni kyisasa. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION: del Tono VI: Ti zoarchiki palami.** **IKOS: del Tono VI: Ton Stavron ke tin Tafin su. Quindi si legge il Sinassario.** Dopo l'Ode VIII: *Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi mu... Tin Timioteran.* **Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: Anastasimo VII: Ote iran ton Kyrion;** Doxa-Ke nyn: Megala ke paradoxa. **Agli ENI: Stichira anastasima 8: O stavros su, Kyrie; Doxa: Eothinon VII: Idu skotia ke proi; Ke nyn: Ypervloghimeni yparchis. Grande Dossologia e 'Simeron sotiria'.**

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika:** **I) Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa; II) Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** "En ti vasilia su...". Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhisthe. **Isodikon:** Devte proskynisomen...Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Anghelike Dynamis; Ke tropon metochos; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Prostasia ton Christianon. **Trisagio. Apostolo:** dom. 7<sup>a</sup>: Rom. 15,1-7. **Vangelo:** dom. 7<sup>a</sup> di Mt.: Mt.9,27-35. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** della domenica: Enite ton Kyrion. **Dopo 'Soson o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** O anastas ek nekron.

---

---

---



# LUGLIO

# 2017

**24 LUNEDÌ.**

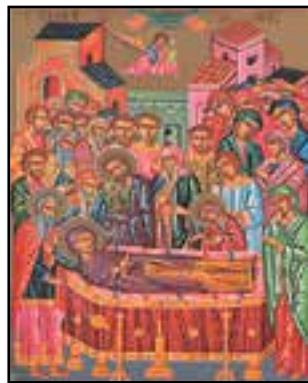
**Santa Cristina Megalomartire. Tono I. Eothinon X.**

**Liturgia. Apostolo:** lun. 8<sup>a</sup> set.: 1 Cor.9,13-18. **Vangelo:** lun. 8<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.16,1-6.

---

---

---



**25 MARTEDÌ.**

**Dormizione di Sant' Anna, madre di Maria Ss. ma. Sante Olimpiade ed Euprassia.**

**Liturgia. Kontakion:** Progonon Christu. **Trisagio. Apostolo:** della Santa: Gal.4,22-27. **Vangelo:** della Santa: Lc.8,16-21. **Kinonikon:** Agalliasathe, dikei, en Kyrio.

---

---

---

---

---

---

---



**26 MERCOLEDÌ.**

**Santi Ermolao, Ermippo ed Ermocrate. Santa Parasceve martire.**

**Liturgia. Kontakion:** Prostasia ton Christianon. **Trisagio. Apostolo:** della Santa: Gal.3,23-4,5 (v.g. 25 novembre). **Vangelo:** della Santa: Mc.5,24-34 (v. lun. 15<sup>a</sup> set. Mt.). **Kinonikon:** Is mnimosynon eonion.

---

---

---

---

---

---

---



# LUGLIO

# 2017

**27 GIOVEDÌ.**

**San Panteleimon Megalomartire.**

**Liturgia. Kontakion:** Epi tu orus metemorphothis. **Trisagio.**

**Apostolo:** del Santo: 2 Tim.2,1-10 (v.g. 26 ottobre). **Vangelo:**

del Santo: Giov.15,17-16,2 (v. sab. 3a set. di Pasqua).

**Kinonikon:** Is mnimosynon eonion.

---

---

---

---



**28 VENERDÌ.**

**Santi Procoro, Nicanore, Timone e Parmenà, apostoli e diaconi.**

**Liturgia. Apostolo:** ven. 8<sup>a</sup> set.: 1 Cor.11,8-23a. **Vangelo:**  
ven. 8<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.17,10-18.

---

---

---

---



**29 SABATO.**

**San Callinico martire. Santa Teodota martire.**

**Liturgia. Apostolo:** sab. 8<sup>a</sup> set.: Rom.13,1-10. **Vangelo:** sab.  
8<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.12,30-37.

---

---

---

---

---

---

---

---



# LUGLIO

# 2017

## 30 DOMENICA VIII DI MATTEO.

**Santi Sila, Silvano, Crescenzo, Epenete e Andronico, dei 70 Discepoli. Tono VII. Eothinon VIII.**

**Vespro. Stichira Anastasima 7:** Devte, agalliasometha to Kyrio; **del Mineo 3:** Astrapes fotizomeni; **Doxa-ke nyn:** Mitir men egnosthis (Theot. T. VII). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** Anestis ek tu tafu; **Doxa-ke nyn:** Ypo tin sin Despina (Theot. T. VII). **Apolytikia:** Katelysas to stavro su; **Doxa-ke nyn:** Os tin imon anastaseos (Theot. T. VII). **Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi: 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** Katelysas to stavro; **DOXA:** Katelysas to stavro; **KE NYN:** Os tin imon anastaseos (Theot. T. VII). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: I Zoi en to tafo anakito; Doxa: Ti triimero tafi su; Ke nyn: Ton stavrothenta yper imon. Dopo la II Stichologia: Esfraghismenu tu mnimatos; Doxa: Epì to mnima edramon; Ke nyn: Chere, kecharitomeni. Dopo l' Amomos: *Evloghitaria anastasima.* Ypakoi, Anavathmi e Prokimenon del Tono VII. *Pasa pnoi. VANGELO: Eothinon VIII: Giov.20,11-18. Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; Doxa: Tes ton Apostolon presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': Anastas o Iisus. La preghiera: 'Soson, o Theos'.* **CANONI:** Anastasimo: Nevsi su pros gheodi; del Mineo: Paristameni throno. **KATAVASIE:** Chori Israil. Dopo l'Ode III: Kathisma del Mineo: Os asteres meghisti; Doxa-Ke nyn: Tas achrandus. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION del Tono VII: Uketi to kratos tu thanatu. Ikos: Etrete katothen. Quindi si legge il Sinassario.** Dopo l'Ode VIII: *Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi mu... Tin Timioteran. Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: Anastasimo VIII: Dyo Anghelus vlepsasa; Doxa-Ke nyn: Triados Kori tetokas. Agli ENI: Stichira anastasima 8: Anesti Christos ek nekron; Doxa: Eothinon VIII: Ta tis Marias dakria; Ke nyn: Yperevloghimeni yparchis. Grande Dossologia e 'Simeron sotiria'.*

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika:** I) **Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa;** II) **Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; III) **Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** "En ti vasilia su...". Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhisthe. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Katelysas to stavro su; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Epi tu orus metamorphothis. **Trisagio. Apostolo:** dom. 8a: 1 Cor. 1,10-17. **Vangelo:** dom. 8ª di Mt: Mt.14,14-22. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** della domenica: Enite ton Kyrion. **Dopo 'Soson o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** O anastas ek nekron.

---

---

---



**Sant' Eudocimo. Proeortia della 'Proodhos' della preziosa e vivificante Croce.**

**Liturgia. Apostolo:** lun. 9<sup>a</sup> set.: 1 Cor.11,31-12,6. **Vangelo:** lun. 9<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.18,1-11.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.





# AGOSTO 2017

**1 MARTEDÌ.** Processione della preziosa e vivificante Croce. Santi 7 fratelli Maccabei. Sant' Eleazaro.

**Liturgia.** Kontakion: O ypsothis en to stavro. **Trisagio.** **Apostolo:** dei Santi: Eb.11,33-12,2. **Vangelo:** dei Santi: Mt.10,16-22. **Kinonikon:** Esimiothi ef'imas.

Inizia la quaresima della Dormizione di Maria Santissima.

Inizia il canto della Paraklisis in onore della Ss. ma Madre di Dio e sempre Vergine Maria.

---

---

---



**2 MERCOLEDÌ.**

Traslazione delle reliquie di Santo Stefano protomartire e arcidiacono.

**Liturgia.** Kontakion: Epi tu orus metemorphothis. **Trisagio.** **Apostolo:** del Santo: Atti 6,8-7,5a.47-60. **Vangelo:** del Santo: Mt.21,33-42. **Kinonikon:** Is pasan tin ghin.

---

---

---



**3 GIOVEDÌ.**

Santi Isacio, Dalmato e Fausto.

**Liturgia.** **Apostolo:** giov. 9<sup>a</sup> set.: 1 Cor.14,6-19. **Vangelo:** giov. 9<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.20,17-28.

---

---

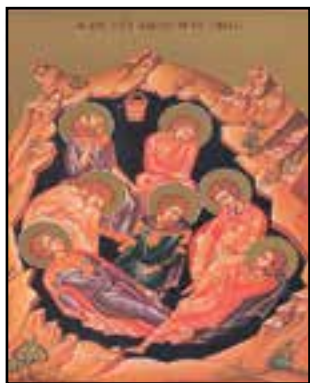
---

---

---

---

---



# AGOSTO 2017

## 4 VENERDÌ.

**Santi 7 Fanciulli di Efeso. Sant' Eudocia martire.**

**Liturgia. Apostolo:** ven. 9<sup>a</sup> set.: 1 Cor.14,26-40. **Vangelo:** ven. 9<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.21,12-14.17-20.

---

---

---

---



## 5 SABATO. PROEORTIA DELL TRASFIGURAZIONE DI NOSTRO SIGNORE GESÙ CRISTO.

**Sant'Eusinnio martire.**

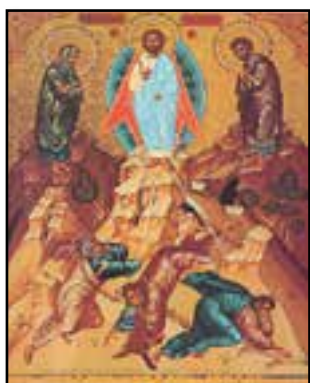
**Liturgia. Kontakion Proeortion:** En ti thia simeron Metamorfosi. **Trisagio. Apostolo:** della proeortia: 1 Pt.1,1-2,10 (vedi ven. 32a set.). **Vangelo:** sab. 9<sup>a</sup> set. Mt.: Mt. 15,32-39. **Kinonikon:** del sabato: Makarii.

---

---

---

---



## 6 DOMENICA.

**Trasfigurazione di Nostro Signore Gesù Cristo.**

**Vespro. Stichira Idiomela della festa 6:** Pro tu Stavru su; **Doxa-ke nyn della festa:** Protypon tin Anastasin. **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Letture:** Es.24,12-18; Es.33,11-23 e 34,4-6.8; 1 Re 19,3-17. **Aposticha: Gli Idiomela della festa:** O pale to Mosi syllalisas; **Doxa-ke nyn della festa:** Petro ke Ioanni ke Iakovo. **Apolytikia:** Metemorphosis en to ori (3 volte). **Apolysis:** O en to ori to Thavor metamorphosis en doxi.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** Metemorphosis en to ori (3 volte). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Tin ton vroton enallaghin; Doxa-Ke nyn: Tin ton vroton enallaghin. Dopo la II Stichologia: Epi to oros to Thavor; Doxa-Ke nyn: Epi to oros to Thavor. Dopo il Polyeleos (salmi 134-135): Kathisma: O anelthon syn Mathites; Doxa-Ke nyn: O anelthon syn Mathites. **Anavathmi: la I Antifona del Tono IV: Ek neotitos mu.** Prokimenon: della festa: Thavor ke Ermon. **Pasa pnoi. VANGELO: della festa: Lc.9,28-36. Salmo 50; Doxa: Tes**

*ton Apostolon presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': O foti su apasan (vedi Liti). La preghiera: 'Soson, o Theos'. CANONI: della festa: Chori Israil; Mosis en thalassi profitikos. KATAVASIE: Stavron charaxas. Dopo l'Ode III: Kathisma della festa: Epi to oros to Thavor. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION della festa: Epi tu orus metemorphothis. IKOS: della festa: Egherthite, i nothis. Quindi si legge il Sinassario.** Dopo l'Ode VIII: *Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. e subito l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: Fos anallioton, Loghe (3 volte). Agli ENI: Stichira della festa 4: Pro tu timiu Stavru su, Doxa-Ke nyn: Parelaven o Christos ton Petron. Grande Dossologia e l'Apolytikion: Metemorphothis en to ori.**

**Liturgia. Antifone:** della festa. **II:** Soson imas... o en to ori to Thavor metamorphothis. **Isodikon:** Oti parasi pighi zois, Kyrie... Soson imas... o en to ori to Thavor metamorphothis. **Apolytikia:** Metemorphothis en to ori. **Kontakion:** Epi tu orus metemorphothis. **Trisagio.** **Apostolo:** della festa: 2 Pt.1, 10-19. **Vangelo:** della festa: Mt.17,1-9. **All'Exeretos:** Nyn ta anikusta ikusthi. **Kinonikon:** En to foti tis doxis tu prosopu su. **Dopo 'Soson o Theos':** Metemorphothis en to ori. **Apolysis:** O en to ori to Thavor metamorphothis en doxi.



## AGOSTO 2017

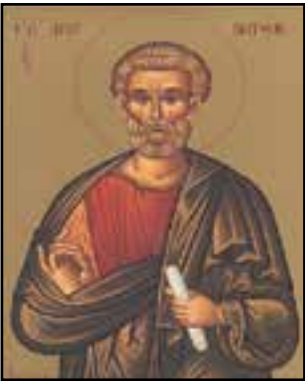
**7 LUNEDÌ. Metheortia della Trasfigurazione.**  
**San Domezio martire.**

**Liturgia. Antifone** della festa. **II:** Soson imas... o en to ori to Thavor metamorphothis. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o en to ori to Thavor metamorphothis. **Apolytikia:** Metemorphothis en to ori; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Epi tu orus metemorphothis. **Trisagio.** **Apostolo:** lun. 10<sup>a</sup> set.: 1 Cor.15,12-19. **Vangelo:** lun. 10<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.21,18-22. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** del lunedì: O pion tus anghelus. **Dopo 'Soson o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** O en to ori to Thavor metamorphothis en doxi.

**Liturgia:** v.g. 7. **Apostolo:** mart. 10<sup>a</sup> set.: 1 Cor.15,29-38.  
**Vangelo:** mart. 10<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.21,23-27.

**Liturgia:** v.g. 7. **Apostolo:** mart. 10<sup>a</sup> set.: 1 Cor.15,29-38.

**Vangelo:** mart. 10<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.21,23-27.



**Liturgia:** v.g.7. **Apostolo:** merc. 10<sup>a</sup> set.: 1 Cor.16,4-12.  
**Vangelo:** merc. 10<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.21,28-32.

**Liturgia:** v.g.7. **Apostolo:** merc. 10<sup>a</sup> set.: 1 Cor.16,4-12.

**Vangelo:** merc. 10<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.21,28-32.



# AGOSTO 2017

**10 GIOVEDÌ. Metheortia della Trasfigurazione.**  
**San Lorenzo arcidiacono e martire.**

**Liturgia:** v.g. 7. **Apostolo:** giov. 10<sup>a</sup> set.: 2 Cor. 1,1-7. **Vangelo:** giov. 10<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.21,33-46.

---

---

---

---

---

---

---



**11 VENERDÌ. Metheortia della Trasfigurazione.**  
**Sant'Euplo martire.**

**Liturgia:** v.g. 7. **Apostolo:** ven. 10<sup>a</sup> set.: 2 Cor.1,12-20. **Vangelo:** ven. 10<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.22,23-33.

---

---

---

---

---

---

---



**12 SABATO. Metheortia della Trasfigurazione.**  
**Santi Fozio ed Aniceto martiri.**

**Liturgia:** v.g. 7. **Apostolo:** sab. 10<sup>a</sup> set.: Rom. 15,30-33. **Vangelo:** sab. 10<sup>a</sup> set. Mt.: Mt. 17,24-18,4.

---

---

---

---

---

---

---



# AGOSTO 2017

**13 DOMENICA X DI MATTEO. Apodhosis della festa della Trasfigurazione. San Massimo confessore. Tono I. Eothinon X.**

**Vespro. Stichira Anastasima 4:** Tas esperinas; **Idiomela della festa 6:** Pro tu stavru su; **Doxa del Mineo:** Prototypon tin Anastasin; **Ke nyn:** Tin pankosmion doxan (Theot. T. I). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha:** **Stichira anastasima:** To pathi su; **Doxa-Ke nyn:** della festa: Petro ke Ioanni ke Iakovo. **Apolytikia:** Tu lithu sfraghisthentos; **Doxa:** Metemorphothis en to ori; **Ke nyn:** Metemorphothis en to ori. **Apolysis:** O en to ori to Thavor metamorphothis en doxi...ke anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** Tu lithu sfraghisthentos; **Doxa:** Metemorphothis en to ori; **Ke nyn:** Metemorphothis en to ori. **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Ton tafon su, Sotir; **Doxa:** Stavro prosilothis; **Ke nyn:** della festa: Tin ton vroton enallaghin. Dopo la II Stichologia: Ghynekes pros to mnima; **Doxa:** En to Stavro prosilothis; **Ke nyn:** della festa: Epi to oros. Dopo l'Amomos: **Evloghitaria anastasima.** Ypakoi, Anavathmi e Prokimenon del Tono I. **Pasa pnoi. VANGELO:** Eothinon X: *Giov.21,1-14. Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50;* **Doxa:** Tes ton Apostolon presvies; **Ke nyn:** Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': *Anastas o Iisus. La preghiera: 'Soson, o Theos'.* **CANONI:** Anastasimo: Su i tropeuchos dexia; della festa: Chori Israil; Ygran diodevsas. **KATAVASIE:** Stavron charaxas. Dopo l'Ode III: Kathisma della festa: Epi to oro to Thavor. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION del Tono I:** Exanestis os Theos. **IKOS: del Tono I:** Ton anastanta triimeron. *Quindi si legge il Sinassario.* Dopo l'Ode VIII: *Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi mu... e si canta l'Ode IX della festa.* **EXAPOSTILARIA:** Anastasimo X: *Tiveriados thalassa;* **Doxa:** della festa: Fos anallioton; **Ke nyn:** Fos anallioton. Agli **ENI:** **Stichira anastasima 4:** Ymnumen su, Christe; **della festa 4:** Pro tu timiu Stavru; **Doxa:** della festa: Parelaven o Christos; **Ke nyn:** Ypervologhimeni yparchis. **Grande Dossologia e 'Simeron sotiria'.**

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika:** **I) Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa;** **II) Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** "En ti vasilia su...". Se si dicono le **Antifone:** della festa. **II:** Soson imas... o en to ori to Thavor metamorphothis. **Isodikon:** Oti para si pighi... Soson imas...o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Tu lithu sfraghisthentos; Metemorphothis en to ori. **Kontakion:** Epi tu orus. **Trisagio. Apostolo:** dom. 10<sup>a</sup>: 1 Cor.4,9-16. **Vangelo:** dom. 10<sup>a</sup> di Mt.: Mt.17,14-23a. **All'Exeretos:** O tokos su afthoros. **Kinonikon:** En to foti tis doxis tu prosopu su. **Dopo 'Soson o Theos':** Metemorphothis en to ori. **Apolysis:** O en to ori to Thavor metamorphothis en doxi...ke anastas ek nekron.





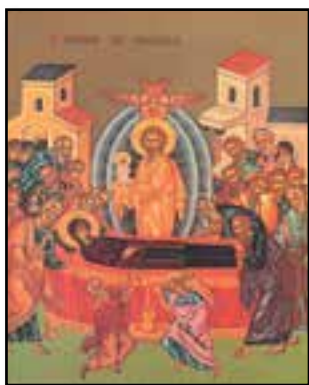
# AGOSTO 2017

## 14 LUNEDÌ

**Proeortia della dormizione della Ss. Madre di Dio e sempre Vergine Maria.**

**San Michea profeta.**

**Liturgia. Kontakion** proeortion: Ti endoxo mnimi su. **Trisagio. Apostolo:** lun. 11<sup>a</sup> set.: 2 Cor.2,3b-15. **Vangelo:** lun. 11<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.23,13-22. **Kinonikon:** del lunedì: O pion tus anghelus.



## 15 MARTEDÌ. Dormizione della Ss. ma Signora nostra, Madre di Dio e sempre Vergine Maria.

**Vespro. Stichira della festa 6:** O tu paradoxu thavmatos; **Doxa-ke nyn:** Thearchio nevmati. **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** Kyrios isakusete mu. **Letture:** Gen.28,10-17; Ez.43,27-44,4b; Prov.9,1-11. **Aposticha: Gli Idiomela della festa:** Devte anymnisomen, lai; **Doxa-ke nyn:** Ote exedymisas. **Apolytikia:** En ti ghennisi (3 volte). **Apolysis:** Christos o alithinos Theos imon.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** En ti ghennisi (3 volte). **KATHISMATA:** Dopo la I

**Stichologia:** Anavoison, David; **Doxa-Ke nyn:** Anavoison, David. Dopo la II **Stichologia:** O pantimos choros; **Doxa-Ke nyn:** O pantimos choros. Dopo il **Polyeleos** (salmo 44): **Kathisma:** En ti Ghennisi su, syllipsis asporos; **Doxa-Ke nyn:** En ti Ghennisi su, syllipsis asporos. **Anavathmi: la I Antifona del Tono IV: Ek neotitos mu.** **Prokimenon:** della festa: Mnisthisome tu onomatos su. **Pasa pnoi. VANGELO: della festa:** Lc.1,39-49.56. **Salmo 50; Doxa: Tes tis Theotoku presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': Ote i Metastasis. La preghiera: 'Soson, o Theos'.** **CANONI:** della festa: Pepikilmeni ti thia doxi. Anixo to stoma mu (con il versetto: Yperaghia Theotoke). **KATAVASIE:** Pepikilmeni ti thia doxi. Dopo l'Ode III: Ypakoi della festa: Makarizomen se pase e ghenee. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION della festa: Tin en presvies. IKOS: della festa: Tichison mu tas frenas. Quindi si legge il Sinassario.** Dopo l'Ode VIII: **Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. E subito l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: Apostoli ek peraton** (3 volte). Agli **ENI: Stichira della festa 4: Tin endoxo Kimisi su; Doxa-Ke nyn: Ti athanato su Kimisi. Grande Dossologia e l'Apolytikion: En ti ghennisi.**

**Liturgia. Antifone:** della festa. **II: Soson imas...** o en aghiis thavmastos. **Isodikon:** Devte proskynisomen... **Soson imas...** o en aghiis thavmastos. **Apolytikia:** En ti ghennisi. **Kontakion:** Tin en presvies. **Trisagio. Apostolo:** della festa: Filip. 2,5-11. **Vangelo:** della festa: Lc.10,38-42 e 11,27-28. **All'Exeretos:** E ghenee pase... Nenikinte tis fyseos i ori. **Kinonikon:** Potirion sotiriu. **Dopo 'Soson o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** Christos o alithinos Theos imon.



# AGOSTO 2017

**16 MERCOLEDÌ. METHEORTIA DELLA DORMIZIONE DI MARIA SS. MA. TRASPORTO DA EDESSA DELL'ACHIROPITA ICONE DEL SIGNORE NOSTRO GESÙ CRISTO, OSSIA DEL S. MANDILION.**

**San Diomede martire.**

**Liturgia. Antifone:** della festa. **II:** Soson imas... o en aghiis thavmastos. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o en aghiis thavmastos. **Apolytikia:** Tin achranton Ikona su; En ti ghennisi; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Tin en presvies. **Trisagio. Apostolo:** 1 Tim.3,13-4,5. **Vangelo:** Lc.9,51-56, 10,22-24 e 13,22. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Enite ton Kyrion. **Dopo 'Soson o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** Christos o alithinos Theos imon.

---

---

---

---

---

---

---

---



**17 GIOVEDÌ.**

**Metheortia della Dormizione di Maria Ss. ma.**

**San Mirone martire.**

**Liturgia. Antifone:** della festa. **II:** Soson imas... o en aghiis thavmastos. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o en aghiis thavmastos. **Apolytikia:** En ti ghennisi; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Tin en presvies. **Trisagio. Apostolo:** giov. 11<sup>a</sup> set.: 2 Cor. 4,1-12. **Vangelo:** giov. 11<sup>a</sup> set. Mt.: Mt. 24,13-28. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** del mercoledì: Potirion. **Dopo 'Soson o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** Christos o alithinos Theos imon.

---

---

---

---

---

---

---

---



# AGOSTO 2017

**18 VENERDÌ.**

**Metheortia della Dormizione di Maria Ss. ma.**

**S. Floro e Lauro martiri.**

**Liturgia:** v.g. 17. **Apostolo:** ven. 11<sup>a</sup> set.: 2 Cor. 4,13-18.

**Vangelo:** ven. 11<sup>a</sup> set. Mt.: Mt 24,27-33,42-51.



**19 SABATO. Metheortia della Dormizione di Maria Ss. ma.**

**Sant'Andrea lo Stratilate e compagni martiri.**

**Liturgia:** v.g. 17. **Apostolo:** sab. 11<sup>a</sup> set.: 1 Cor. 1,3-9. **Vangelo:** sab. 11<sup>a</sup> set. Mt.: Mt 19,3-12.



**20 DOMENICA XI DI MATTEO. Metheortia della Dormizione di Maria Ss. ma.**

**San Samuele profeta. Tono II. Eothinon XI.**

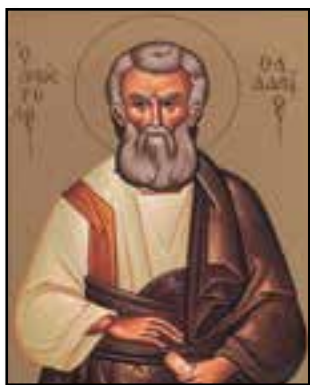
**Vespro. Stichira Anastasima 6:** Ton pro eonon; **Prosomia della festa 4:** Ote o di'imias; **Doxa:** della festa: I ton uranon ypsiloteria (vedi Liti della festa); **ke nyn:** Parilthen i skia tu nomu (Theot. T. II). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** I Anastasis su; **Doxa-ke nyn:** della festa: Asate Lai (vedi Liti della festa). **Apolytikia:** Ote katilthes; **Doxa-ke nyn:** En ti

Ghennisi. **Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. *Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA: Ote*

*katilthes; DOXA: En ti Ghennisi; KE NYN: En ti Ghennisi. KATHISMATA: Dopo la I Stichologia: O evschimon Iosif; Doxa: Tes myroforis; Ke nyn: metheorton: Anavoison David. Dopo la II Stichologia: Ton lithon tu mnimatos; Doxa: Ton Mathiton su o choros; Ke nyn: metheorton: O pantimos choros. Dopo l'Amomos: Evloghitaria anastasima. Ypakoi, Anavathmi e Prokimenon del Tono II. Pasa pnoi. VANGELO: Eothinon XI: Giov.21,14-25. Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; Doxa: Tes ton Apostolon presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': Anastas o Iisus. La preghiera: 'Soson, o Theos'. CANONI: En vytho katestrore pote; della festa: Partheni neanides. KATAVASIE: Pepikilmeni ti thia doxi. Dopo l'Ode III: Kathisma metheorton: En chersi tu di'imas (v.g. 17). Dopo l'Ode VI: KONTAKION: del Tono II: Anestis, Sotir. IKOS: del Tono II: Sy i to fos. Quindi si legge il Sinassario. Dopo l'Ode VIII: Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi mu...Tin Timioteran. Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: Anastasimo XI: Meta tin thian eghersin; Doxa-Ke nyn: della festa: Apostoli ek peraton. Agli ENI: Stichira Anastasima 4: Pasa pnoi ke pasa ktisis; della metheortia 4: Ote pros ton ek su. Doxa: Eothinon XI: Faneron eafon tis Mathites su; Ke nyn: Ypervloghimeni yparchis. Grande Dossologia e 'Simeron sotiria'.*

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika: I) Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa; II) Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** "En ti vasilia su...". Se si dicono le **Antifone:** della festa. **II:** Soson imas... o anastas ek nekron. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Ote katilthes; En ti Ghennisi; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Tin en presvies. **Trisagio. Apostolo:** dom. 11<sup>a</sup>: 1 Cor.9,2-12. **Vangelo:** dom. 11<sup>a</sup> di Mt.: Mt.18,23-35. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** della domenica: Enite ton Kyrion. **Dopo 'Soson o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** O anastas ek nekron.



## AGOSTO 2017

**21 LUNEDÌ.. Metheortia della Dormizione di Maria Ss. ma.**  
**San Taddeo apostolo. Santa Bassa martire.**

**Liturgia:** v.g. 17. **Apostolo:** lun. 12<sup>a</sup> set.: 2 Cor. 5,10-15.  
**Vangelo:** lun. 12<sup>a</sup> set. Mt.: Mc. 1,9-15.



# AGOSTO 2017

**22 MARTEDÌ** Metheortia della Dormizione di Maria Ss. ma.  
**Sant'Agatonico martire.**

**Liturgia:** v.g. 17. **Apostolo:** mart. 12<sup>a</sup> set.: 2 Cor. 5,15-21.  
**Vangelo:** mart. 12<sup>a</sup> set. Mt.: Mc. 1,16-22.

---

---

---

---

---



**23 MERCOLEDÌ** Apodosis della festa della Dormizione di Maria Ss.ma.  
**San Luppo martire.**

**Liturgia. Antifone:** della festa. **II:** Soson imas... o en aghiis thavmastos. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o en aghiis thavmastos. **Apolytikia:** En ti ghennisi. **Kontakion:** Tin en presvies. **Trisagio. Apostolo:** della festa: Filip. 2,5-11. **Vangelo:** della festa: Lc.10,38-42 e 11,27-28. **All'Exeretos:** E ghenee pase... Nenikinte tis fyseos i ori. **Kinonikon:** Potirion sotiriu. **Dopo 'Soson o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** Christos o alithinos Theos imon.

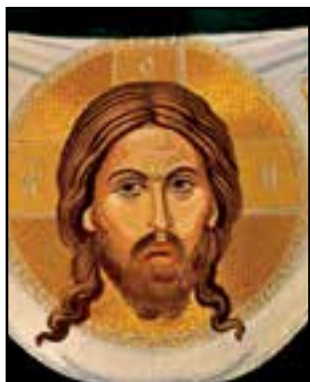
---

---

---

---

---



**24 GIOVEDÌ.**  
**San Eutiche ieromartire.**

**Liturgia. Apostolo:** giov. 12<sup>a</sup> set.: 2 Cor. 7,1b-10a. **Vangelo:** giov. 12<sup>a</sup> set. Mt.: Mc. 1,29-35.

---

---

---

---

---





# AGOSTO 2017

**25 VENERDÌ.** *Traslazione delle reliquie di San Bartolomeo apostolo.  
San Tito apostolo.*

**Liturgia. Apostolo:** dei santi: Tito 1,1-5, 2,15-3,2.12-15.  
**Vangelo:** dei Santi: Mt. 5,14-19

---

---

---

---



**26 SABATO.**  
*Santi Adriano e Natalia martiri.*

**Liturgia. Apostolo:** sab. 12<sup>a</sup> set.: 1 Cor. 1,26-2,5. **Vangelo:**  
sab. 12<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.20,29-34.

---

---

---

---



**27 DOMENICA XII DI MATTEO.**  
*San Pimene. Tono III. Eothinon I.*

**Vespro. Stichira Anastasima 7:** To so Stavro; **del Mineo 3:** Ti se nyn Pimin; **Doxa-Ke nyn:** Pos mi thavmasomen (Theot. T. III). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** O to pathi su; **Doxa-ke nyn:** Asporos ek Thiu Pnevmatos (Theot. T. III). **Apolytikia:** Evfrenestho ta urania; **Doxa-ke nyn:** Se tin mesitevsasan Theot. T. III). **Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** Evfrenestho ta urania; **DOXA:** Evfrenestho ta urania; **KE NYN:** Se tin mesitevsasan (Theot. T. III). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Christos ek nekron eghigherte; Doxa: Sarki tu thanatu ghevsamenos; Ke nyn: Tin oreotita. Dopo la II Stichologia: To anallioton;



Doxa: To akatalipton; Ke nyn: Ton akatalipton. Dopo l'Amomos: *Evloghitaria anastasima*. Ypakoi, Anavathmi e Prokimenon del Tono III. *Pasa pnoi*. **VANGELO:** *Eothinon I: Mt.28,16-20. Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; Doxa: Tes ton Apostolon presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': Anastas o Iisus. La preghiera: 'Soson, o Theos'.* **CANONI:** O ta ydata pale; del Mineo: Thermi tu Paraklitu. **KATAVASIE:** Stavron charaxas. Dopo l'Ode III: Kathisma del Mineo: Pimenomenos ypo Kyriu; Doxa-ke nyn: Thias fyseos. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION:** *del Tono III: Exanestis simeron. IKOS: O uranos ke i ghi. Quindi si legge il Sinassario.* Dopo l'Ode VIII: *Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi mu... Tin Timioteran. Segue l'Ode IX.* **EXAPOSTILARIA:** *Anastasimo I: Tis Mathites synelthomen; Doxa-Ke nyn: Tis mathites synecheres. Agli ENI: Stichira Anastasima 8: Devte, panta ta ethni; Doxa: Eothinon I: Is to oros tis Mathites epigomenis; Ke nyn: Ypervloghimeni yparchis. Grande Dossologia e 'Simeron sotiria'.*

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika:** **I) Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa;** **II) Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** "En ti vasilia su...". Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomolohisthe. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas...o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Evfrenestho ta urania; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Ioakim ke Anna. **Trisagio.** **Apostolo:** dom. 12<sup>a</sup>: 1 Cor.15,1-11. **Vangelo:** dom. 12<sup>a</sup> di Mt.: Mt.19,16-26. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** della domenica: Enite ton Kyrion. **Dopo 'Soson o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** O anastas ek nekron.



# AGOSTO 2017

**28 LUNEDÌ.**

**San Mosè Etiope.**

**Liturgia. Apostolo:** lun. 13<sup>a</sup> set.: 2 Cor.8,7-15. **Vangelo:** lun. 13<sup>a</sup> set. Mt.: Mc.3,6-12.



# AGOSTO 2017

**29 MARTEDÌ. Decapitazione del Santo, glorioso Profeta, Precursore e Battista Giovanni.**

**Vespro. Stichira del Santo 6:** Ghenethlion telumenon; **Doxa del Santo:** Ghenethlion telumenon; **Ke nyn:** Tis mi makarisi se (Theot. T. VI). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** Kyrios isakusete mu. **Lecture:** Is.40,1-4.9, 41,17b-18, 45,8, 48,20b-21, 54,1; Malachia 3,1-4,5 (3,1-23); Sap.4,7.19-20, 5,1-7. **Aposticha: Gli Idiomela del Santo:** Tis metanias o kiryx; **Doxa del Santo:** Prodrome tu Sotiros; **Ke nyn:** Anymfevte

Parthene (Theot. T. VIII). **Apolytikia:** Mnimi dikeu met'enkomion; **Doxa-ke nyn:** Panta yper ennian (Theot. T. II). **Apolysis:** Christos o alithinos Theos imon.

**Mattutino. I Salmi: 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA: Mnimi dikeu met'enkomion; DOXA-KE NYN: Panta yper ennian** (Theot. T. II). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Ton mesitin symfonos; Doxa-Ke nyn: To exesion thavma. Dopo la II Stichologia: Ton ek mitras Profitin; Doxa-Ke nyn: Tin tachian su skepin. Dopo il Polyeleos (salmi 134-135): Ek tis stiras eklampsas; Doxa-Ke nyn: Panaghia Parthene. **Anavathmi: la I Antifona del Tono IV: Ek neotitos mu.** Prokimenon: Timios enantion Kyriu. **Pasa pnoi. VANGELO: Mt.14,1-13; il Salmo 50; Doxa: Tes tu su Prodromu presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': Tis metanias o kiryx. La preghiera: 'Soson, o Theos'.** **CANONI:** del Mineo: Ton apo nidys stirotikis; Ton yper pantas anthropus. **KATAVASIE:** Stavron charaxas Mosis. Dopo l'Ode III: Kathisma del Mineo: Ton Prodromon Christu; Doxa: Nyn epefanen imin; Ke nyn: Kateplaghisan, Agni. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION: I tu Prodromu endoxos apotomi. IKOS: Ta ghenesia ta tu Irodu. Quindi si legge il Sinassario.** Dopo l'Ode VIII: **Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi... Tin timioteran... Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: Ton en Profites mizona; Doxa: O aselghis Irodis; Ke nyn: I tin aran tu kosmu. Agli ENI: Prosomia del Mineo 4: O tu paradoxu thavmatos; Doxa: Palin Irodis menete; Ke nyn: Theotoke, sy i I ampelos. Grande Dossologia e l'Apolytikion: Mnimi dikeu met'enkomion.**

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika: I) Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa; II) Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto "En ti vasilia su..."**. Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhisthe. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o en aghiis thavmastos. **Apolytikia:** Mnimi dikeu met'enkomion; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Ioakim ke Anna. **Trisagio. Apostolo:** del Precursore: Atti 13,25-33a. **Vangelo:** del Precursore: Mc.6,14-30. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Is mnimosynon eonion. **Dopo 'Soson o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** Christos o alithinos Theos imon.

---

---

---

---



# AGOSTO 2017

**30 MERCOLEDÌ. Santi Alessandro, Giovanni e Paolo il Giovane, patriarchi di Costantinopoli.**

**Liturgia. Apostolo:** merc. 13<sup>a</sup> set.: 2 Cor.9,12-10,7. **Vangelo:** merc. 13<sup>a</sup> set. Mt.: Mc.3,20-27.



**31 GIOVEDÌ.**

**Deposizione della veneranda cintura della Ss. Ma Madre di Dio in Calcopratia.**

**Liturgia. Kontakion** della festa: Tin theodochon gastera su. **Trisagio. Apostolo:** della festa: Eb.9,1-7. **Vangelo:** della festa: Lc.10,38-42 e 11,27-28. **Kinonikon:** Potirion sotiriu.



# SETTEMBRE 2017

**1 VENERDÌ. INIZIO DELL'INDIZIONE, CIOÈ DELL'ANNO NUOVO. S. SIMEONE STILITA. COMMEMORAZIONE DELLA SS. MA MADRE DI DIO DEI MIASSENSI. SANT' AITALÀ MARTIRE. SANTE 40 DONNE E AMMÙN DIACONO, LORO MAESTRO. Santi Calliste, Evodo ed Ermogene martiri. San Giosuè di Navi.**

**Vespro. Stichira dell'Indizione 3:** Tis avtolektu ke thias; di S. Simeone 7: Osie Pater; **Doxa del Santo:** Thia charis apiorito; **Ke nyn dell'Indizione:** O Pnevmati Aghio. **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** I voithia mu. **Lecture:** Is. 61,1-10; Lev. 26,3-12.14- 20.22-24; Sap. 4,7-15. **Aposticha: Idiomela dell'Indizione; Doxa del Santo:** Osie Pater; **Ke nyn dell'Indizione:** Sy Vasilev. **Apolytikia:** O pasis dimiurgos; **Doxa:** Ypomonis stylos; **Ke nyn:** Chere, Kecharitomeni. **Apolysis:** Christos o alithinos Theos imon.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** O pasis dimiurgos; **DOXA:** Ypomonis stylos; **KE NYN:** Chere, Kecharitomeni. **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia, Kathisma dell'Indizione: O kerus karpoforus; **Doxa:-Ke nyn:** O kerus karpoforus. Dopo la II Stichologia, Kathisma del Santo: Enkratia ton vion; **Doxa:** Isilthes en to skammati; **Ke nyn:** Tachiy dexe, Despina. **Polyeleos (salmi 134-135).** Kathisma delle sante donne: Amnades loghike; **Doxa-Ke nyn:** Os Despotis tu pantos. **Anavathmi: la 1ª antifona del tono IV: Ek neotitos mu. Pasa pnoi. VANGELO: del Santo: Lc 6,17-23. Salmo 50; Doxa: Tes tu su Osiu presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': O en sofia ta panta dimiurghisas. La preghiera: 'Soson, o Theos'. CANONI: dell'Indizione: Asomen, pantes lai; delle sante donne: Sterros ton antipalon; di S. Simeone: Didu mi en organo. KATAVASIE: Stavron charaxas. Dopo l'Ode III: Kathisma di S. Simeone: Yperzasas ti pisti; **Doxa:** delle sante donne: Amnades loghike; **Ke nyn:** dell'Indizione: Os Despotis tu pantos. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION: dell'Indizione: O ton eonon piitis. IKOS dell'Indizione: Arrito panta. Quindi si legge il Sinassario.** Dopo l'Ode VIII: **Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi mu... Tin Timioteran. Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: dell'Indizione: Thee theon ke Kyrie; Doxa:** del Santo: Fostiros dikin; **Ke nyn:** del Mineo: Dimiurgos ke pryтанis. Agli **ENI: Idiomela dell'Indizione 4: Proeonie Loghe tu Patros; Doxa: del Santo: Ek rizis agathis; Ke nyn: dell'Indizione: O arrito sofia systisamenos. Grande Dossologia e l'Apolytikion: O Pasis Dimiurgos.****

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika: I) Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa; II) Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** "En ti vasilia su...". Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhisthe. **Isodikon:** Devte proskynisomen...Soson imas... o en aghiis thavmastos. **Apolytikia:** O pasis dimiurgos; Chere, Kecharitomeni; Ypomonis stylos; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** O ton eonon piitis. **Trisagio. Apostolo:** dell'Indizione: 1 Tim.2,1-7. **Vangelo:** dell'Indizione: Lc.4,16-22. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Evloghison ton stefanon tu eniavtu. **Dopo 'Soson o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** Christos o alithinos Theos imon.

---

---

---

---



# SETTEMBRE 2017

## 2 SABATO.

**San Mamante martire. San Giovanni il Digunatore.**

**Liturgia. Apostolo:** sab. 13<sup>a</sup> set.: 1 Cor. 2,6-9. **Vangelo:** sab. 13<sup>a</sup> set. Mt.: Mt.22,15-22.

---

---

---

---



## 3 DOMENICA XIII DI MATTEO.

**Sant' Anthimo ieromartire. San Teoctisto.**

**Tono IV. Eothinon II.**

**Vespro. Stichira Anastasima 6:** Ton zoopion su Stavron; **di S. Antimo 2:** Theofron makarie; **di S. Teoctisto 2:** Pater Theoktiste; **Doxa del Mineo:** Ierevs ennomotatos; **Ke nyn:** O dia se Theopator (Theot. T. IV). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** Kyrie, anelthon en to stavro; **Doxa:** di S. Teoctisto: Osie Pater; **Ke nyn:** O Piitis ke Lytrotis

mu (Theot. T. VI). **Apolytikia:** To fedron tis Anastaseos; Ke tropon metochos; **Doxa:** Tes ton dakryon su roes; **ke nyn:** O di'imas ghennithis (Theot. T. VIII). **Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** To fedron tis Anastaseos; Ke tropon metochos; **Doxa:** Tes ton dakryon su roes; **ke nyn:** O di'imas ghennithis (Theot. T. VIII). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Anavlepsase tu tafu tin isodon; **Doxa:** Ekusia su vuli; **Ke nyn:** Kateplaghi Iosif. Dopo la II Stichologia: Anestis os athanatos; **Doxa:** Ek ton ano katelthon; **Ke nyn:** Kateplaghisan Aghni. Dopo l'Amomos: **Evloghitaria anastasima.** Ypakoi, Anavathmi e Prokimenon del Tono IV. **Pasa pnoi. VANGELO: Eothinon II: Mc.16,1-8. Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; Doxa:** Tes ton Apostolon presvies; **Ke nyn:** Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': **Anastas o Iisus. La preghiera: 'Soson, o Theos'.** **CANONI:** Anastasimo: Thalassis to erythreon pelagos; del Mineo: Anthisas ieros; Tis apathias. **KATAVASIE:** Stavron charaxas. Dopo l'Ode III: Kathisma del Mineo: To ema su sofe; **Doxa:** Ton Pateron exarchos; **Ke nyn:** Tin thermin antilipsin. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION: del Tono IV: O Sotir ke rystis mu. IKOS: del Tono IV: Ton anastanta ek nekron. Quindi si legge il Sinassario.** Dopo l'Ode VIII: **Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi mu... Tin Timioteran. Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: Anastasimo II: Ton lithon theorisasthe;** del Mineo: Chorian aghe; **Doxa del Mineo:** Anghelikos eviosas; **Ke nyn:** Tetyromenon Panaghne. Agli **ENI: Stichira Anastasima 8: O stavron ypominas; Doxa: Eothinon**



*II: Meta myron proselthuses; Ke nyn: Ypervloghimeni yparchis. Grande Dossologia e 'Simeron sotiria'.*

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika**: I) **Sal. 102**: Evloghi i psychi mu. **Doxa**; II) **Sal. 145**: Eni i psychi mu. **Ke nyn**: O Monoghenis; III) **Makarismi**: Makarii i ptochi... **con il versetto** "En ti vasilia su...". Se si dicono le **Antifone**: Agathon to exomologhisthe. **Isodikon**: Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia**: To fedron tis Anastaseos; Ke tropon metochos; Tes ton dakryon su roes; e del Santo della Chiesa. **Kontakion**: Ioakim ke Anna. **Trisagio**. **Apostolo**: dom. 13<sup>a</sup>: 1 Cor.16,13-24. **Vangelo**: dom. 13<sup>a</sup> di Mt.: Mt.21,33-42. **All'Exeretos**: Axion estin. **Kinonikon**: della domenica: Enite ton Kyrion. **Dopo 'Soson o Theos'**: Idomen to fos. **Apolysis**: O anastas ek nekron.

---

---

---

---



**4 LUNEDÌ. San Babila, vescovo di Antiochia, ieromartire. San Mosè profeta.**

**Liturgia. Apostolo**: lun. 14<sup>a</sup> set.: 2 Cor. 12,10-19. **Vangelo**: lun. 14<sup>a</sup> set. Mt.: Mc. 4,10-23.

---

---

---

---



**5 MARTEDÌ. San Zaccaria profeta. Santa Madre Teresa.**

**Liturgia. Apostolo**: mart. 14<sup>a</sup> set.: 2 Cor. 12,20-13,2. **Vangelo**: mart. 14<sup>a</sup> set. Mt.: Mc. 4,24-34.

---

---

---

---





# SETTEMBRE 2017

**6 MERCOLEDÌ.** Ricordo del miracolo operato dall'Arcangelo Michele in Cone.

**Liturgia. Kontakion:** Ioakim ke Anna. **Trisagio. Apostolo:** dell'Arcangelo: Eb.2,2-10. **Vangelo:** dell'Arcangelo: Lc.10,16-21. **Kinonikon:** O pion tus anghelus.



**7 GIOVEDÌ.**

**San Sozonte martire. Preortia della Natività di Maria Ss.ma.**

**Liturgia. Kontakion:** Proeortion: I Parthenos simeron ke Theotokos Maria. **Trisagio. Apostolo:** giov. 14<sup>a</sup> set.: Gal.1,1-3.20-24 e 2,1-5. **Vangelo:** giov. 14<sup>a</sup> set. Mt.: Mc.5,1-20. **Kinonikon:** del giovedì: Is pasan tin ghin.



**8 VENERDÌ.** Natività della Ss. ma Signora nostra, Madre di Dio e sempre Vergine Maria.

**Vespro. Stichira Idiomela della festa 6:** Simeron o tis noeris thronis; **Doxa-ke nyn della festa:** Simeron o tis noeris thronis. **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** I voithia mu. **Letture:** Gen. 28,10-17; Ez.43,27-44,4b; Prov.9, 1-11. **Aposticha: Idiomela della festa:** I pankosmios chara. **Doxa-ke nyn della festa:** Devte, apantes pisti. **Apolytikia:** I ghennisis su, Theotoke (3 volte). **Apolysis:** Christos o alithinos Theos...

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** I ghennisis su, Theotoke (3 volte). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Kathisma della festa:

**Liturgia. Antifone:** della festa. **II:** Sosen imas... o en aghiis thavmastos. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Sosen imas... o en aghiis thavmastos. **Apolytikia:** I ghennisis su, Theotoke. **Kontakion:** Ioakim ke Anna. **Trisagio. Apostolo:** della festa: Fil. 2,5-11. **Vangelo:** della festa: Lc. 10,38-42 e 11,27-28. **All'Exeretos:** Allotrion ton miteron i parthenia. **Kinonikon:** Potirion sotiriu. **Dopo 'Sosen o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** Christos o alithinos Theos...

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



# SETTEMBRE 2017

**9 SABATO PRIMA DELL'ESALTAZIONE DELLA CROCE.** *Metheortia della Natività di Maria Ss. ma. Santi* **Gioacchino e Anna. San Severiano martire.**

**Liturgia. Antifone:** della festa. **II:** Soson imas... o en aghiis thavmastos. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas...o en aghiis thavmastos. **Apolytikia:** I ghennisis su, Theotoke; Ton dikeon Theopatoron su; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Ioakim ke Anna. **Trisagio Apostolo:** sab. prima dell'Esaltazione della Croce: 1 Cor.2,6-9. **Vangelo:** sab. prima dell'Esaltazione della Croce: Mt.10,37-11,1. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Agalliasthe, dikei, en Kyrio. **Dopo 'Soson o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** Christos o alithinos Theos imon.

---

---

---

---

---

---

---



**10 DOMENICA XIV DI MATTEO. DOMENICA PRIMA DELL'ESALTAZIONE DELLA CROCE.** *Metheortia della* **Natività di Maria Ss.ma. Sante Minadora, Mitradora e** **Ninfadora martiri. Tono V. Eothinon III.**

**Vespro. Stichira Anastasima 6:** Dia tu timiu su stavru; **della festa 4:** Piis i evtelis chilesin; **Doxa:** En esimo imera (vedi Liti della festa); **Ke nyn:** En ti erythra thalassi (Theot. T. V). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** Se ton sarkothenta; **Doxa-ke nyn:** Devte apantes pisti (vedi Aposticha della festa). **Apolytikia:** Ton synanarchon Logon; **Doxa-ke nyn:** I Ghennisis su, Theotoke. **Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** Ton synanarchon Logon; **DOXA:** Ton synanarchon Logon; **KE NYN:** I Ghennisis su, Theotoke. **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Ton Stavron tu Kyriu; **Doxa:** Kyrie, nekros prosigorevthis; **Ke nyn:** metheorton: Anavoison David. Dopo la II Stichologia: Kyrie, meta tin triimeron su Anastasin; **Doxa:** Kyrie, en meso se prosilosan; **Ke nyn:** metheorton : Ek tis rizis Iesse. Dopo l'Amomos: **Evloghitaria anastasima.** Ypakoi, Anavathmi e Prokimenon del Tono V. **Pasa pnoi. VANGELO:** Eothinon III: Mc.16,9-

20. *Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; Doxa: Tes ton Apostolon presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': Anastas o Iisus. La preghiera: 'Soson, o Theos'. CANONI: Anastasimo: Ippon ke anavatin; della festa: Defte lai. KATAVASIE: Stavron charaxas. Dopo l'Ode III: Kathisma metheorton; I Parthenos Mariam. Dopo l'Ode VI: KONTAKION: del Tono V: Pros ton Adin. IKOS: del Tono V: Akusase e Ghynekes. Quindi si legge il Sinassario. Dopo l'Ode VIII: Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi mu... Tin Timioteran. Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: Anastasimo III: Oti Christos eghigherte; Doxa-Ke nyn: metheorton: Agallonte ta perata. Agli ENI: Stichira Anastasima 4: Kyrie, esfraghismenu tu tafu; metheorta 4: Ghonos Ioakim; Doxa: Eothinon III: Tis Magdalinis Marias; Ke nyn: Ypervloghimeni yparchis. Grande Dossologia e 'Simeron sotiria'.*

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika**: I) **Sal. 102**: Evloghi i psychi mu. **Doxa**; II) **Sal. 145**: Eni i psychi mu. **Ke nyn**: O Monoghenis; III) **Makarismi**: Makarii i ptochi... **con il versetto** "En ti vasilia su...". Se si dicono le **Antifone**: della festa. II: Soson imas... o anastas ek nekron. **Isodikon**: Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia**: Ton synanarchon Logon; I Ghennisis su, Theotoke; e del Santo della Chiesa. **Kontakion**: Ioakim ke Anna. **Trisagio. Apostolo**: dom. prima dell'Esaltazione della Croce: Gal. 6,11-18. **Vangelo**: dom. prima dell'Esaltazione della Croce: Gv. 3,13-17. **All'Exeretos**: Axion estin. **Kinonikon**: Enite. **Dopo 'Soson o Theos'**: Idomen to fos. **Apolysis**: O anastas ek nekron.

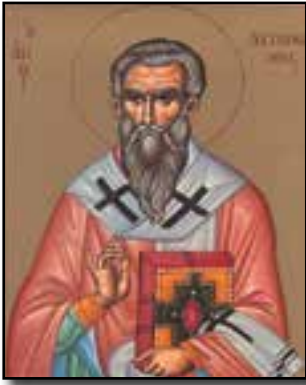


## SETTEMBRE 2017

**11 LUNEDÌ.**

**Metheortia della natività di Maria Ss.ma. Santa Teodora di Alessandria.**

**Liturgia: Liturgia. Antifone**: della festa. II: Soson imas... o en aghiis thavmastos. **Isodikon**: Devte proskynisomen... Soson imas... o en aghiis thavmastos. **Apolytikia**: I Ghennisis su, Theotoke; e del Santo della Chiesa. **Kontakion**: Ioakim ke Anna. **Trisagio. Apostolo**: lun. 15<sup>a</sup> set.: Gal.2,11-16. **Vangelo**: Proeortion della croce: Gv. 12,19-36. **All'Exeretos**: Axion estin. **Kinonikon**: del lunedì: O pion tus anghelus. **Dopo 'Soson o Theos'**: Idomen to fos. **Apolysis**: Christos o alithinos Theos imon.



# SETTEMBRE 2017

**12 MARTEDÌ.** Apodosi della festa della Natività di Maria  
**Ss. ma. Sant' Autonomo ieromartire.**

**Liturgia. Antifone:** della festa. **II:** Soson imas... o en aghiis thavmastos. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o en aghiis thavmastos. **Apolytikia:** I Ghennisis su, Theotoke. **Kontakion:** Ioakim ke Anna. **Trisagio.** **Apostolo:** mart. 15<sup>a</sup> set.: Gal.2,21-3,7. **Vangelo:** Proeortion della Croce: Giov. 11,47-54. **All'Exeretos:** Allotrion ton

miteron i parthenia. **Kinonikon:** Potirion sotiriu. **Dopo 'Soson o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** Christos o alithinos Theos imon.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**13 MERCOLEDÌ.** Dedicazione del Tempio della Resurrezione in Gerusalemme. **San Cornelio martire.**

**Liturgia. Kontakion:** Uranos polyfotos. **Trisagio. Apostolo:** della Dedicazione: Eb.3,1-4. **Vangelo:** della Dedicazione: Mt.16,13-19 (v. 29 giugno). **Kinonikon:** Kyrie, igapisa evprepian iku su.

---

---

---

---

---

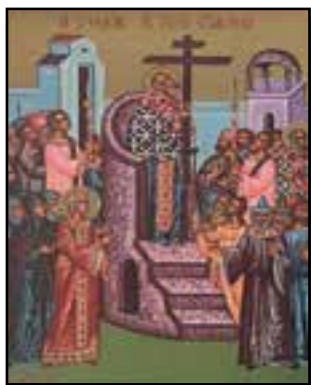
---

---

---

---

---



# SETTEMBRE 2017

**14 GIOVEDÌ.**

**Esaltazione della preziosa e vivificante Croce.**

**Vespro. Stichira Prosomia della festa 6:** Stavros anypsumenos; **Doxa-ke nyn della Croce:** Devte, apanta ta ethni. **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Theos en to onomati. **Lecture:** Es.15,22-16,1; Prov.3,11-18; Is.60,11-16.

**Aposticha: Prosomia della festa:** Cheris, o zoiforos Stavros;

**Doxa-ke nyn della Croce:** Onper pale Moysis. **Apolytikia:** Soson, Kyrie (3 volte).

**Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** Soson, Kyrie (3 volte). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Tu stavru su to xylon; Doxa-Ke nyn: Tu stavru su to xylon. Dopo la II Stichologia: Monon epaghi; Doxa-Ke nyn: Monon epaghi. Dopo il Polyeleos (salmi 134-135): Kathisma: Prodietypu mystikos; Doxa-Ke nyn: Prodietypu mystikos. **Anavathmi: la I Antifona del Tono IV: Ek neotitos mu.** Prokimenon: della festa: Idosan panta ta perata tis ghis. **Pasa pnoi. VANGELO: della festa: Giov.12,28-36. Anastasin Christu. Salmo 50; Doxa: Sy mu skepi; Ke nyn: Sy mu skepi; dopo 'Eleison me, o Theos': Stavre tu Christu. La preghiera: 'Soson, o Theos'.** **CANONI:** Stavron charaxas. **KATAVASIE:** Stavron charaxas Mosis. Dopo l'Ode III: Kathisma della festa: En paradiso me to prin; Doxa-Ke nyn: En paradiso me to prin. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION della festa: O ypsothis. IKOS: della festa: O meta triton uranon. Quindi si legge il Sinassario.** Dopo l'Ode VIII: **Tin Theotokon ke Mitera tu fotos; e subito l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: Stavros o fylax; Doxa: Stavros o fylax; Ke nyn: Stavros ypsute simeron. Agli ENI: Stichira prosomia 4: O tu paradoxu thavmatos; Doxa-Ke nyn: Simeron proerchete. Grande Dossologia.**

Al Trisagio della Dossologia, il sacerdote incensa la preziosa Croce deposta su un disco con ramoscelli di basilico e con tre candele accese. Quindi prende il disco con la Croce, lo pone sopra la testa, fa il giro dell'altare ed esce dalla porta Nord. Giunto nel luogo dove è preparato il tavolo, fa tre giri attorno ad esso. Si ferma poi davanti al tavolo, rivolto verso l'altare; alza il disco con la preziosa Croce, fa con esso un segno di croce e dice "Sofia. Orthi.". Lo depone quindi sul tavolo ed incensa, girando attorno al tavolo e cantando il Troparion "Soson, Kyrie", che viene ripetuto anche dai cori. Fa 3 metanie. Prende di nuovo la preziosa Croce con i ramoscelli di basilico e la innalza dicendo: "Eleison imas, o Theos...". Il popolo inizia il I centinaio di "Kyrie, eleison". Il sacerdote benedice 3 volte; quindi inchina la testa fino a poca distanza da terra e la rialza lentamente fino alla fine del centinaio di "Kyrie, eleison". Gira verso destra e va all'altro lato del tavolo. Qui dice "Eti deometha yper...". Il popolo inizia il II centinaio di "Kyrie, eleison". Il sacerdote benedice 3 volte, inchina la testa, ecc., come al I centinaio. Così fino alla fine del V centinaio. Alla fine del V centinaio, il sacerdote innalza la preziosa Croce, guardando verso Oriente, e canta il Troparion "O ypsothis". Dopo aver benedetto il popolo con la S. Croce, la depone sul tavolo e



**Liturgia. Antifone:** della festa. **II:** Soson imas... o sarki stavrothis. **Isodikon:** Ypsute Kyrion... Soson imas... o sarki stavrothis. **Apolytikia:** Soson, Kyrie. **Kontakion:** O ypsothis en to stavro. **Invece del Trisagio si canta:** Ton stavron su proskynumen. **Apostolo:** della Croce: 1 Cor.1,18-24. **Vangelo:** della Croce: Giov.19,6-11.13-20.25-28a.30-35. **All'Exeretos:** Mystikos i, Theotoke, paradisos. **Kinonikon:** Esimiothi ef'imas. **Dopo 'Soson o Theos':** Soson, Kyrie. **Apolysis:** O anastas ek nekron.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



# SETTEMBRE 2017

**15 VENERDÌ.**

**San Niceta Megalomartire.**

**Liturgia. Antifone:** della festa. **II:** Soson imas... o sarki stavrothis. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o sarki stavrothis. **Apolytikia:** Soson, Kyrie; O Martys su, Kyrie; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** O ypsothis en to stavro. **Trisagio. Apostolo:** ven. 15<sup>a</sup> set.: Gal.4,8-21. **Vangelo:** ven. 15<sup>a</sup> set. Mt.: Mc.6,45-53a. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** del venerdì: Esimiothi ef'imias. Dopo

'Soson o Theos': Idomen to fos. **Apolysis:** Christos o alithinos Theos imon.



**16 SABATO dopo l'esaltazione Della Croce.**

**Sant' Eufemia Megalomartire.**

**Liturgia. Antifone:** della festa. **II:** Soson imas... o sarki stavrothis. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas...o sarki stavrothis. **Apolytikia:** Soson, Kyrie; I Amnas su; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** O ypsothis en to stavro. **Trisagio. Apostolo:** della Santa: 2 Cor. 6,1-10. **Vangelo:** sabato dopo l'Esaltazione della Croce: Gv. 8,21-30. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Is mnimosynon eonion. **Dopo 'Soson o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** Christos o alithinos Theos imon.



**17 DOMENICA dopo dell'Esaltazione della Croce.**

**Santa Sofia e le sue tre figlie: Fede, Speranza e Carità.  
Tono VI. Eothinon IV.**

**Vespro. Stichira Anastasima 6:** Nikin echon; **Prosomia della festa 4:** Simeron exelampse; **Doxa:** della festa: Ton Profiton e fone; **ke nyn:** Tis mi makarisi se (Theot. T. VI). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** Tin Anastasin su; **Doxa-ke nyn:** della festa: Defte charmonikos. **Apolytikia:** Anghelike Dynamis; **Doxa-ke nyn:** Soson Kyrie. **Apolysis:** O anastas

ek nekron.

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika**: **I Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa**; **II Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** “En ti vasilia su...”. Se si dicono le **Antifone:** della festa. **II:** Soson imas... o sarki stavrothis. **Isodikon:** Devte proskynisomen...Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Anghelike Dynamis; Soson Kyrie; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** O Ypsothis en to stavro. **Trisagio.** **Apostolo:** dom. dopo l’Esaltazione della Croce: Gal.2,16-20. **Vangelo:** dom. dopo l’Esaltazione della Croce: Mc.8,34-9,1. **All’Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Enite. **Dopo ‘Soson o Theos’:** Idomen to fos. **Apolysis:** O anastas ek nekron.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



## Sant'Eumenio, vescovo di Gortina, il Taumaturgo.

**Vangelo:** lun. 1<sup>a</sup> set. di Lc.: Lc.3,19-22. **All'Exeretos:** Axion

estin. **Kinonikon:** del venerdì: Esimiothi ef'imas. Dopo 'Soson o Theos': Idomen to fos. **Apolysis:** Christos o alithinos Theos imon.

This image shows a full page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for writing. There are no margins, text, or other markings on the page.



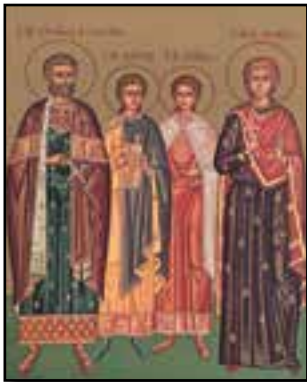
# SETTEMBRE 2017

**19 MARTEDÌ. Metheòrtia dell'Esaltazione della Croce.**  
**Santi Trofimo, Sabatio e Dorimedonte martiri.**

**Liturgia:** v.g. 18. **Apostolo:** mart. 16<sup>a</sup> set.: Gal.5,11-21.  
**Vangelo:** mart. 1<sup>a</sup> set. di Lc.: Lc.3,23-4,1.

---

---



**20 MERCOLEDÌ. Metheòrtia dell'Esaltazione della Croce.**  
**Sant' Eustazio Megalomartire e Teopista sua moglie, e i loro due figli Agapio e Teopisto.**

**Liturgia. Antifone:** della festa. **II:** Soson imas... o sarki stavrothis. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o sarki stavrothis. **Apolytikia:** Soson, Kyrie; I Martyres su, Kyrie; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** O ypsothis en to stavro. **Trisagio. Apostolo:** dei Santi: Ef.6,10-17. **Vangelo:** dei Santi: Lc.21,12-19. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Is mnimosynon eonion. **Dopo 'Soson o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** Christos o alithinos Theos imon.

---

---

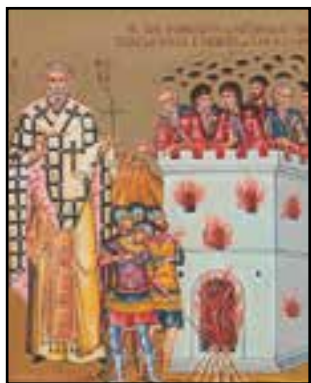


**21 GIOVEDÌ.**  
**Apodosi della Festa dell'esaltazione della Croce.**  
**San Codrato apostolo.**

**Liturgia. Antifone:** della festa. **II:** Soson imas... o sarki stavrothis. **Isodikon:** Ypsute Kyrion... Soson imas... o sarki stavrothis. **Apolytikia:** Soson, Kyrie. **Kontakion:** O ypsothis en to stavro. **Trisagio. Apostolo:** giov. 16<sup>a</sup> set.: Ef.1,1-9a. **Vangelo:** giov. 1<sup>a</sup> set. Lc: Lc 4,16-22. **All'Exeretos:** Mystikos i, Theotoke, paradisos. **Kinonikon:** Esimiothi ef'imas. **Dopo 'Soson o Theos':** Soson, Kyrie. **Apolysis:** Christos o alithinos Theos imon.

---

---



# SETTEMBRE 2017

**22 VENERDÌ.**

**San Foca ieromartire.**

**Liturgia.** Apostolo: ven. 16<sup>a</sup> set.: Ef.1,7-17. **Vangelo:** ven. 1<sup>a</sup> set. Lc: Lc. 4,22-30.

---

---

---

---

---

---

---

---



**23 SABATO. Concepimento del venerando, glorioso Profeta, Precursore e Battista Giovanni.**

**Liturgia.** Kontakion: Prostasia ton Christianon. **Trisagio.** Apostolo: del Santo: Gal.4,22-27. **Vangelo:** del Santo: Lc.1,5-25. **Kinonikon:** Is mnimosynon eonion.

---

---

---

---

---

---

---

---



**24 DOMENICA XVI (I DI LUCA).**

**Santa Tecla Megalomartire e Isapostola.**  
**Tono VII. Eothinon V.**

**Vespro. Stichira Anastasima 6:** Devte, agalliasometha to Kyrio, **del Mineo 4:** Kyrie, i ke en thiridi; **Doxa del Mineo:** Athlitikis palesmasi; **Ke nyn:** Mitir men egnosthis (Theot. T. VII). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** Anestis ek tu tafu; **Doxa del Mineo:** Leonton ormas; **Ke nyn:** Anynfefte Parthene (Theot. T. VIII). **Apolytikia:** Katelysas to stavro su; **Doxa:** I Amnas su lisu; **Ke nyn:** To ap'eonos apokryfon (Theot. T. IV). **Apolysis:** O anastas ek nekron.



**Liturgia.** Se si dicono i **Typika**: I) **Sal. 102**: Evloghi i psychi mu. **Doxa**; II) **Sal. 145**: Eni i psychi mu. **Ke nyn**: O Monoghenis; III) **Makarismi**: Makarii i ptochi... **con il versetto** “En ti vasilia su...”. Se si dicono le **Antifone**: Agathon to exomologhisthe. **Isodikon**: Devte proskynisomen...Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia**: Katelysas to stavro su; I Amnas su Iisu; e del Santo della Chiesa. **Kontakion**: Prostasia ton christianon. **Trisagio**. **Apostolo**: della Santa: 2 Tim.3,10-15. **Vangelo**: dom. 1<sup>a</sup> di Lc: Lc. 5,1-11. **All’Exeretos**: Axion estin. **Kinonikon**: Enite ton Kyrion. **Dopo ‘Soson, o Theos’**: Idomen to fos. **Apolysis**: O anastas ek nekron.

[illegible]



## Santa Eufrosina.

**Liturgia. Apostolo:** lun. 17<sup>a</sup> set.: Ef.1,22-2,3 . **Vangelo:** lun. 2<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.4,38-44.

[illegible]



# SETTEMBRE 2017

## 26 MARTEDÌ.

**San Giovanni apostolo ed evangelista, il Teologo. San Nilo da Rossano.**

**Liturgia. Kontakion:** Prostasia ton Christianon. **Trisagio.**  
**Apostolo:** di S. Giovanni: 1 Giov.4,12-19. **Vangelo:** di S.  
Giovanni: Giov.19,25-27 e 21,24-25. **Kinonikon:** Is pasan tin  
ghin.

---

---

---

---



## 27 MERCOLEDÌ.

**San Callistrato e compagni martiri.**

**Liturgia. Apostolo:** merc. 17<sup>a</sup> set.: Ef. 3,8-21. **Vangelo:** merc.  
2<sup>a</sup> set. Lc.: 5,33-39.

---

---

---

---



## 28 GIOVEDÌ.

**San Caritone confessore.**

**Liturgia. Apostolo:** giov. 17<sup>a</sup> set.: Ef.4,14-17. **Vangelo:** giov.  
2<sup>a</sup> set. Lc.: 6,12-19.

---

---

---

---

---

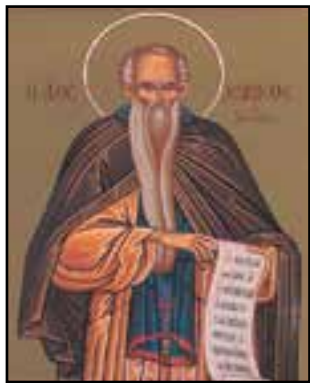
---

---

---

---

---



# SETTEMBRE 2017

**29 VENERDÌ.**

**San Ciriaco anacoreta.**

**Liturgia. Apostolo:** ven. 17<sup>a</sup> set.: Ef.4,17-25a. **Vangelo:** ven. 2<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.6,17b-23.

---

---

---

---

---

---

---

---



**30 SABATO.**

**San Gregorio della grande Armenia, ieromartire.**

**Liturgia. Apostolo:** sab. 17<sup>a</sup> set.: 1 Cor. 14,20-25. **Vangelo:** sab. 2<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.5,17-26.

---

---

---

---

---

---

---

---



# OTTOBRE 2017

**1 DOMENICA XVII (II DI LUCA).**

**Sant' Anania apostolo. San Romano il Melode.**  
**Tono VIII. Eothinon VI.**

**Vespro. Stichira Anastasima 6:** Esperinon ymnon; **dell'Apostolo 2:** O tin astina; **del Santo 2:** O musurghetis; **Doxa:** del Mineo: To skevos tis ekloghis; **Ke nyn:** O Vasilevs ton uranon (Theot. T. VIII). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:**

O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** Anilthes epi stavru; **Doxa:** del Mineo: Proti kalon; **ke nyn:** O Piitis ke Lytrotis mu (Theot. T. VI). **Apolytikia:** Ex ypsus katilthes; **Apostole aghie Doxa:** En si Pater akrivos; **ke nyn:** O di'imas ghennithis (Theot. T. VIII). **Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika**: I) **Sal. 102**: Evloghi i psychi mu. **Doxa**; II) **Sal. 145**: Eni i psychi mu. **Ke nyn**: O Monoghenis; III) **Makarismi**: Makarii i ptochi... **con il versetto** “En ti vasilia su...”. Se si dicono le **Antifone**: Agathon to exomologhisthe. **Isodikon**: Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia**: Ex ypsus katilthes; Apostole aghie; En si Pater akrivos; e del Santo della Chiesa. **Kontakion**: Prostasia ton christianon. **Trisagio**. **Apostolo**: dom. 17<sup>a</sup>: 2 Cor.6,16-7,1. **Vangelo**: dom. 2<sup>a</sup> di Lc: Lc.6,31-36. **All’Exeretos**: Axion estin. **Kinonikon**: della domenica: Enite ton Kyrion. **Dopo ‘Soson o Theos’**: Idomen to fos. **Apolysis**: O anastas ek nekron.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



OTTOBRE 2017

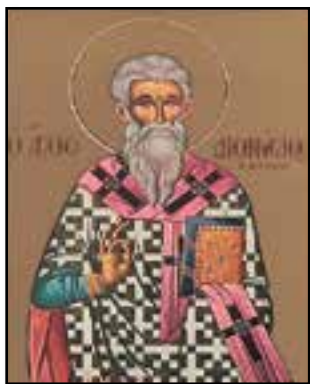
**2 LUNEDÌ.**

**San Cipriano ieromartire. Santa Giustina vergine.**

**Liturgia. Apostolo:** lun. 18<sup>a</sup> set.: Ef.4,25-32. **Vangelo:** lun. 3<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.6,24-30.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.





# OTTOBRE

# 2017

## 3 MARTEDÌ.

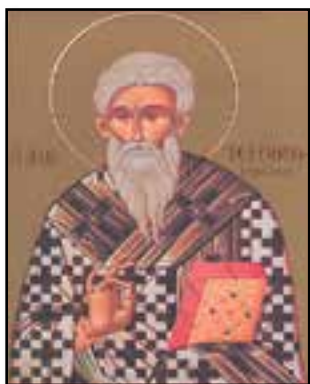
**San Dionisio Areopagita, ieromartire.**

**Liturgia. Apostolo:** mart. 18<sup>a</sup> set.: Ef.5,20-25. **Vangelo:** mart. 3<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.6,37-45.

---

---

---



## 4 MERCOLEDÌ.

**San Ieroteo, vescovo di Atene.**

**Liturgia. Apostolo:** merc. 18<sup>a</sup> set.: Ef.5,25-33. **Vangelo:** merc. 3<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.6,46-7,1.

---

---

---



## 5 GIOVEDÌ.

**Santa Caritina martire.**

**Liturgia. Apostolo:** giov. 18<sup>a</sup> set.: Ef.5,33b-6,9. **Vangelo:** giov. 3<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.7,17-30.

---

---

---



# OTTOBRE

# 2017

**6 VENERDÌ.**

**San Tommaso Apostolo.**

**Liturgia. Kontakion:** Prostasia ton christianon. **Trisagio.**  
**Apostolo:** dell'Apostolo: 1 Cor. 4,9-16. **Vangelo:**  
dell'Apostolo: Giov. 20,19-31. **Kinonikon:** Is pasan tin ghin.

---

---

---

---

---

---

---

---



**7 SABATO.**

**Santi Sergio e Bacco martiri.**

**Liturgia. Apostolo:** sab. 18<sup>a</sup> set.: 1 Cor.15,39-45. **Vangelo:**  
sab. 3<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.5,27-32.

---

---

---

---

---

---

---

---



**8 DOMENICA XVIII (III DI LUCA)**

**Santa Pelagia. Tono I. Eothinon VII.**

**Vespro. Stichira Anastasima 6:** Tas esperinas; **del Mineo**  
**4:** Enkratia to stoma su; **Doxa del Mineo:** Opu epleonasen  
i amartia; **Ke nyn:** Tin pankosmion doxan (Theot. T. I).  
**Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen.  
**Aposticha: Stichira anastasima:** To pathi su Christe; **Doxa:**  
del Mineo: Meta to arnisasthe; **ke nyn:** Anynfefte Parthene  
(Theot. T. VIII). **Apolytikia:** Tu lithu sfraghistentos; **Doxa:**  
En si Miter akrivos; **ke nyn:** O di'imas ghennithis (Theot. T.

VIII). **Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika: I) Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa; II) Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** “En ti vasilia su...”. Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhisthe. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Tu lithu sfraghisthentos; En si Miter akrivos; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Prostasia ton Christianon. **Trisagio. Apostolo:** dom. 18<sup>a</sup>: 2 Cor.9,6-11. **Vangelo:** dom. 3<sup>a</sup> di Lc: Lc.7,11-16. **All’Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** della domenica: Enite ton Kyrion. **Dopo ‘Soson o Theos’:** Idomen to fos. **Apolysis:** O anastas ek nekron.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



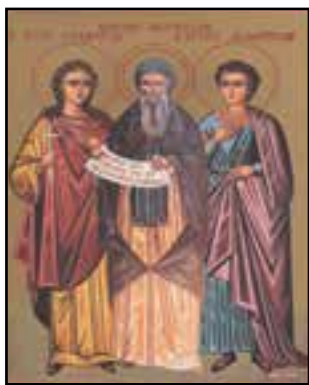
# OTTOBRE

# 2017

**9 LUNEDÌ.**

**San Giacomo Alfeo, Apostolo. Santi Andronico e Atanasia.**

**Liturgia. Apostolo:** dell'Apostolo: 1 Cor.4,9-16. **Vangelo:** dell'Apostolo: Mt.9,36-10,8.



# OTTOBRE

# 2017

## 10 MARTEDÌ.

**Santi Eulampio ed Eulampia martiri.**

**Liturgia. Apostolo:** Apostolo: mart. 19<sup>a</sup> set.: Fil. 1,8-14.

**Vangelo:** mart. 4<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.8,1-3.

---

---

---

---

---

---

---



## 11 MERCOLEDÌ.

**San Filippo Apostolo, uno dei 7 diaconi. San Teofane, vescovo di Nicea, confessore.**

**Liturgia. Apostolo:** merc. 19<sup>a</sup> set.: Filip. 1,12-20a. **Vangelo:** merc. 4<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.8,22-25.

---

---

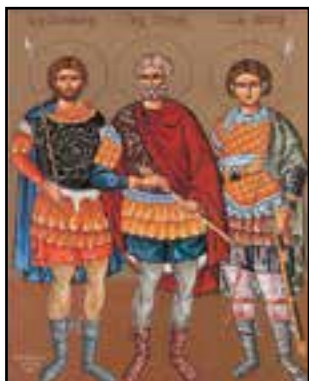
---

---

---

---

---



## 12 GIOVEDÌ.

**Santi Probo, Taraco e Andronico martiri.**

**Liturgia. Apostolo:** giov. 19<sup>a</sup> set: Fil. 1,20-27a. **Vangelo:** giov. 4<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.9,7-11.

---

---

---

---

---

---

---



# OTTOBRE

# 2017

**13 VENERDÌ.**

**Santi Carpo e Papilo martiri.**

**Liturgia. Apostolo:** ven. 19<sup>a</sup> set: Fil. 1,27-2,4. **Vangelo:** ven. 4<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.9,12b-18a.

---

---

---

---

---

---

---

---



**14 SABATO. Santi Nazario, Gervasio, Protasio e Celso martiri. San Cosma, vescovo di Maiumà.**

**Liturgia. Apostolo:** sab. 19<sup>a</sup> set: 1 Cor.15,58-16,3. **Vangelo:** sab. 4<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.6,1-10.

---

---

---

---

---

---

---

---



**15 DOMENICA IV DI LUCA: DEI SANTI PADRI DEL VII CONCILIO ECUMENICO.**

**San Luciano martire. Tono II. Eothinon VIII.**

**Vespro. Stichira Anastasima 4:** Ton pro eonon; **dei Ss. Padri 6:** To tu nomu gramma; **Doxa dei Ss. Padri:** Tas mystikas simeron; **Ke nyn:** Parilthen i skia tu nomu (Theot. T. II). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha:** Stichira anastasima: I Anastasis su; **Doxa dei Ss. Padri:** Tin etision mnimin; **Ke nyn:** Nevson paraklisesi (Theot. T. VI). **Apolytikia:** Ote katilthes; **Doxa:** Yperdedoxasmenos i, Christe; **Ke nyn:** O di'imas ghennithis

(Theot. T. VIII). **Apolysis:** O anastas ek nekron.



**Liturgia.** Se si dicono i **Typika: I) Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa; II) Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** “En ti vasilia su...”. Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhisthe. **Isodikon:** Devte proskynisomen...Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Ote katilthes; Yperdedoxasmenos i Christe; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Prostasia ton Christianon. **Trisagio. Apostolo:** dei Ss.Padri: Tito, 3,8-15. **Vangelo:** dom. 4<sup>a</sup> di Lc.: Lc.8,5-15. **All’Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** della domenica: Enite ton Kyrion. **Dopo ‘Soson o Theos’:** Idomen to fos. **Apolysis:** O anastas ek nekron.

[illegible]



OTTOBRE 2017

2017

**16 LUNEDÌ.**  
**San Longino centurione.**

## San Longino centurione.

**Liturgia. Apostolo:** lun. 20<sup>a</sup> set.: Fil. 2,12-16a. **Vangelo:** lun. 5<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.9,18-22.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.



# OTTOBRE 2017

## 17 MARTEDÌ.

**Sant' Osea profeta. Sant' Andrea martire.**

**Liturgia. Apostolo:** mart. 20<sup>a</sup> set.: Fil.2,16c-23. **Vangelo:** mart. 5<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.9,23-27.

---

---

---

---

---



## 18 MERCOLEDÌ.

**San Luca, apostolo ed evangelista.**

**Liturgia. Kontakion:** Prostasia ton Christianon.  
**Trisagio. Apostolo:** dell'Apostolo: Col.4,5-18. **Vangelo:** dell'Apostolo: Lc.10,16-21. **Kinonikon:** Is pasan tin ghin.

---

---

---

---

---



## 19 GIOVEDÌ.

**San Gieele profeta. San Varo martire.**

**Liturgia. Apostolo:** giov. 20<sup>a</sup> set.: Filip. 3,1-8. **Vangelo:** giov. 5<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.9,49-56.

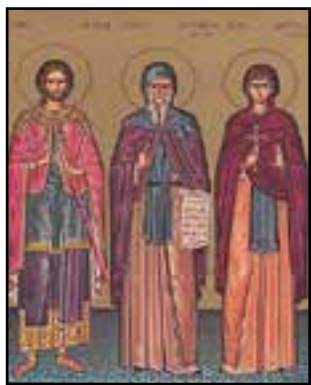
---

---

---

---

---



# OTTOBRE

# 2017

**20 VENERDÌ.**

**Sant' Artemio megalomartire.**

**Liturgia. Apostolo:** ven. 20<sup>a</sup> set.: Filip. 3,8b-19. **Vangelo:** ven. 5<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.10,1-15.

---

---

---

---

---

---

---

---



**21 SABATO.**

**Sant' Ilarione il Grande.**

**Liturgia. Apostolo:** sab. 20<sup>a</sup> set.: 2 Cor. 1,8-11. **Vangelo:** sab. 5<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.7,1b-10.

---

---

---

---

---

---

---

---



**22 DOMENICA XX (VI DI LUCA). Sant' Abercio, vescovo di Gerapoli, il Taumaturgo. Santi 7 Fanciulli di Efeso. Tono III. Eothinon IX.**

**Vespro. Stichira Anastasima 6:** To so stavro; **di S. Abercio 2:** Olos anakimenos Theo; **dei Martiri 2:** Paranomu prostagmatos. **Doxa del Mineo:** Archierev osie; **Ke nyn:** Pos mi thavmasomen (Theot. T. III). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** O to pathi; **Doxa del Mineo:** Defte pasa ktisis;

**Ke nyn:** Anynfefte Parthene (Theot. T. VIII). **Apolytikia:** Evfrenestho ta urania; Kanona pisteos; **Doxa:** I martyres su Kyrie; **Ke nyn:** To ap'eonos apokryfon (Theot. T. IV). **Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika**: I) **Sal. 102**: Evloghi i psychi mu. **Doxa**; II) **Sal. 145**: Eni i psychi mu. **Ke nyn**: O Monoghenis; III) **Makarismi**: Makarii i ptochi... **con il versetto** “En ti vasilia su...”. Se si dicono le **Antifone**: Agathon to exomologhisthe. **Isodikon**: Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia**: Evfrenestho ta urania; Kanona pisteos; I Martyres su Kyrie; e del Santo della Chiesa. **Kontakion**: Prostasia ton Christianon. **Trisagio**. **Apostolo**: dom. 20<sup>a</sup>: Gal.1,11-19. **Vangelo**: dom. 6<sup>a</sup> di Lc.: Lc.8,26-39. **All’Exeretos** : Axion estin. **Kinonikon**: Enite ton Kyrion. **Dopo ‘Soson, o Theos’**: Idomen to fos. **Apolysis**: O anastas ek nekron.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slight shadow on its right side, suggesting it's resting on a surface.



OTTOBRE 2017

**23 LUNEDÌ. S. Giacomo apostolo e ieromartire, primo vescovo di Gerusalemme.**

**Liturgia. Kontakion:** Prostasia. **Apostolo:** del Santo: Gal.1,11-19. **Vangelo:** del Santo: Mt.13,54-58. **Kinonikon:** Is pasan.

[illegible]





# OTTOBRE 2017

## 24 MARTEDÌ.

**Sant' Areta megalomartire e compagni martiri.**

**Liturgia. Apostolo:** mart. 21<sup>a</sup> set.: Col. 1,1-3a.6b-11. **Vangelo:** mart. 6<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.11,1-10.

---

---

---



## 25 MERCOLEDÌ.

**Santi Marciano e Martirio martiri.**

**Liturgia. Apostolo:** merc. 21<sup>a</sup> set.: Col. 1,18-23. **Vangelo:** merc. 6<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.11,9-13.

---

---

---



## 26 GIOVEDÌ.

**San Demetrio megalomartire. Ricordo del grande sisma di Costantinopoli.**

**Vespro. Stichira del Mineo 6:** O tu paradoxu thavmatos; **Doxa del Mineo:** Simeron synkalite imas; **Ke nyn del Mineo:** Panaghia Despina. **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Theos en to onomati. **Letture:** Is.63,15-64,9; Ger.2,1-12; Sap.3,1-9. **Aposticha: Gli Idiomela del Sisma:** Tis ghis syntarassomenis; **Doxa del Santo:** Echi men i thiotati; **Ke nyn:** Anymfevte Parthene (Theot. T. VIII). **Apolytikia:**

Megan evrato en tis kindynis; **Doxa-ke nyn:** O epivlepon epi tin ghin. **Apolysis:** Christos o alithinos Theos.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** Megan evrato en tis kindynis; **DOXA:** Megan evrato en tis kindynis; **KE NYN:** O epivlepon epi tin ghin. **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: I mnimi su, endoxe; **Doxa:** Athliseos kavchima; **Ke nyn:** Elpis akateschynte. Dopo la II Stichologia: Adistakto ti pisti; **Doxa:**

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika: I) Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa; II) Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** “En ti vasilia su...”. Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhisthe. **Isodikon:** Devte proskynisomen...Soson imas... o en aghiis thavmastos. **Apolytikia:** O epivlepon epi tin ghin; Megan evrato en tis kindynis; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Prostasia ton Christianon. **Trisagio. Apostolo:** del Santo: 2 Tim.2,1-10. **Vangelo:** del Santo: Giov. 15,17-16,2. **All’Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Is mnimosynon eonion. **Dopo ‘Soson, o Theos’:** Idomen to fos. **Apolysis:** Christos o alithinos Theos.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



# OTTOBRE

# 2017

**27 VENERDÌ.**

**San Nestore martire.**

**Liturgia. Apostolo:** ven. 21<sup>a</sup> set.: Col. 2,1-7. **Vangelo:** ven. 6<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.11,23-26.

---



---



---



**28 SABATO.**

**Santi Terenzio e Neonilla. Santo Stefano Sabaita.**

**Liturgia. Apostolo:** sab. 21<sup>a</sup> set.: 2 Cor. 3,12-18. **Vangelo:** sab. 6<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.8,16-21.

---



---



---



---



**29 DOMENICA XXI (VII DI LUCA).**

**Sant' Anastasia martire. Sant' Abramio.**

**Tono IV. Eothinon X.**

**Vespro. Stichira Anastasima 7:** Ton zoopion; **del Mineo 3:** O tu paradoxu thavmatos; **Doxa-Ke nyn:** O dia se Theopator (Theot. T. IV). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** Kyrie anelthon; **Doxa-Ke nyn:** Nevson paraklisesi (Theot. T. IV). **Apolytikia:** To fedron tis anastaseos; **Doxa-Ke nyn:** To ap'eonos apokryfon (Theot. T. IV). **Apolysis:** O anastas

ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** To fedron tis anastaseos; **DOXA:** To fedron tis anastaseos; **KE NYN:** To ap'eonos apokryfon (Theot. T. IV). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Anavlepsase tu tafu; **Doxa:** Ekusia su vuli; **Ke nyn:** Kateplaghi Iosif. Dopo la II Stichologia: Anestis os athanatos; **Doxa:** En to ano katelthon; **Ke nyn:** Kateplaghisani Agni. Dopo l'Amomos: **Evloghitaria anastasima.** Ypakoi, Anavathmi e Prokimenon del Tono IV. **Pasa pnoi. VANGELO:** **Eothinon X:** Giov.21,1-14. **Anastasin Christu;** e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; **Doxa:** Tes ton Apostolon presvies; **Ke nyn:** Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': **Anastas o Iisus. La preghiera:** 'Soson, o Theos'. **CANONI:**

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika: I) Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa; II) Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** “En ti vasia su...”. Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhisthe. **Isodikon:** Devte proskynisomen...Soson imas...o anastas ek nekron. **Apolytikia:** To fedron tis anastaseos; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Prostasia ton Christianon. **Trisagio.** **Apostolo:** dom. 21<sup>a</sup>: Gal.2,16-20. **Vangelo:** dom. 7<sup>a</sup> di Lc.: Lc.8,41-56. **All’Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Enite ton Kyrion. **Dopo ‘Soson, o Theos’:** Idomen to fos. **Apolysis:** O anastas ek nekron.

This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There are no vertical margin lines, text, or other markings on the page.



# OTTOBRE

# 2017

**30 LUNEDÌ.**

**Santi Zenobio e Zenobia martiri.**

**Liturgia. Apostolo:** lun. 22<sup>a</sup> set.: Col.2,13-20. **Vangelo:** lun. 7<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.11,29-33.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**31 MARTEDÌ.**

**Santi Stachi, Apelle, Amplia, Urbano, Aristobulo e Narciso, apostoli. Sant'Epimaco martire.**

**Liturgia. Apostolo:** mart. 22<sup>a</sup> set.: Col.2,20-3,3. **Vangelo:** mart. 7<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.11,34-41.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# NOVEMBRE 2017

## 1 MERCOLEDÌ.

**Santi Cosma e Damiano, anargiri.**

**Liturgia. Kontakion:** Prostasia ton Christianon. **Trisagio.**  
**Apostolo:** dei Santi: 1 Cor. 12,27-13,8. **Vangelo:** dei Santi:  
Mt.10,1.5-8. **Kinonikon:** Is mnimosynon eonion.

---

---

---

---

---

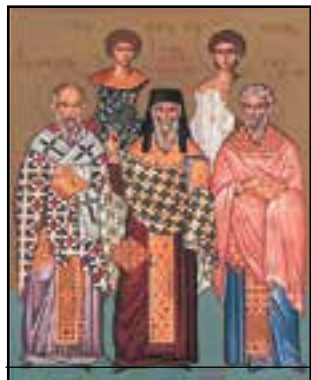
---

---

---

---

---



## 2 GIOVEDÌ.

**Santi Achindino, Pegasio e cc. martiri.**

**Liturgia. Apostolo:** giov. 22<sup>a</sup> set.: Col. 4,2-9. **Vangelo:** giov.  
7<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.11,47-12,1.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





# NOVEMBRE 2017

**3 VENERDÌ. Santi Aceptsimà, Giuseppe ed Aitalà. Encenie del Tempio di S. Giorgio Megalomartire in Lidda.**

**Liturgia. Apostolo:** ven. 22<sup>a</sup> set.: Col.4,10-18. **Vangelo:** ven. 7<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.12,2-12.

---

---

---



**4 SABATO. San Giovannicio il Grande. San Nicandro ieromartire. Sant' Ermeo.**

**Liturgia. Apostolo:** sab. 22<sup>a</sup> set.: 2 Cor. 5,1-10a. **Vangelo:** sab. 7<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.9,1-6.

---

---

---



**5 DOMENICA XXII (V DI LUCA).**

**Santi Galazione ed Episteme martiri. Beato Josif Papamiha-  
li e compagni martiri.  
Tono V. Eothinon XI.**

**Vespro. Stichira Anastasima 7:** Dia tu timiu; **del Mineo 3:** Galakti trafis askiseos; **Doxa-Ke nyn:** En ti erythra thalassi (Theot. T. V). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** Se ton sarkothenta; **Doxa-Ke nyn:** Naos ke Pyli yparchis (Theot. T. V). **Apolytikia:** Ton synanarchon Logon; **Doxa-Ke nyn:**

Chere Pyli Kyriu (Theot. T. VIII). **Apolyxis:** O anastas ek nekron.

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika: I) Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa; II) Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** “En ti vasilia su...”. Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhisthe. **Isodikon:** Devte proskynisomen...Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Ton synanarchon Logon; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** Prostasia ton Christianon. **Trisagio. Apostolo:** dom. 22<sup>a</sup>: Gal.6,11-18. **Vangelo:** dom. 5<sup>a</sup> di Lc.: Lc.16,19-31. **All’Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Enite ton Kyrion. **Dopo ‘Soson, o Theos’:** Idomen to fos. **Apolysis:** O anastas ek nekron.

[illegible]

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



# NOVEMBRE 2017

## 7 MARTEDÌ.

**Santi 33 martiri di Melitine. San Lazzaro, il Taumaturgo.**

**Liturgia. Apostolo:** mart. 23<sup>a</sup> set.: 1 Tes. 1,6-10. **Vangelo:** mart. 8<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.12,42-48.

---

---

---

---

---



## 8 MERCOLEDÌ.

**Commemorazione degli Arcangeli Michele e Gabriele, e di tutte le Potenze incorporee.**

**Liturgia. Kontakion:** O katharotatos naos. **Trisagio.** **Apostolo:** degli Angeli: Eb.2,2-10. **Vangelo:** degli Angeli: Lc.10,16-21. **Kinonikon:** O pion tus anghelus.

---

---

---

---

---



## 9 GIOVEDÌ.

**Santi Onesiforo e Porfirio martiri. Santa Matrona.**

**Liturgia. Apostolo:** giov. 23<sup>a</sup> set: 1 Tes. 2,9-14a. **Vangelo:** giov. 8<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.13,1-9.

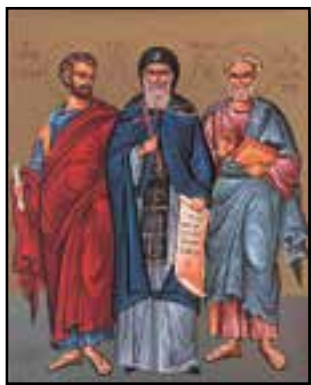
---

---

---

---

---



# NOVEMBRE 2017

**10 VENERDÌ.** Santi Olimpà, Rodione, Sosipatro, Terzio, Erasto e Quarto, apostoli. Sant' Oreste martire.

**Liturgia. Apostolo:** ven. 23<sup>a</sup> set.: 1 Tes.2,14-20. **Vangelo:** ven. 8<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.13,31-35.

---

---

---

---

---

---

---

---



**11 SABATO.** Santi Menà, Vittore e Vincenzo martiri. Santa Stefania martire. San Teodoro Studita. San Bartolomeo da Rossano.

**Liturgia. Apostolo:** dei Martiri: 2 Cor.4,6-15. **Vangelo:** sab. 8<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.9,37-43a.

---

---

---

---

---

---

---

---



**12 DOMENICA XXIII (VIII DI LUCA.** San Giovanni, arcivescovo di Alessandria, l'Elemosiniere. San Nilo. Tono VI. Eothinon I.

**Vespro. Stichira Anastasima 6:** Nikin echon; **del Mineo 4:** Eskorpisas edokas; **Doxa del Mineo:** I tu eleus pighi; **Ke nyn:** Tis mi makarisi (Theot. T. VI). **Isodo. Fos ilaron.** **Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** Tin anastasin su; **Doxa del Mineo:** Osie Pater; **Ke nyn:** O Piitis ke Lytrotis mu (Theot. T. VI). **Apolytikia:** Anghelike dynamis; **Doxa:** En ti ypomoni su ektiso; **Ke nyn:** O di'imas ghennithis (Theot. T. VIII). **Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:**

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika**: **I) Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa**; **II) Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** “En ti vasilia su...”. Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhisthe. **Isodikon:** Devte proskynisomen...Soson imas...o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Anghelike dynamis; En ti ypomoni su ektiso; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** O katharotatos naos. **Trisagio.** **Apostolo:** di S. Giovanni: 2 Cor. 9,6-11. **Vangelo:** dom. 8ª di Lc.: Lc.10,25-37. **All’Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Enite ton Kyrion. **Dopo ‘Soson, o Theos’:** Idomen to fos. **Apolysis:** O anastas ek nekron.

[illegible]





## San Giovanni Crisostomo, arcivescovo di Costantinopoli.

**Liturgia. Kontakion:** O katharotatos naos. **Trisagio.**  
**Apostolo:** del Santo: Eb.7,26-8,2. **Vangelo:** del Santo:  
 Gv.10,9-16. **Kinonikon:** Is mnimosynon.

[illegible]



# NOVEMBRE 2017

## 14 MARTEDÌ.

**San Filippo apostolo.**

**Liturgia.** Kontakion: O katharotatos naos. **Trisagio.**  
**Apostolo:** del Santo: 1 Cor.4,9-16. **Vangelo:** del Santo:  
Giov.1,43-51. **Kinonikon:** Is pasan tin ghin.

---

---

---

---



## 15 MERCOLEDÌ.

**Santi Guria, Samonate ed Abibo martiri.**

**Inizia la quaresima del Natale.**

**Liturgia.** **Apostolo:** merc. 24<sup>a</sup> set.: 1 Tes. 4,1-12. **Vangelo:**  
merc. 9<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.15,1-10.

---

---

---

---



## 16 GIOVEDÌ.

**San Matteo apostolo ed evangelista.**

**Liturgia.** Kontakion: O katharotatos naos. **Trisagio.**  
**Apostolo:** del Santo: 1 Cor.4,9-16. **Vangelo:** del Santo:  
Mt.9,9-13. **Kinonikon:** Is pasan tin ghin.

---

---

---

---



# NOVEMBRE 2017

**17 VENERDÌ.**

**San Gregorio, vescovo di Neocesarea, il Taumaturgo.**

**Liturgia. Apostolo:** giov. 27<sup>a</sup> set.: 1 Tim. 6,17-21. **Vangelo:** giov. 9<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.16,1-9.

---

---

---

---

---

---

---

---



**18 SABATO.**

**Santi Platone e Romano, martiri.**

**Liturgia. Apostolo:** sab. 24<sup>a</sup> set.: 2 Cor. 11,1-6. **Vangelo:** sab. 9<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.9,57-62.

---

---

---

---

---

---

---

---



**19 DOMENICA XXIV (IX DI LUCA).**

**Sant' Abdia profeta. San Varlaam martire.**

**Tono VII. Eothinon II.**

**Vespro. Stichira Anastasima 7:** Devte, agalliasometha to Kyrio; **del Mineo 3:** Dochion tu Pnevmatos; **Doxa-Ke nyn:** Mitir men egnosthis (Theot. T. VII). **Isodo. Fos ilaron.** **Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** Anestis ek tu tafu; **Doxa-ke nyn:** Ypo tin sin Despina (Theot. T. VII). **Apolytikia:** Katelysas to stavro su; **Doxa-Ke nyn:** Os tin imon anastaseos (Theot. T. VII).

**Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika: I) Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa; II) Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** “En ti vasilia su...”. Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhisthe. **Isodikon:** Devte proskynisomen...Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Katelysas to stavro su; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** O katharotatos naos. **Trisagio.** **Apostolo:** dom. 24<sup>a</sup>: Ef.2,14-22. **Vangelo:** dom. 9<sup>a</sup> di Lc.: Lc.12,16-21. **All’Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Enite ton Kyrion. **Dopo ‘Soson, o Theos’:** Idomen to fos. **Apolysis:** O anastas ek nekron.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.





# NOVEMBRE 2017

**21 MARTEDÌ.**

**Ingresso di Maria SS. ma nel Tempio.**

**Vespro. Stichira Prosomia della festa 6:** Simeron pisti chorevsomen; **Doxa-ke nyn della festa:** Meta to techthine se. **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** Kyrios isakusete mu. **Lecture:** Es.40,1-10.33b-34; 3 Re 8,1-11; Ez.43,27-44,4b. **Aposticha: Stichira Prosomia della festa:** Cheri o uranos ke i ghi; **Doxa-ke nyn della festa:** Simeron ta stifi ton piston.

**Apolytikia:** Simeron tis evdokias Theu (3 volte). **Apolysis:** Christos o alithinos Theos.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** Simeron tis evdokias Theu (3 volte). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Dikeon o karpos; Doxa-Ke nyn: Dikeon o karpos. Dopo la II Stichologia: Pro syllipseos, Agni; Doxa-Ke nyn: Pro syllipseos, Agni. Dopo il Polyeleos (Salmo 44): Kathisma: Agallias tho o David; Doxa-Ke nyn: Agallias tho o David. **Anavathmi: la I Antifona del Tono IV: Ek neotitos mu.** Prokimenon: della festa: Akuson, thygater, ke ide. **Pasa pnoi. VANGELO: della festa:** Lc.1,39-49.56. **Salmo 50; Doxa: Simeron o naos o empsychos; Ke nyn: Simeron o naos o empsychos; dopo 'Eleison me, o Theos': Simeron o theochoritos naos. La preghiera: 'Soson, o Theos'.** **CANONI:** della festa: Anixo to stoma mu (con il versetto: Yperaghia Theotoke). **KATAVASIE:** Christos ghennate. Dopo l'Ode III: Kathisma della festa: Anavoison, David; Doxa-Ke nyn: Anavoison, David. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION della festa: O katharotatos naos. IKOS: della festa: Ton aporrìton tu Theu. Quindi si legge il Sinassario.** Dopo l'Ode VIII: **Tin Theotokon ke Mitera tu fotos; e subito l'Ode IX con i propri megalynaria. EXAPOSTILARIA: In pale prokatinghile** (3 volte). Agli **ENI: Stichira della festa 4: Lampadifori partheni, Doxa-Ke nyn: della festa: Simeron to Nao prosaghetè. Grande Dossologia e l'Apolytikion: Simeron tis evdokias Theu.**

**Liturgia. Antifone:** della festa. **II:** Soson imas... o en aghiis thavmastos. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas...o en aghiis thavmastos. **Apolytikia:** Simeron tis evdokias Theu. **Kontakion:** O katharotatos naos. **Trisagio. Apostolo:** della festa: Eb.9,1-7. **Vangelo:** della festa: Lc.10,38-42 e 11,27-28. **All'Exeretos:** Angheli tin isodon... Os empsycho Theu kivoto. **Kinonikon:** Potirion sotiriu. **Dopo 'Soson, o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** Christos o alithinos Theos.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





# NOVEMBRE 2017

**22 MERCOLEDÌ.** Metheortia dell'Ingresso di Maria Ss.ma nel Tempio. S. Filemone, Archippo e Onesimo, apostoli. S. Cecilia, Valeriano e Tiburzio martiri.

**Liturgia. Antifone:** della festa. **II:** Soson imas... o en aghiis thavmastos. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o en aghiis thavmastos. **Apolytikia:** Simeron tis evdokias Theu; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** O katharotatos naos. **Trisagio. Apostolo:** merc. 25<sup>a</sup> set.: 2 Tes. 2,1-12. **Vangelo:** merc. 10<sup>a</sup> set. Lc.: Lc. 18,15-17.26-30.

**All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** del giorno della settimana. **Dopo 'Soson, o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** Christos o alithinos Theos.



## 23 GIOVEDÌ

**METHEORTIA DELL'INGRESSO DI MARIA SS. NEL TEMPIO.**  
**Sant' Anfilochio, vescovo di Iconio. San Gregorio di Agrigento.**

**Liturgia:** v.g. 22. **Apostolo:** giov. 25<sup>a</sup> set.: 2 Tes. 2,13-3,5. **Vangelo:** giov. 10<sup>a</sup> set. Lc.: Lc. 18,31-34.



# NOVEMBRE 2017

**24 VENERDÌ.** Metheortia dell'Ingresso di Maria SS. nel Tempio.  
San Clemente di Roma. San Pietro di Alessandria.

**Liturgia:** v.g. 22. **Apostolo:** ven. 25<sup>a</sup> set.: 2 Tes.3,6-18.  
**Vangelo:** ven. 10<sup>a</sup> set. di Lc: Lc. 19,12-28.

---



---



---



**25 SABATO.** Apodhosis della festa dell'Ingresso di Maria Ss.ma nel Tempio. S. Caterina megalomartire. San Mercurio megalomartire.

**Liturgia. Antifone:** della festa. **II:** Soson imas... o en aghiis thavmastos. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas...o en aghiis thavmastos. **Apolytikia:** Simeron tis evdokias Theu; Tin panevfimon nymfin, e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** O katharotatos naos. **Trisagio.** **Apostolo:** della Santa: Gal.3,23-4,5. **Vangelo:** della Santa: Mc.5,24-34. **All'Exeretos:** Angheli tin isodon... Os empsycho Theu kivoto. **Kinonikon:** Potirion sotiriu. **Dopo 'Soson, o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** Christos o alithinos Theos.

---



---



---



**26 DOMENICA XXV (XIII DI LUCA).**  
Santi Alipio e Nicone. Tono VIII. Eothinon III.

**Vespro. Stichira Anastasima 7:** Esperinon Ymnon; **del Mineo 3:** Pammakar Alipie; **Doxa-Ke nyn:** O Vasilevs ton uranon (Theot. T. VIII). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** Anilthes epi stavru; **Doxa-Ke nyn:** Aninfette Parthene (Theot. T.VIII). **Apolytikia:** Ex ypsus katilthes; **Doxa-Ke nyn:** O di'imas ghennithis (Theot. T. VIII). **Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. *Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA: Ex*

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika: I) Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa; II) Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** “En ti vasilia su...”. Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhisthe. **Isodikon:** Devte proskynisomen...Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Ex ypsus katilthes; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** I Parthenos simeron ton proeonion Logon. **Trisagio. Apostolo:** dom. 25<sup>a</sup>: Ef.4,1-7. **Vangelo:** dom. 13<sup>a</sup> di Lc.: Lc.18,18-27. **All’Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Enite ton Kyrion. **Dopo ‘Soson, o Theos’:** Idomen to fos. **Apolysis:** O anastas ek nekron.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



**San Giacomo di Persia, megalomartire.**

**Liturgia. Apostolo:** lun. 26<sup>a</sup> set.: 1 Tim. 1,1-7. **Vangelo:** lun. 11<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.19,37-44.

This image shows a full page of blank white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a guide for writing. There are no margins, text, or other markings on the paper.



# NOVEMBRE 2017

## 28 MARTEDÌ.

**Santo Stefano il Giovane. Sant'Irenarca martire.**

**Liturgia. Apostolo:** mart. 26<sup>a</sup> set.: 1 Tim.1,8-14. **Vangelo:** mart. 11<sup>a</sup> set. Lc.: Lc. 19,45-48.

---

---

---



## 29 MERCOLEDÌ.

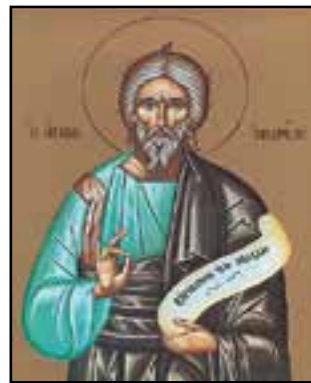
**Santi Paramone e Filumeno martiri.**

**Liturgia. Apostolo:** merc. 26<sup>a</sup> set.: 1 Tim. 1,18-20 e 2,8-15. **Vangelo:** merc. 11<sup>a</sup> set. di Lc.: Lc.20,1-8.

---

---

---



## 30 GIOVEDÌ.

**Sant' Andrea apostolo, il Procloito.**

**Liturgia. Kontakion:** I Parthenos simeron ton proeonion Logon. **Trisagio. Apostolo:** dell'Apostolo: 1 Cor.4,9-16. **Vangelo:** dell'Apostolo: Giov.1,35-51. **Kinonikon:** Is pasan tin ghin.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# DICEMBRE 2017

## 1 VENERDÌ.

**San Naum profeta.**

**Liturgia. Apostolo:** ven. 26<sup>a</sup> set.: 1 Tim. 4,4-8.16. **Vangelo:** ven. 11<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.20,19-26.

---



---



---



## 2 SABATO.

**Sant' Abacuc profeta.**

**Liturgia. Apostolo:** sab. 26<sup>a</sup> set.: Gal.3,8-12. **Vangelo:** sab. 11<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.12,32-40.

---



---



---



## 3 DOMENICA XXVI (XIV DI LUCA).

**San Sofonia profeta. Tono I. Eothinon IV.**

**Vespro. Stichira Anastasima 7:** Tas esperinas; **del Mineo 3:** Ton son Profitin; **Doxa-Ke nyn:** Tin pankosmion doxan (Theot. T. I). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** To pathi su Christe; **Doxa-Ke nyn:** Idu peplirote (Theot. T. I). **Apolytikia:** Tu lithu sfraghisthentos; **Doxa-Ke nyn:** Tu Gavriil fthenxamenu (Theot. T. I). **Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** Tu lithu sfraghisthentos; **DOXA:** Tu lithu sfraghisthentos; **KE NYN:** Tu Gavriil fthenxamenu (Theot. T. I). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Ton tafon su, Sotir; Doxa: Stavro prosilothis; Ke nyn: Mitera se Theu. Dopo la II Stichologia: Ghynekes pros to mnima; Doxa: En to Stavro prosilothis; Ke nyn: Maria, to septon. Dopo l' Amomos, *Evloghitaria anastasima*. Ypakoi, Anavathmi e Prokimenon del Tono I. *Pasa pnoi.* **VANGELO:** *Eothinon IV:* Lc.24,1-12. *Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50;* **Doxa:** Tes ton Apostolon presvies; **Ke nyn:** Tes tis Theotoku presvies; *dopo 'Eleison me, o Theos': Anastas o Iisus. La preghiera: 'Soson, o Theos'.* **CANONI:** Anastasimo: Su i tropeuchos dexia; e del Santo: Se dysopumen Profita. **KATAVASIE:** Christos ghenate. Dopo l'Ode III Kathisma del Santo: Thian ellampsin; Doxa-Ke nyn:

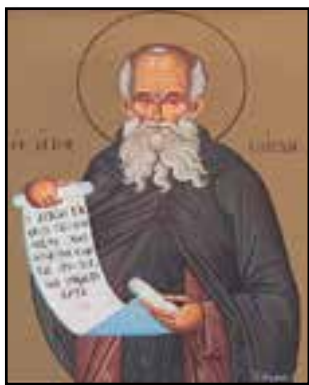


**Liturgia.** Se si dicono i **Typika: I) Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa; II) Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** “En ti vasilia su...”. Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhisthe. **Isodikon:** Devte proskynisomen...Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Tu lithu sfraghisthentos; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** I Parthenos simeron ton proeonion Logon. **Trisagio.** **Apostolo:** dom. 26<sup>a</sup>: Ef.5,9-19. **Vangelo:** dom. 14<sup>a</sup> di Lc.: Lc.18,35-43. **All’Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Enite ton Kyrion. **Dopo ‘Soson, o Theos’:** Idomen to fos. **Apolysis:** O anastas ek nekron.



**Santa Barbara megalomartire. San Giovanni Damasceno.**

**Liturgia. Kontakion:** I Parthenos simeron ton proeonion Logon. **Trisagio. Apostolo:** della Santa: Gal.3,23-4,5. **Vangelo:** della Santa: Mc.5,24-34. **Kinonikon:** Is mnimosynon eonion.



# DICEMBRE 2017

## 5 MARTEDÌ.

**San Saba.**

**Liturgia. Kontakion:** I Parthenos simeron ton proeonion Logon. **Trisagio. Apostolo:** del Santo: Gal.5,22-6,2. **Vangelo:** del Santo: Mt.11,27-30. **Kinonikon:** Is mnimosynon eonion.

---

---

---



## 6 MERCOLEDÌ.

**San Nicola, vescovo di Mira della Licia, il Taumaturgo.**

**Vespro. Stichira del Mineo 6:** Myris parikisas esthitos; **Doxa del Mineo:** Ierarchon tin kallonin; **Ke nyn del Mineo:** Spileon evtrepizu. **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** To eleos su Kyrie. **Letture:** Prov. (vedi testo greco); Prov.10,31 (vedi testo greco); Sap.4,7-15. **Aposticha: Prosomia del Santo:** Cheris, i iera kefali; **Doxa del Mineo:** Anthrope tu Theu; **Ke nyn del Mineo:** Anymfevte Parthene, pothen ikis. **Apolytikia:** Kanona pisteos; **Doxa-ke nyn:** To ap'eonos apokryfon (Theot. T. IV). **Apolysis:** Christos o alithinos Theos.

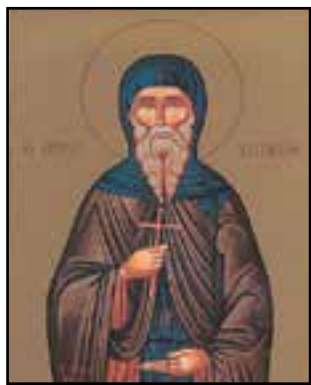
**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** Kanona pisteos; **DOXA:** Kanona pisteos; **KE NYN:** To ap'eonos apokryfon (Theot. T. IV). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Astraptis en ti ghi; Doxa-Ke nyn: Maria to septon. Dopo la II Stichologia: Ton piston proistase; Doxa-Ke nyn: Prostasia amache. Dopo il Polyeleos (salmi 134-135): Prostatis thermotatos; Doxa-Ke nyn: Tachy dexe, Despina. **Anavathmi: la I Antifona del Tono IV: Ek neotitos mu.** Prokimenon: Timios enantion Kyriu. **Pasa pnoi. VANGELO: Giov.10,1-9; il Salmo 50; Doxa: Tes tu Ierarchu presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': Ev dule agathe ke piste. La preghiera: 'Soson, o Theos'.** **CANONI:** del Mineo: Odin epinikion; Stefiforos vimati Christu; Aporo glotti. **KATAVASIE:** Christos ghennate. Dopo l'Ode III: Kathisma del Mineo: Potamon iamaton; Doxa-Ke nyn: del Mineo: Tin Sofian ke Logon. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION:** En ti Myris, Aghie. **IKOS:** Anymnisomen nyn. **Quindi si legge il Sinassario.** Dopo l'Ode VIII: Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi... Tin timioteran... **Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA:** Ton megan archipimena; Doxa: Megalos se edoxasen; Ke nyn: Sofian enypostataton. Agli **ENI: Prosomia del Mineo 4: Tis Ekklisias ta anthi periuptamenos; Doxa: del Mineo: Salpisomen en salpinghi asmaton, skirtisomen; Ke nyn: del Mineo: Salpisomen en**

[illegible]

## 7 CLOVER

## Sant' Ambrogio, vescovo di Milano.





# DICEMBRE 2017

**8 VENERDÌ.**

**Proeortia della concezione di Sant'Anna. San Patapio.**

**Liturgia. Apostolo:** ven. 27<sup>a</sup> set.: 2 Tm. 1,1-2.8-18. **Vangelo:** ven. 12<sup>a</sup> set. Lc.: Lc.21,37-22,8.

---

---

---

---

---

---

---

---



**9 SABATO. Concezione di Sant'Anna, madre della Madre di Dio. Ricordo delle Encenie.**

**Liturgia. Kontakion della festa:** Eortazi simeron i ikumeni. **Trisagio. Apostolo:** della festa: Gal.4,22-27. **Vangelo:** della festa: Lc.8,16-21. **Kinonikon:** Agalliasathe, dikei, en Kyrio.

---

---

---

---

---

---

---

---



**10 DOMENICA XXVII (X DI LUCA).**

**Santi Mena, Ermogene ed Eugrafo martiri.**  
**Tono II. Eothinon V.**

**Vespro. Stichira Anastasima 6:** Ton pro eonon, **del Mineo** 4: Martys panaidime; **Doxa del Mineo:** Ontos i glossa su; **Ke nyn:** Parilthen i skia tu nomu (Theot. T II). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha:** Stichira anastasima: I Anastasis su, Christe Sotir; **Doxa:** del Mineo: Martyriki choria; **ke nyn:** O Pititis ke Lytrotis mu (Theot. T. VI). **Apolytikia:** Ote katilthes; **Doxa:** Di'enkratias; **ke nyn:** O di'imas

ghennithis (Theot. T. VIII). **Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi: 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA: Ote katilthes; DOXA: Di'enkratias; KE NYN: O di'imas ghenmithis** (Theot. T. VIII). KATHISMATA: Dopo la I Stichologia: O evschimon Iosif; Doxa: Tes myroforis; Ke nyn: Yperdedoxasmeni yparchis. Dopo la II Stichologia: Ton lithon tu mnimatos; Doxa: Ton Mathiton su o choros; Ke nyn: Ypervlogimenis yparchis. Dopo l'Amomos: *Evolghitaria anastasima*. Ypakoi, Anavathmi e Prokimenon del Tono II. *Pasa pnoi*. VANGELO: Eothinon V: Lc.24,12-35. *Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; Doxa: Tes ton Apostolon presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': Anastas o Iisus. La preghiera: 'Soson, o Theos'*. CANONI: Anastasimo: En vytho katestrose pote; del Santo: Stefanis doxis. KATAVASIE: Christos ghennate. Dopo l'Ode III: Kathisma del Mineo: Parosameni doxan; Doxa: Minas o thavmastos; Ke nyn: Ton panton Piitin. Dopo l'Ode VI: KONTAKION: *del Tono II: Anestis, Sotir. IKOS: del Tono II: Sy i to fos. Quindi si legge il Sinassario*. Dopo l'Ode VIII: *Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi mu... Tin Timioteran. Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: Anastasimo V: I zoi ke odos Christos; Doxa: del Santo: Ritorikis su loghis; Ke nyn: del Mineo: Theokyitor Maria. Agli ENI: Stichira Anastasima 8: Pasa pnoi ke pasa ktisis; del mineo 4: quelli del vespro?* Doxa: Eothinon V: O ton sofon su krimaton; Ke nyn: Ypervloghimeni yparchis. Grande Dossologia e 'Simeron sotiria'.

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika: I) Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa; II) Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto** “En ti vasilia su...”. Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhisthe. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Ote katilthes; Di'enkratias; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** I Parthenos simeron ton proeonion Logon. **Trisagio.** **Apostolo:** dom. 27ª: Ef.6,10-17. **Vangelo:** dom. 10ª di Lc.: Lc.13,10-17. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Enite ton Kyrion. **Dopo 'Soson, o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** O anastas ek nekron.

[illegible]

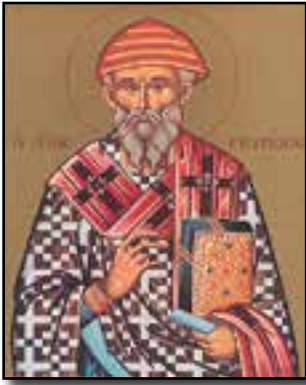


**S. Daniele stilita.**

**Liturgia. Apostolo:** lun. 28<sup>a</sup> set.: 2 Tim.2,20-26. **Vangelo:** lun. 13<sup>a</sup> set. Lc.: Mc. 8,11-21.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines, typical of notebook paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.





# DICEMBRE 2017

## 12 MARTEDÌ.

**San Spiridione, vescovo di Trimithunde, Il Taumaturgo.**

**Liturgia.** Kontakion: I Parthenos simeron ton proeonion Logon. **Trisagio.** **Apostolo:** del Santo: Ef.5,8-19. **Vangelo:** del Santo: Giov.10,9-16. **Kinonikon:** Is mnimosynon eonion.

---

---

---

---



## 13 MERCOLEDÌ. Santi Eustrazio, Aussenzio, Eugenio, Mardario e Oreste, martiri. Santa Lucia vergine e martire.

**Liturgia.** Kontakion: I Parthenos simeron ton proeonion Logon. **Trisagio.** **Apostolo:** della Santa: Gal.3,23-4,5 (vedi g. 25 novembre). **Vangelo:** della Santa: Mt.25,1-13 (vedi sab. 17a set. Mt.). **Kinonikon:** Is mnimosynon eonion.

---

---

---

---



## 14 GIOVEDÌ. Santi Tirso, Leucio, Callinico, Filemone, Apollonio ed Arriano, martiri.

**Liturgia.** **Apostolo:** giov. 28<sup>a</sup> set.: Tito 1,5-14. **Vangelo:** giov. 13<sup>a</sup> set. Lc.: Mc. 9,10-15.

---

---

---

---



# DICEMBRE 2017

**15 VENERDÌ.**

**Sant' Eleuterio ieromartire.**

**Liturgia. Kontakion:** I Parthenos simeron ton proeonion Logon. **Trisagio. Apostolo:** del Santo: 2 Tim. 1,8-18. **Vangelo:** del Santo: Mc. 2,23-3,5. **Kinonikon:** Is mnimosynon eonion.

---

---

---

---

---

---

---



**16 SABATO.**

**Sant' Aggeo profeta.**

**Liturgia. Apostolo:** sab. 28<sup>a</sup> set.: Ef. 1,16-23. **Vangelo:** sab. 13<sup>a</sup> set. Lc.: Lc. 14,1-11.

---

---

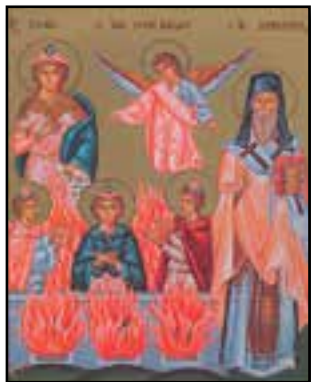
---

---

---

---

---



**17 DOMENICA XXIX (XI DI LUCA). DOMENICA DEI PROGENITORI DEL SIGNORE. San Daniele profeta. Santi tre Fanciulli: Anania, Azaria e Misaele. Tono III. Eothinon VI.**

**Vespro. Stichira Anastasima 6:** To so Stavro, **dei Progenitori** 4: Ton Propatoron simeron; **Doxa dei Progenitori:** Tus pro tu nomu Pateras; **Ke nyn:** Pos mi thavmasomen (Theot. T. III). **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha: Stichira anastasima:** O to pathi su, Christe; **Doxa dei Progenitori:** Ton Propatoron to systima; **Ke nyn:**

Asporos ek thiu Pnevmatos (Theot. T. III). **Apolytikia:** Evfrenestho ta urania; **Doxa-**

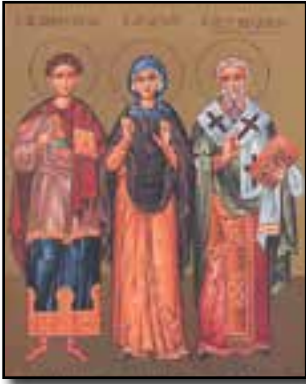
**Ke nyn:** En pisti tus Propatorias. **Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios:** APOLYTIKIA: *Evfrenestho ta urania*; DOXA: Evfrenestho ta urania; KE NYN: *En pisti tus Propatorias*. KATHISMATA: Dopo la I Stichologia: Christos ek nekron eghigherte; Doxa: Sarki tu thanatu ghevsamenos; Ke nyn: Tin oreotita. Dopo la II Stichologia: To anallioton to tis Theotitos; Doxa: To akatalipton to tis stavroseos; Ke nyn: Ton akatalipton ke aperigrapton. Dopo l'Amomos: *Evolghitaria anastasima*. Ypakoi, Anavathmi e Prokimenon del Tono III. *Pasa pnoi*. VANGELO: *Eothinon VI: Lc.24,36-53. Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; Doxa: Tes ton Apostolon presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': Anastas o Iisus. La preghiera: 'Soson, o Theos'*. CANONI: Anastasimo: O ta ydata pale; dei Progenitori: Patrasin enon. KATAVASIE: Christos ghennate. Dopo l'Ode III: Ipakoi dei Progenitori: Is drosen tis pesi; KONTAKION: *del Tono III: Exanestis simeron*. IKOS: *del Tono III: O uranos ke i ghi*. Dopo l'Ode VI: KONTAKION: *dei Progenitori: Chirografon ikona*. IKOS: *dei Progenitori: Ektinon su tin chira. Quindi si legge il Sinassario (Mineo e dom. dei Progenitori)*. Dopo l'Ode VIII: Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi mu...Tin Timioteran. Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: Anastasimo VI: *Diknyon oti anthropos*; Doxa: dei Progenitori: Pateron mnimin simeron; Ke nyn: del Mineo: Aghni Parthene Achrante. Agli ENI: *Stichira Anastasima 4: Devte, panta ta ethni; dei Progenitori 4: Pantas tin ton septon; Doxa: dei Progenitori: Devte apantes pistos panighyrisomen; Ke nyn: Yperevloghimeni yparchis. Grande Dossologia e 'Simeron sotiria'*.

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika**: I) **Sal. 102**: Evloghi i psychi mu. **Doxa**; II) **Sal. 145**: Eni i psychi mu. **Ke nyn**: O Monoghenis; III) **Makarismi**: Makarii i ptochi... **con il versetto** “En ti vasilia su...”. Se si dicono le **Antifone**: Agathon to exomologhisthe. **Isodikon**: Devte proskynisomen...Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia**: Evfrenestho ta urania; En pisti tus Propatorias; e del Santo della Chiesa; **Kontakion**: I Parthenos simeron ton proeonion Logon. **Trisagio**. **Apostolo**: vedi dom. 29<sup>a</sup>: Col. 3,4-11 **Vangelo**: dom. 11<sup>a</sup> di Lc.: Lc.14,16-24 e Mt.22,14. **All’Exeretos**: Axion estin. **Kinonikon**: Enite ton Kyrion. **Dopo ‘Soson, o Theos’**: Idomen to fos. **Apolysis**: O anastas ek nekron.

[illegible]





# DICEMBRE 2017

**19 MARTEDÌ.**

**San Bonifacio martire.**

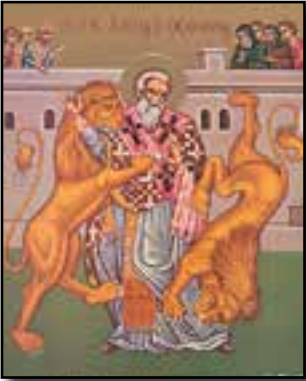
**Liturgia. Apostolo:** mart. 29<sup>a</sup> set.: Eb 4,1-13. **Vangelo:** mart. 14<sup>a</sup> set. Lc.: Mc.10,2-12.

---

---

---

---



**20 MERCOLEDÌ. PREORTIA DEL NATALE.**

**Sant' Ignazio il Teoforo.**

**Liturgia. Kontakion:** I Parthenos simeron ton proeonion Logon. **Trisagio. Apostolo:** merc. 29<sup>a</sup> set.: Eb 5,11-6,8. **Vangelo:** merc.14<sup>a</sup> set. Lc.: Mc.10,11-16. **Kinonikon:** del martedì: Is mnimosynon.

---

---

---

---



**21 GIOVEDÌ.**

**Santa Giuliana martire.**

**Liturgia. Apostolo:** giov. 29<sup>a</sup> set.: Eb 7,1-6. **Vangelo:** giov.14<sup>a</sup> set. Lc.: Mc.10,17-27.

---

---

---

---



# DICEMBRE 2017

**22 VENERDÌ.**

**Si anticipa oggi l'Ufficiatura della Vigilia del Natale.**

**Sant' Anastasia megalomartire.**

## Ufficio delle Grandi ORE

**APOLYTIKION:** Etimazu Vithleem. **KONTAKION:** I Parthenos simeron ton proeonion Logon.

**Ora Prima:** Salmi: 5 - 44 - 45. **Letture:** Michea, 5,1-3; Eb.1,1-12; Mt.1,18-25.

**Ora Terza:** Salmi: 66 - 86 - 50. **Letture:** Ger. (Baruc) 3,36- 4,4; Gal.3,23-4,5; Lc.2,1-20.

**Ora Sesta:** Salmi: 71 - 131 - 90. **Letture:** Is.7,10-16 e 8,1-4.9-10; Eb.1,10-14 e 2,1-3; Mt.2,1-12.

**Ora Nona:** Salmi: 109 - 110 - 85. **Letture:** Is.9,6-7; Eb.2,11-18; Mt.2,13-23.

**Vespro:** proeortion, come nel Mineo. **Apolytikion:** Etimazu Vithleem.

## ALITURGICO



**23 SABATO PRIMA DEL NATALE.**

**Santi 10 Martiri di Creta.**

**Liturgia.** **Antifone:** Agathon to exomologhisthe. **Isodikon:** Devte proskynisomen...Soson imas...o en aghiis thavmastos. **Apolytikia:** Etimazu Vithleem; Tin polythavmaston; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** I Parthenos simeron ton proeonion Logon. **Trisagio.** **Apostolo:** sab. prima del Natale: Gal.3,8-12. **Vangelo:** sab. prima del Natale: Lc.13,19-29. **All'Exeretos:** Axion estin.

**Kinonikon:** Makarii us exelexo. **Dopo "Soson o Theos":** Idomen to fos. **Apolysis:** Christos o alithinos Theos imon...





# DICEMBRE 2017

**24 DOMENICA. Prima del Natale: dei Ss. Padri: da Adamo fino a Giuseppe, sposo di Maria Vergine. Sant'Eugenia. Tono IV. Eothinon VII.**

**Vespro. Stichira dei Ss. Padri 4:** Ta ton Pateron simeron, della Proeortia 4: Proeortasomen lai Christu (v.g. 20); **Doxa dei Ss. Padri:** Daniil anir epithymion; **Ke nyn:** proeortion: Spileon evtrepizu. **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Lecture:** Gen.14,14-20; Deut.1,8-17; Deut.10,14-21. **Aposticha: I 3 Prosomia:** Parthene Panamome Theu (v. vespro della dom. prima del Natale), con i versetti: **O Theos apo Theman ixi...** e **Kyrie isakikoa tin akoin su...** **Doxa dei Ss. Padri:** Cherete Profite timii; **Ke nyn:** proeortion: Idu keros inghike. **Apolytikia:** Megala ta tis pisteos; **Doxa-Ke nyn:** Apegrafeto pote. **Apolysis:** O anastas ek nekron.

**Mattutino. I Salmi:** 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. **Al Theos Kyrios: APOLYTIKIA:** To fedron tis anastaseos; **DOXA:** Megala ta tis pisteos; **KE NYN:** Apegrafeto pote. **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Anavlepsase tu tafu tin isodon; Doxa: Ekusia su vuli; Ke nyn: proeortion: Ton Profiton e risis (v.g.24). Dopo la II Stichologia: Anestis os athanatos; Doxa: Ek ton ano katelthon; Ke nyn: proeortion: Aylon pimenikon (v.g.24). Il Polyeleos (Salmi 134-135). Kathisma: Eortin eortasomen; Doxa-ke nyn: Ek ton kolpon katilthes. **Evloghitaria anastasima.** Ypakoi, Anavathmi e Prokimenon del Tono IV. **Pasa pnoi. VANGELO: Eothinon VII: Giov.20,1-10. Anastasin Christu; e si bacia il Vangelo, mentre si legge il Salmo 50; Doxa: Tes ton Apostolon presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; dopo 'Eleison me, o Theos': Anastas o Iisus. La preghiera: 'Soson, o Theos'. CANONI:** dei Santi Padri: Kymati thalassis (Dopo l'Irmos di ogni ode il versetto: Doxa ti aghia anastasi su; e per gli altri Troparia: Aghii tu Theu; per gli ultimi due: Doxa, Ke nyn). **KATAVASIE:** Christos ghennate. Dopo l'Ode III: Ypakoi della dom. prima del Natale: Anghelos pedon edrosise. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION: dei Padri: Chirografon ikona. IKOS: dei Padri: Ektinon su tin chira. Quindi si legge il Sinassario (Mineo e dom. prima del Natale).** Dopo l'Ode VIII: **Tin Theotokon ke Mitera tu fotos. Megalyni i psychi mu... Tin Timioteran. Segue l'Ode IX. EXAPOSTILARIA: Anastasimo VII: Ote iran ton Kyrion;** Doxa: dei Padri: Patriarchon i prokriti; Ke nyn: proeortion: Evfrenu Vithleem ke sy. Agli **ENI: Stichira Anastasima 4: O stavron ypominas; dei ss. Padri 4: Aron su tin fonin; Doxa: dei Ss. Padri: Ton nomikon didagmaton o syllogos; Ke nyn: Ypervloghimeni yparchis. Grande Dossologia e 'Simeron sotiria'.**

**Liturgia.** Se si dicono i **Typika: I) Sal. 102:** Evloghi i psychi mu. **Doxa; II) Sal. 145:** Eni i psychi mu. **Ke nyn:** O Monoghenis; **III) Makarismi:** Makarii i ptochi... **con il versetto "En ti vasilia su..."**. Se si dicono le **Antifone:** Agathon to exomologhisthe. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o anastas ek nekron. **Apolytikia:** To fedron tis Anastaseos; Megala ta tis pisteos katorthomata; Apegrafeto pote; e del

Santo della Chiesa. **Kontakion:** I Parthenos simeron ton proeonion Logon. **Trisagio.** **Apostolo:** dom. prima del Natale: Eb.11,9-10.32-40. **Vangelo:** dom. prima del Natale: Mt.1,1-25. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** Enite ton Kyrion. **Dopo 'Soson, o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** O anastas ek nekron...

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



**25 LUNEDÌ. Natività secondo la carne del Signore, Dio e Salvatore nostro Gesù Cristo.**

**Vespro.** Stichira Idiomela della festa 6: Devte agalliasometha; **Doxa-ke nyn della festa:** Avgustu monarchisantos. **Isodo** con il Vangelo. Fos ilaron. **Lecture:** I. Gen.1,1-13. **Quindi si canta il troparion:** 'Lathon etechthis' con i suoi versetti. Segue la II lettura: Is.9, 6-7 e il troparion 'Anetilas, Christe...' con i suoi versetti., **Trisagio.** **Apostolo.:** Eb.1,1-12. **Vangelo:** Lc.2,1-20. "Ipomen pantes...", "Kataxioson...", ecc. **Aposticha Gli Idiomela della festa:** Mega ke paradoxon thavma; **Doxa della festa:**

Evfranthiti Iersusalim; **Ke nyn della festa:** Spileo parokisas. **Apolytikia:** I Ghennisis su Christe o Theos (3 volte). **Apolysis:** O en spileo ghennithis ke en fatni anaklithis...

**Mattutino.** *I Salmi:* 3 - 37 - 62. 87 - 102 - 142. *Al Theos Kyrios:* **APOLYTIKIA:** *I ghennisis su, Christe* (3 volte). **KATHISMATA:** Dopo la I Stichologia: Devte idomen, pisti; Doxa-Ke nyn: Devte idomen, pisti. Dopo la II Stichologia: Tis thavmazis, Mariam; Doxa-Ke nyn: Tis thavmazis, Mariam. Dopo il Polyeleos (salmi 134-135): O achoritos panti. Anavathmi: la I Antifona del Tono IV: Ek neotitos mu. Prokimenon: Ek gastros pro Eosforu. *Pasa pnoi.* **VANGELO:** *della festa:* Mt.1,18-25. *Salmo 50;* **Doxa:** *Ta sympanta simeron charas plirunte; Ke nyn: Ta sympanta simeron charas plirunte; dopo 'Eleison me, o Theos': Doxa en ypsistis Theo. La preghiera: 'Soson, o Theos'.* **CANONI:** Christos ghennate; Esole laon. **KATAVASIE:** Christos ghennate. Esole laon. Dopo l'Ode III: l'Ypakoi della festa: Tin aparchin ton ethnon. Dopo l'Ode VI: **KONTAKION della festa:** *I Parthenos simeron ton yperusion tikti. IKOS: della festa:* Tin Edem Vithleem

**Liturgia di S. Basilio. Antifone:** della festa. **II.** Soson imas... o ek Parthenu techthis. **Isodikon:** Ek gastros pro Eosforu... Soson imas... o ek Parthenu techthis. **Apolytikia:** I ghennisis su, Christe. **Kontakion:** I Parthenos simeron ton yperusion tikti. **Invece del Trisagio si canta:** Osi is Christon evaptisthite. **Apostolo:** della festa: Gal.4,4-7. **Vangelo:** della festa: Mt.2,1-12. **All'Exeretos:** Epi si cheri. **Kinonikon:** Lytrosin apestile Kyrios to lao avtu. **Dopo 'Soson, o Theos':** I ghennisis su, Christe. **Apolysis:** O en spileo ghennithis ke en fatni anaklithis.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



**26 MARTEDÌ** Metheortia del Natale.  
Commemorazione della SS. Madre di Dio.  
**Sant'Eutimio, metropolita di Sardi, ieromartire.**



**Liturgia. Antifone:** della festa. **II:** Soson imas... o ek Parthenu techthis. **Isodikon:** Ek gastros pro Eosforu... Soson imas... o ek Parthenu techthis. **Apolytikia:** I Ghennisis su, Christe. **Kontakion:** I Parthenos simeron ton yperusion tiki. **Invece del Trisagio si canta:** Osi is Christon evaptisthite. **Apostolo:** Eb.2,11-18. **Vangelo:** Mt. 2,13-23. **All'Exeretos:** Megalynon, psychi mu... Sterghin men imas. **Kinonikon:** Lytrosin apestile Kyrios. **Dopo 'Soson, o Theos':** I Ghennisis su, Christe. **Apolysis:** O en spileo ghennithis ke en fatni anaklithis.

This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There are no vertical margin lines, and the page is completely blank except for the lines themselves.





**Ss. Martiri di Nicomedia.**



**Liturgia. Antifone:** della festa. **II:** Soson imas... o ek Parthenu techthis. **Isodikon:** Devte proskynisomen... Soson imas... o ek Parthenu techthis. **Apolytikia:** I Ghennisis su, Christe; e del Santo della Chiesa. **Kontakion:** I Parthenos simeron ton yperusion tikti. **Trisagio. Apostolo:** giov. 30<sup>a</sup> set. Eb.10,35-11,7. **Vangelo:** giov. 15<sup>a</sup> set. Lc.: Mc. 11,27-33. **All'Exeretos:** Axion estin. **Kinonikon:** del giorno della settimana: Potirion. **Dopo 'Soson, o Theos':** Idomen to fos. **Apolysis:** O en spileo ghennithis ke en fatni anaklithis.

[illegible]





# DICEMBRE 2017

**29 VENERDÌ.**

**Santi Innocenti. San Marcello Egumeno.**

**Liturgia:** v.g. 28. **Apostolo:** metheortion: Eb. 2,11-18.  
**Vangelo:** metheortion: Mt. 2,13-23.

---

---

---

---

---

---

---

---



**30 SABATO DOPO IL NATALE.**

**Sant'Anisia martire.**

**Liturgia:** v.g. 28. **Apostolo:** sab. dopo il Natale: 1Tim.6,11-16. **Vangelo:** sab. dopo il Natale: Mt.12,15b-21.

---

---

---

---

---

---

---

---



**31 DOMENICA DOPO IL NATALE: SAN GIUSEPPE, SPOSO DI MARIA VERGINE, SAN DAVIDE PROFETA E SAN GIACOMO. Apodosi della festa del Natale.**

**Santa Melania Romana. Tono V. Eothinon VIII.**

**Vespro. Stichira Anastasima 3:** Dia tu timiu su Stavru;  
**della festa 4:** Defte agalliasometha; **dei Teopatori 3:** Ton Theopatora pantes; **Doxa:** dei Padri: Mnimin epitelumen;  
**Ke nyn:** della festa: Avgustu monarchisantos. **Isodo. Fos ilaron. Prokimenon:** O Kyrios evasilevsen. **Aposticha:**

**Stichira anastasima:** Se ton sarkothenta; **Doxa:** dei Padri: Iereon mnimin; **Ke nyn:** della festa: Spileo parokisas. (v. aposticha del vespro di Natale). **Apolytikia:** Ton synanarchon Logon; **Doxa:** Evangeliziu Iosif; **ke nyn:** I Ghennisis su, Christe. **Apolysis:** O en spileo ghennithis ke en fatni anaklithis ke anastas ek nekron.

**Liturgia. Antifone:** della festa II: Sosen imas... o ek Parthenu techthis **Isodikon:** Ek gastros pro Eosforu... Sosen imas...o anastas ek nekron. **Apolytikia:** Ton synanarchon Logon; I Ghennisis su, Christe; Evaghelizu Iosif. **Kontakion:** I Parthenos simeron ton yperusion tikti. **Trisagio. Apostolo:** dom. prima dell'Epifania: 2 Tim.4,5-8. **Vangelo:** dom. prima dell'Epifania: Mc.1,1-8. **All'Exeretos:** Megalynon, psychi mu... Sterghin men imas. **Kinonikon:** Lytrosin apestile Kyrios. **Dopo 'Sosen, o Theos':** I Ghennisis su, Christe. **Apolysis:** O en spileo ghennithis ke en fatni anaklithis ke anastas ek nekron.

[illegible]

## Profilo biografico del Beato Josif Papamihali

Il sacerdote cattolico di rito bizantino, Papàs Sifi Papamihali, nacque ad Elbasan nell'ottobre 1912. Dall'Archimandrita Pietro Scarpelli, missionario in Albania dell'Eparchia di Lungro, fu scelto tra i suoi compagni giovanetti, quale aspirante alla vita sacerdotale, nel Pontificio Seminario "Benedetto XV", presso l'Abbazia greca di Grottaferrata. Fu accolto dal Rettore di allora, Jeromonaco Isidoro Croce. Nei cinque anni che trascorse in seminario, il suo comportamento nella pietà, nello studio e nella condotta, fu lodevole. Da Grottaferrata passò al Pontificio Collegio Greco di S. Atanasio in Roma, dove compì gli studi di filosofia e teologia.

Al termine degli studi teologici fu ordinato Sacerdote da Sua Eccellenza Mons. Giovanni Mele, Vescovo dell'Eparchia di Lungro, il 1 dicembre 1935, nella Chiesa di S. Atanasio in Roma. Lasciò il Pontificio Collegio Greco nel luglio 1936. Fu subito accolto con sentimenti di giubilo dalla Delegazione Apostolica in Albania e gli fu assegnata, per il suo apostolato tra le anime, la Chiesa di San Pietro in Elbasan. Con fervore e diligenza si dedicò alla guida spirituale dei suoi fedeli. Fu per loro, come ricordano ancora oggi gli anziani di Elbasan, un gioviale Padre di Spirito e un premuroso cooperatore delle famiglie, nel risolvere i problemi e per il disbrigo di pratiche di assistenza e di lavoro.

Nell'anno 1945, con l'ascesa in Albania del Comunismo, perché Papàs Sifi Papamihali era sacerdote, venne arrestato e condannato ai lavori forzati...fu inviato nel territorio della città di Korça, nell'estesa pianura di Maliq...il lavoro forzato assegnato agli infelici condannati era di bonificare la palude. Dovevano lavorare per lunghe ore nel territorio acquitrinoso, malsano ed infestato da tanti insetti. Gli strumenti erano rudimentali; non veniva dato loro un nutrimento adeguato; la temperatura era a volte glaciale. Il giovane sacerdote resistette per alcuni anni. Era il 26 ottobre 1948, quando, distrutto nel suo fisico, non riuscendo più a sostenersi, cadeva nel fango. Non fu dato ordine di risollevarlo, ma di ricoprirlo con lo stesso fango e di seppellirlo vivo nella stessa area del suo ultimo lavoro.

Suo fratello Kostaq, nato ad Elbasan nell'anno 1919, a Tirana, nel 1952, fu condannato a morte per fucilazione, perché fratello di un sacerdote. La Chiesa cattolica bizantina in Albania si è arricchita di due gloriosi martiri, che intercedono presso il Signore, affinché abbia pietà di quella nobile, ma così lungamente martoriata Nazione.

## Profilo biografico di Santa Madre Teresa

La Beata Teresa di Calcutta (al secolo: Gonxha Agnes Bojaxhiu) nasce a Skopje il 26 agosto 1910, quinta e ultima figlia dei genitori albanesi Nikola e Drane Bojaxhiu. Fu battezzata il giorno seguente e ricevette la prima Comunione all'età di 5 anni e mezzo. Sin da quel momento fu colmata di amore per le anime.

Nel 1928, desiderando diventare missionaria, entrò nella Congregazione delle Suore di Loreto in Irlanda. Arrivò in India nel 1929, emise i primi voti nel maggio 1931 i voti perpetui nel maggio 1937. Durante i 20 anni che trascorse in India, dedicandosi all'insegnamento, si distinse per carità, zelo, dedizione e gioia.

Il 10 settembre 1947, ricevette da Gesù la chiamata “a rinunciare a tutto e a servirlo nei più poveri tra i poveri”. Nel 1948 ottenne il permesso ecclesiastico di iniziare il suo apostolato nei bassifondi di Calcutta. Le Missionarie della Carità (MC) furono erette a Congregazione religiosa di diritto diocesano il 7 ottobre 1950, ed elevate a Congregazione di diritto pontificio il primo febbraio 1965. Il carisma proprio della Congregazione è saziare l'infinita sete di Gesù di amore e anime, adoperandosi per la salvezza e la santificazione dei più poveri tra i poveri.

Per poter estendere la sua missione di amore, Madre Teresa diede inizio al ramo dei Fratelli MC nel 1963, delle Sorelle contemplative nel 1976, dei Fratelli contemplativi nel 1979 e dei Padri MC nel 1984, nonché all'Associazione dei collaboratori, dei Collaboratori Sofferenti e al movimento Corpus Christi per i sacerdoti. Alla sua morte, il 5 settembre 1997, la Congregazione contava 3842 sorelle, operanti in 594 case in 120 nazioni.

Nonostante sperimentasse una dolorosa oscurità interiore, Madre Teresa si recò ovunque, con sollecitudine, come Maria nell'episodio della Visitazione, a irradiare l'amore di Gesù in tutto il mondo, così da diventare una icona dell'amore terreno e misericordioso di Dio per tutti, specialmente per i non amati, i non voluti e negletti. Dal cielo continua ad “accendere la luce per coloro che vivono nell'oscurità qui sulla terra”.

# APPENDICE

## 1) Stavrotheotokion, tono 6° (Olin apothemeni)

Krisin Israil kritè \* thanatifòron krithìne \* se, Yiè katèkrinan, \* os kritòn se stisandes \* epì vìmato, \* ton nekrùs krinònda \* ke tus zòndas Sòter, \* ke Pilàto paristòsi se, \* ke katakrìnusi \* prò tis dikis fèv, i parànomi; \* ke vlèpusa titròskome \* ke syngatakrinome Kìrie; \* òthen ke prokrìno, thanìn ìper to zìn en stenaghmìs, \* i Theotòkos ekràvgaze, \* mòne Polyèlee.

## 2) Stichirà prosomia, 24 giugno, piccolo vespro, tono 4° (O ex ypsitu klithis)

Ek stirevùsis gheghènnite nidìos \* o lissas tin stìrosin \* ton kardiòn imòn \*, ke evteknìan en pìsti te \* ke alithìa \*, psychès akàrpiis lògon dorùmenos \*, o èndoxos Pròdromos \* tis parusìas Christù \*, fonì tu Lògu i èvsimos \*, tis metanìas \* o prosimàndor o megalòfonos, \* ke Paleàs te \* ke tis Nèas thìos mesìtis safòs ghnorizòmenos\*, u tin ghènnisin pòtho \* eortàsomen ghithòmeni.

O sitevtòs nin tis enkratìas mòschos \* ek stìras gheghènnite, \* ypodiknìon imìn \* ton ek Partènu neànidos \* amnòn techthènda, \* ke ta tu kòsmu èronda ptèsmata; \* trigòn i filèrimos \* safòs epèfane \* to thìon èar minìusa, \* dí'ù epàfthi \* tis atheìas chimòn varìtatos; \* ke tu nimfiu \* filòs ghnìsios \* perifanòs epedìmisen, \* Ioànnis presvèvon \* tu sothìne tas psychàs imòn.

O katà thian techthìs epanghelian, \* òte o pammèghistos \* thìos Archànghelos, \* en to naò to ghennìtori \* su deomèno, \* evinghelisato tin sin ghènnisin, \* tòte apistìsandi \* ke antilèxandi, \* to ierì, kathòs ghègrapte, \* tin afonìan \* o Gavriìl epìgaghe ke tin kòfevsin \* àchri tu tòku \* sì de Pròdrome, \* ton patèra techthìs ton tis glòttis desmòn, \* ilefthèrosas màkar, \* ke presvèvis ypèr pàndon imòn.

## Schema del Mattutino

### *a) della domenica.*

Evloghitos... Vasilev uranie. Trisagio. Tropari: Sosen Kyrie, Doxa: O ypsothis; Ke nyn: Prostasia fovera. Eleison imas... Eti deometha... Oti eleimon. En onomati Kyriu. Sac.: Doxa ti aghia... Doxa en ypsistis Theo (3 v.). Kyrie, ta chili mu anixis (2 v.). I 6 Salmi. Irinika. Theos Kyrios. Apolytikia. Sticologia I. Piccola synapti: Eti ke eti... Antilavu... Tis panaghias... Oti son to kratos. Kathisma. Sticologia II. Piccola synapti: Eti ke eti... Antilavu... Tis panaghias... Oti agathos.... Kathismata. L'Amomos. Evloghitaria anastasima. Piccola synapti: Eti ke eti... Antilavu... Tis panaghias... Oti ivloghite.... Kathisma o Ypakoi. Anavathmi del Tono. Prokimenon. Ordine del Vangelo mattutino: Tu Kyriu deithomen. Oti aghios i. Pasa pnoi. Ke yper tu kataxiothine... ecc. Anastasin Christu theasameni; Salmo 50. Bacio del Vangelo. Doxa: Tes ton Apostolon presvies; Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies; Eleison me, o Theos; Anastas o Iisus. Preghiera "Sosen, o Theos, ton laon su". Ode I e III dei Canoni. La Katavasia alla fine di ogni ode del canone. Dopo l'Ode III, piccola synapti: Eti ke eti... Antilavu... Tis panaghias... Oti sy i o Theos imon. Kathismata. Odi IV, V, VI.- Dopo l'Ode VI, piccola synapti: Eti ke eti... Antilavu... Tis panaghias... Sy gar i o Vasilevs tis irinis. Kontakion e Ikos. Lettura del Sinassario. Odi VII, VIII. Alla fine dell'Ode VIII, Enumen, evlogumen ke proskynumen ton Kyrion, e la Katavasia. Tin Theotokon ke Mitera... incensazione. Megalyni i psychi mu... Tin timioteran. Ode IX dei canoni e Katavasia dell'Ode IX. Piccola synapti: Eti ke eti... Antilavu... Tis panaghias... Oti se enusi.... Aghios Kyrios o Theos imon (3 v.). Ypsute Kyrion... Exapostilaria. Salmi 148, 149, 150. e Stichira, secondo le prescrizioni. Doxa e l'Idiomelon secondo il Typikon; Ke nyn e il Theotokion secondo il Typikon; Grande dossologia. Simeron sotiria.

### *b) delle feste.*

Evloghitos... Vasilev uranie. Trisagio. Tropari: Sosen Kyrie, Doxa: O ypsothis; Ke nyn: Prostasia fovera. Eleison imas... Eti deometha... Oti eleimon. En onomati Kyriu. Sac.: Doxa ti aghia... Doxa en ypsistis Theo (3 v.). Kyrie, ta chili mu anixis (2 v.). I 6 Salmi. Irinika. Theos Kyrios. Apolytikia. Sticologia I. Piccola synapti: Eti ke eti... Antilavu... Tis panaghias... Oti son to kratos. Kathisma. Sticologia II. Piccola synapti: Eti ke eti... Antilavu... Tis panaghias... Oti agathos.... Kathismata. Il Polyeleos (Salmi 134 e 135 nelle feste Despotiche e dei Santi; Salmo 44 nelle feste Theomitoriche). Piccola synapti: Eti ke eti... Antilavu... Tis panaghias... Oti ivloghite.... Kathisma. La I Antifona del Tono IV: Ek neotitos mu. Prokimenon. Tu Kyriu deithomen. Oti aghios i. Pasa pnoi. Ke yper tu kataxiothine... ecc. Vangelo. Salmo 50. Doxa: versetto secondo le feste; Ke nyn: versetto secondo le feste; Eleison me, o Theos; Idiomelo prescritto. Preghiera "Sosen, o Theos, ton laon su". Ode I e III dei Canoni. La Katavasia alla fine di ogni ode del canone. Dopo l'Ode III, piccola synapti: Eti ke eti... Antilavu... Tis panaghias... Oti sy i o Theos imon. Kathismata. Odi IV, V, VI. Dopo l'Ode VI, piccola synapti: Eti ke eti... Antilavu... Tis panaghias... Sy gar i o Vasilevs tis irinis. Kontakion e Ikos. Lettura del Sinassario. Odi VII, VIII. Alla fine dell'Ode VIII: Enumen, evlogumen ke proskynumen ton Kyrion, e la Katavasia. Tin Theotokon ke Mitera... incensazione. Megalyni i psychi mu... Tin timioteran (quando è prescritta). Ode IX dei canoni e Katavasia dell'Ode IX. Piccola synapti: Eti ke eti... Antilavu... Tis panaghias... Oti se enusi.... Exapostilaria. Salmi 148, 149, 150. e Stichira, secondo le prescrizioni. Doxa e Idiomelon secondo il Typikon; Ke nyn e Theotokion secondo il Typikon; Grande dossologia. Apolytikion.



## Mattutino abbreviato

### a) per le domeniche.

1. Evloghitos... Vasilev uranie.
2. Trisagio.
3. Oti su estin...
4. Tropari: Soson Kyrie, Doxa: O ypsothis; Ke nyn: Prostasia fovera.
5. En onomati Kyriu.
6. Doxa ti aghia...
7. Doxa en ypsistis Theo (3 v). Kyrie, ta chili mu anixis (2 v).
8. Salmi (3).
9. Theos Kyrios.
10. Apolytikia (senza ripetizioni).
11. Evloghitaria anastasima.
12. Tu Kyriu deithomen. Oti aghios i.
13. Pasa pnoi.
14. Ke yper tu kataxiothine... Vangelo.
15. Anastasin Christu theasameni;
16. Salmo 50. Bacio del Vangelo.
17. Doxa: Tes ton Apostolon presvies;
18. Ke nyn: Tes tis Theotoku presvies;
19. Eleison me, o Theos; Anastas o Iisus.
20. Preghiera "Soson, o Theos, ton laon su".
21. Kontakion e Ikos.
22. Lettura del Sinassario.
23. Tin Theotokon ke Mitera... Incensazione.
24. Quando prescritto: Megalyni i psychi mu...Tin timioteran, a metà e alla fine del Megalyni.
25. Ode IX dei Canoni e Katavasia dell'Ode IX.
26. Piccola synapti: Eti ke eti... Antilavu...Tis panaghias... Oti se enusi....
27. Aghios Kyrios o Theos imon (3 v.). Ypsute Kyrion...
28. Exapostilaria (1 della domenica).
29. Eni: i primi due versetti del Salmo 148, se si cantano, altrimenti il Salmo intero, e quelli per gli stichira previsti.
30. Doxa e Idiomelon secondo il Typikon;
31. Ke nyn e Theotokion secondo il Typikon.
32. Grande dossologia.
33. Simeron sotiria.

## Mattutino abbreviato

### b) per le feste

1. Evloghitos... Vasilev uranie.
2. Trisagio.
3. Oti su estin...
4. Tropari: Soson, Kyrie; Doxa: O ypsothis; Ke nyn: Prostasia fovera.
5. En onomati Kyriu.
6. Doxa ti aghia...
7. Doxa en ypsistis Theo (3 v). Kyrie, ta chili mu anixis (2 v).
8. Salmi (3).
9. Theos Kyrios.
10. Apolytikia (senza ripetizioni).
11. Gli Anavathmi.
12. Tu Kyriu deithomen. Oti aghios i.
13. Pasa pnoi.
14. Ke yper tu kataxiouthine...
15. Vangelo.
16. Salmo 50.
17. Doxa: (seguito dall' invocazione prevista dal Typikon);
18. Ke nyn: (seguito dall' invocazione prevista dal Typikon);
19. Eleison me, o Theos; (Idiomelon prescritto).
20. Preghiera "Soson, o Theos, ton laon su".
21. Kontakion e Ikos.
22. Lettura del Sinassario.
23. Tin Theotokon ke Mitera... Incensazione.
24. Quando prescritto: Megalyni i psychi mu... Tin timioteran, a metà e alla fine del Megalyni.
25. Ode IX dei Canoni e Katavasia dell'Ode IX.
26. Piccola synapti: Eti ke eti... Antilavu... Tis panaghias...
27. Oti se enusi....
28. Exapostilaria.
29. Eni: i primi due versetti del Salmo 148, se si cantano, altrimenti il Salmo intero, e quelli per gli stichira previsti.
30. Doxa e Idiomelon secondo il Typikon;
31. Ke nyn e Theotokion secondo il Typikon.
32. Grande dossologia.
33. Apolytikion.

N.B.: Giorno 1 Febbraio : Kontakion proeortion Tono IV° : "Epefanis Simeron":

**N.B. Nella celebrazione del mattutino abbreviato si farà riferimento alle parti scritte in corsivo grassetto nell'ordo di ciascun giorno.**

## ***Domenica dell'Ortodossia***

Durante la Processione, si cantano gli stichirà del Vespro

**D.** Abbi pietà di noi, o Dio, secondo la tua grande misericordia: noi Ti preghiamo, esaudiscici ed abbi pietà!

**P.** Kìrie elèison Signore, pietà!

**D.** Ti preghiamo ancora per il nostro Vescovo Donato e per tutta la nostra fraternità in Cristo!

**P.** Kìrie elèison Signore, pietà!

**D.** Ti preghiamo ancora per questa città, per ogni città e paese, e per tutti i fedeli che vi abitano!

**P.** Kìrie elèison Signore, pietà!

Il primo celebrante legge il sinodikon.

**S.** I Profeti lo hanno visto, gli Apostoli lo hanno insegnato, la Chiesa lo ha ricevuto, i Dottori hanno formulato il dogma. E il mondo intero lo ha accolto. Così la grazia è rifulsa, la verità è stata manifestata, la menzogna è stata messa a tacere, la sapienza si è affermata apertamente e Cristo ha coronato tutto. Così noi pensiamo, affermiamo e predichiamo Cristo nostro vero Dio e i suoi Santi. Li veneriamo nelle parole, negli scritti, nelle riflessioni, nei sacrifici, nei tempi e nelle immagini. Adoriamo e veneriamo Cristo come Dio e Maestro. Onoriamo i Santi a causa del comune Maestro come i suoi servitori generosi e tributiamo loro la venerazione conveniente.

Questa è la fede degli Apostoli, la fede dei Padri, la fede vera.

Questa fede sostiene l'universo.

Pertanto, per la gloria ed il rispetto della pietà, noi acclamiamo i predicatori che generosamente hanno combattuto per la pietà e, come dei figli e dei fratelli, diciamo: eterna sia la loro memoria.

**P.** Eterna sia la loro memoria!

**S.** Confortati dalle loro lotte sino alla morte, le loro sofferenze ed il loro insegnamento a favore della pietà, supplichiamo il Signore di ricevere anche noi l'istruzione e la forza, e di diventare degni imitatori della loro vita divina.

Per le misericordie e la grazia del grande e primo supremo sacerdote Cristo, il nostro vero Dio, per le preghiere della gloriosa Signora nostra, Madre di Dio e sempre Vergine Maria, e degli Angeli che contemplan Dio e di tutti i Santi.

**P.** Amìn.

Amen.

Mentre i Celebranti venerano l'Icona, si canta

**P.** Tin àchrandon icòna su proskìnùmen Agathè, etùmeni sinchòrisin ton ptesmàton imòn, Christè o Theòs, vulìsi gar ivdhòkisas sarkì anelthìn en to stavrò, ìna rìsi us èplastas ek tis dhulìas tu ecthrù, òthen evcharìstos voòmen si: charàs eplìrosas ta pànda, o Sotìr imòn, paraghènòmenos is to sòse ton kò- smon.

Veneriamo la tua purissima icona, o Buono, chiedendo perdono per le nostre colpe, o Cristo Dio. Ti sei benignamente degnato di salire volontariamente con il tuo Corpo sulla Croce, per liberare dalla schiavitù del nemico coloro che hai plasmato. Pertanto, con riconoscenza, a Te gridiamo: Hai riempito di gaudio l'universo, o nostro Salvatore, venuto a salvare il mondo.

[illegible]



[illegible]



[illegible]



## This image shows a single sheet of cream-colored paper with horizontal ruling lines. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration. There are ten horizontal black lines spaced evenly across the page, creating nine distinct rows for writing. The lines are thin and extend across the full width of the paper. The overall tone is a light beige or off-white.



[illegible]



## This image shows a single sheet of cream-colored paper with horizontal ruling lines. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration. There are ten horizontal black lines spaced evenly across the page, creating eleven rows for writing. The lines are thin and extend across the width of the paper. The overall tone is a light beige or off-white.



[illegible]



[illegible]



[illegible]



## This image shows a single sheet of cream-colored paper with horizontal ruling lines. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration. There are ten horizontal black lines spaced evenly across the page, creating nine distinct rows for writing. The lines are thin and extend across the full width of the paper. The overall tone is a light beige or off-white.



## This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The paper has a slightly textured appearance and is set against a dark background. There are ten visible horizontal lines spaced evenly apart. The paper is oriented vertically.



[illegible]

Finito di stampare nel mese di Dicembre 2016  
presso la Grafica Pollino - Castrovillari  
Tel. 0981.483078